MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 05190 776 4

M
1586
T2
op. 27

Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761051907764

I

65

Der Chorvereinigung der Moskauer Pretschistenski Arbeiter-Kurse

S. TANEJEW

Op. 27

NEUN CHÖRE

(a capella)

für gemischte Stimmen

NACH GEDICHTEN VON

J. POLONSKY

Deutsch von BERTHOLD FEIWEL

4, 5, 6, 8-stimmige Chöre

Revidirt von B. YAVORSKI

STAATSMUSIKVERLAG UdSSR
Moskau — 1941 — Leningrad

Хору Московских Пречистенских курсов для рабочих

С. ТАНЕЕВ

Соч. 27

ДЕВЯТЬ ХОРОВ

(без сопровождения)

для смешанных голосов

НА СТИХИ

Я. ПОЛОНСКОГО

4-х, 5-ти, 6-ти, 8-миголосные хоры

UNIVERSITY OF TORONTO
14,304
13/5/64
EDWARD JOHNSON
MUSIC LIBRARY

Редакция Б. ЯВОРСКОГО

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Москва — 1941 — Ленинград

M
1586
T2
op. 27

LIBRARY
MAY 26 1965
UNIVERSITY OF TORONTO
984218

ПЯТЬ СТИХОТВОРЕНИЙ Я. ПОЛОНСКОГО

№ 1

НА МОГИЛЕ

Сто лет пройдет, сто лет; забытая могила,
Вчера зарытая, травою поростет,
И плуг пройдет по ней, и прах, давно остылый,
Могущественный дуб корнями обовьет...
Он гордо зашумит вершиною густою;
Под тень его любовники прийдут—
И сядут отдыхать вечернею порою,
Посмотрят в даль, поникнув головою,
И темных листьев шум, задумавшись, поймут...

№ 2

ВЕЧЕР

Зари догорающей пламя
Рассыпало по небу искры;
Сквозит лучезарное море;
Затих по дороге прибрежной
Бубенчиков говор нестройный;
Погонщиков звонкая песня
В дремучем лесу затерялась;
В прозрачном тумане мелькнула
И скрылась крикливая чайка;
Качается белая пена
У серого камня, как в люльке
Заснувший ребенок; как перлы,
Росы освежительной капли
Повисли на листьях каштана;
И в каждой росинке трепещет
Зари догорающей пламя.

№ 3

„РАЗВАЛИНУ БАШНИ, ЖИЛИЩЕ ОРЛА...“

Развалину башни, жилище орла,
Седая скала высоко подняла,
И вся наклонилась над бездной морской,
Как старец под ношей ему дорогой.

И долго та башня уныло глядит
В глухое ущелье, где ветер свистит;
И слушает башня, и слышится ей
Веселое ржанье и топот коней.

И смотрит седая скала в глубину,
Где ветер качает и гонит волну —
И видит: в обманчивом блеске луны
Шумят и мелькают трофеи волны...

№ 4

„ПОСМОТРИ — КАКАЯ МГЛА...“

Посмотри — какая мгла
В глубине долин легла!
Под ее прозрачной дымкой
В сонном сумраке ракит
Тускло озеро блестит.
Бледный месяц невидимкой,
В тесном сонме сизых туч,
Без приюта в небе ходит
И, сквозя, на все наводит
Фосфорический свой луч.

№ 5

ПРОМЕТЕЙ

Я шел под скалами,
Мглой ночи одет,
Я нес темным людям
Божественный свет—
Любовь и свободу
От страха и чар,
И жажду познанья,
И творческий дар.

Вдруг разорвалася
Ночи занавеса,—
Брызнули в пространство
Молнии Зевеса,
И проснулись боги,
И богини с ложа
Поднялись, пугливым
Криком мир встревожа.

И посланный ими
В багровом дыму
Мелькнул черный ворон
И ринулся в тьму,—
Он близко... Он ищет...
Меж скал и лесов,
Того, кто похитил
Огонь у богов.

Я иду — и свет мой
Светит по дороге;
Я уж знаю тайну,
Что не вечны боги...
Мир земной, я знаю,
Пересоздан снова,
И уста роняют
Пламенное слово.

Не мог утаить я
Святого огня...
И ворон из мрака
Завидел меня:
Когтями и клювом
Он рвет мою грудь,
И кровью обрызган
Тяжелый мой путь.

Пусть в борьбе паду я!
Пусть в цепях неволи
Буду я метаться
И кричать от боли—
Ярче будет скорбный
Образ мой светиться,
С криком дальше будет
Мысль моя носиться...

И что тогда, боги?
Что сделает гром
С бессмертием духа,
С небесным огнем?
Ведь то, что я создал
Любовью моей,
Сильнее железных
Когтей и цепей...

ЧЕТЫРЕ СТИХОТВОРЕНИЯ Я. ПОЛОНСКОГО

№ 1

УВИДАЛ ИЗ-ЗА ТУЧИ УТЕС...

Увидал из-за тучи утес,
Как в долину сошла молодая
Дочка Солнца — Весна, и, вздыхая,
Погрузился в туман сладких грез.

Ему снится: с Весной молодою,
В снежных блестках, идет он к налою,
И венчает его ледяною
Диадемою светлый мороз...

А Весна позабыла вершину
И за тучами льдистый утес;
По уступам сошла на долину
И забылась в чаду сладких грез.

Снится ей: на заре, за холмами,
Там, где роща гремит соловьями,
Жаркий Май, с золотыми кудрями,
Ей дарит диадему из роз.

№ 2

ЗВЕЗДЫ

Посреди светил ночных,
Далеко мерцающих,
Из туманов млечными
Пятнами блуждающих,
И переплывающих
Небеса полярные,
Новые созиждутся
Звезды светозарные.

Так и вы, туманные
Мысли, тихо носитесь,
И, неизъяснимые,
В душу глухо проситесь;
Так и вы, над нашими
Темными могилами
Загоритесь некогда
Яркими светилами...

№ 3

„ПО ГОРАМ ДВЕ ХМУРЫХ ТУЧИ...“

По горам две хмурых тучи
Знойным вечером блуждали,
И на грудь скалы горючей
К ночи медленно сползали.
Но — сошлись — не уступили
Той скалы друг-другу даром,
И пустыню огласили
Яркой молнии ударом.

Грянул гром, — по дебрям влажным
Эхо резко засмеялось,
А скала — таким протяжным
Стоном жалобно сказалась,
Так вздохнула, — что не смели
Повторить удара тучи,
И у ног скалы горючей
Улеглись и обомлели.

№ 4

„В ДНИ, КОГДА НАД СОННЫМ МОРЕМ...“

В дни, когда над сонным морем
Духота и тишина,
В отуманенном просторе
Еле движется волна.

Если ж вдруг дохнет над бездной
Ветер, грозен и могуч,
Закипит волна грознее
Надвигающихся туч...

И помчится, точно в битву
Разъяренный шпорой конь,
Отражая в брызгах пены
Молний солнечный огонь...

И, рассыпавшись о скалы,
Изомнет у берегов
Раскачавшиеся перья
Прошумевших тростников...

FÜNF GEDICHTE von J. POLONSKY

Deutsch von BERTHOLD FEIWEL.

№ 1

AUF EINEM GRABE.

Ein Grab im Tal, ein Grab — die Jahre gehn... vergessen...
Kaum daß es sich verschloß, treibt schon der junge Saat.
Und schon furcht es der Pflug, den Leichnam wurmzerfressen
Umschlingt bald wirren Griffs der Eiche Wurzelkraft.
Gar mächtig ragt sie auf, stolz rauscht's in ihren Zweigen,
Ihr Dufthauch wird manch liebend Paar umwehn,
Und ruhen werden sie im abendlichen Schweigen,
Verträumten Blicks, und tief die Köpfe neigen —
Und wenn's zu Häupten rauscht, still lauschen und verstehn...

№ 2

ABEND

Die Glut der verscheidenden Sonne
Versprühte rings goldene Funken.
Das Meer widerleuchtet wie Purpur...
Verstummt sind schon längst am Gestade
Die lärmenden Stimmen der Glocken.
Der Hirtenschar klingendes Nachtlied
Verlor sich im Schatten des Waldes.
Aufschwirrt und verschwindet im Nebel
Mit heiserem Schreien die Möwe.
Es schaukelt sich gleich einem Kinde,
Das still in der Wiege entschlummert,
Der Schaum auf den Steinen... Wie Perlen
So hangen auf Blättern und Blättchen
Des Abendtaus blinkende Tropfen —
Und siehe: In jedem erzittert
Die Glut der verscheidenden Sonne...

№ 3

„ES STARRT AUF DEM FELSEN, DEN ADLERN ZUM HORST..."

Es starrt auf dem Felsen, den Adlern zum Horst,
Ein uralter Turm, der zerfiel und zerborst.
Der Fels aber neigt sich ob brandender Flut,
Dem Greis gleich, gebeugt unter kostbarem Gut.

Und traurig schaut nieder zur Tiefe der Turm,
Wo Schluchten und Klüfte erdröhnen vom Sturm,
Und hört aus der Tiefe — und lauschet hinab:
Ein fröhliches Wiehern und Rossegetrab.

Und still schaut der Felsen hinab auf das Meer,
Da schaukeln die Wogen und schäumen daher,
Doch nächtens, im Mondschein, mit Rauschen und Wehn
Taucht's auf und taucht's unter: Des Meeres Trophä'n...

№ 4

„SIEH, O SIEH, WIE SICH'S VERHÜLLT..."

Sieh, o sieh, wie sich's verhüllt,
Still die Nacht das Tal erfüllt!
Unterm Flor, den Nebel woben,
Der die Weiden sanft umschlingt,
Kaum der Meeresschaum noch blinkt...
Bleicher Vollmond, hoch da droben,
Zwängt sich zwischen Wolken ein —
Ohne Zuflucht, vorwärts drängt er
Und im Fliehn auf alles senkt er
Geisternd seinen Phosphorschein.

№ 5

PROMETHEUS

Ich ging durch Felsgeklüft,
Nacht hüllte mich dicht,
Blindirrenden bracht' ich
Das göttliche Licht
Und Liebe und Freiheit
Nach bänglicher Haft
Und Hunger nach Wissen
Und schöpf'rische Kraft.

Sieh — da zerteilte sich
Plötzlich das Dunkel,
Loderte durch Wolken
Jupiters Gefunkel.
Und es schreckte Donner
Im Olymp, die schliefen,
Vom Lager. Es dröhnten
Alle Höh'n und Tiefen.

Den Raben sie sandten,
Im rauchenden Brand
Flammt's auf, blitzt sein Fittich,
Bis jäh er entschwand.
Wo ist er? Er sucht ihn
In Berg und in Tal.
Sucht ihn, der verwegen
Das Götterlicht stahl.

Wie ich geh', das Feuer
Strahlt in meinen Händen,
Offenbar schon ist mir,
Daß auch Götter enden:
Diese Welt, ich weiß es,
Schuf schon neu sich wieder,
Und dem Mund entströmen
Flammenheiße Lieder:

Nicht konnt' ich verbergen
Das Feuer im Spalt,
Durch Nacht auch der Rabe
Erspähte mich bald.
Mit Krallen und Schnabel
Er hackt und er wühlt,
Mein Weg ist, der harte,
Von Blute bespült.

Mag im Kampf ich fallen,
Fest umkrallt vom Erze,
Mag ich auch mich krümmen
Und aufschrei'n im Schmerze, —
Desto heller wird doch
Stets mein Bild erglänzen,
Schwingen wird mein Geist sich
Zu den fernsten Grenzen.

Und was dann, ihr Götter?
Kein Donner zerbricht
Den Geist, der unsterblich,
Das himmlische Licht —
Denn was meine Liebe
Geschaffen in Schmerz,
Ist stärker als Krallen,
Als Stahl und als Erz.

VIER GEDICHTE von J. POLONSKY

Deutsch von BERTHOLD FEIWEL.

№ 1

„SAH EIN FELS...“

Sah ein Fels durch den schneeigen Flaum,
Wie zu Tale sie schritt — sah's mit Sehnen —
Lenzmaid, jung und so schön, und sein Wähnen
Gaukelt freundlich ihm vor süßen Traum.

Und er träumte: Sie gehn zum Altare,
Glitzernd Eis schmückt und krönet die Haare,
Und der Frost, er vermählt sie zum Paare
Und besprengt sie mit Schnee-Perlenschaum...

Aber sie, die entschwindet dem Eise,
Schon des Felsens gedenket sie kaum,
Niederschreitet zur Tiefe sie leise —
Es umschmeichelt sie süß holder Traum.

Und sie träumt: In des Morgenlichts Glanze
Und geschmückt schon zum seligen Tanze
Harrt der Mai — und zum bräutlichen Kranze
Schon pflückt er duft'ge Blüten vom Baum.

№ 2

STERNE

Aus der Sterne Riesenschar,
Der so helle flimmernden,
Nebel überglänzenden,
Milchigweiß erschimmernden,
Den Polar umkränzenden
Unermessnen Sternenschar
Lösen sich und formen sich
Neue Sterne wunderbar.

So auch du, Gedankenheer,
Wunderstill entstehest du,
Keiner weiß, wie kamst du her,
Nimm mich, Seele, flehest du,
So auch du, dereinst, dereinst,
Unserm Grab entringst du dich
Und wie Sternglanz silberhell
Zu den Sternen schwingst du dich.

№ 3

„ÜBER'M BERG ZWEI GRIMME WOLKEN...“

Über'm Berg zwei grimme Wolken
Zogen abends sich entgegen,
Auf die Brust des heißen Felsens
Wollten sie zur Nacht sich legen.
Da — ein Stoß — keins wollte weichen —
Wütend prallten sie zusammen,
Und es dröhnte durch die Wüste
Bei der grellen Blitze Flammen.

Donner rollt. Von feuchter Bergwand
Schaurig klingt des Echo Höhnen.
Doch der Fels — er klagt mit dumpfem
Und so jammervollem Stöhnen
Und mit Ächzen, daß die Wolken
Reuerfüllt sich nicht mehr regen
Und zu Fuß des heißen Berges
Demutvoll sich schlafen legen...

№ 4

„SIEH, WENN AUF'S VERSCHLAF'NE MEER...“

Sieh, wenn auf's verschlaf'ne Meer sich
Bleiern senkt die schwüle Glut,
Dann, als ob sie leblos wäre,
Liegt die Welle starr und ruht.

Doch, wenn plötzlich aus dem Abgrund
Pfeifend auffährt der Cyklon,
Gärt die Welle auf uud dräuet
Wilder als die Wolken drohn.

Und nun stürmt sie wie ein Schlachtroß
Sporngestachelt rasend-schnell,
Widerspiegelnd in dem Gischte
Blitzes Flammen hell und grell.

Und zerschellend dann am Ufer
Wirft sie noch den wilden Schaum
Auf des Schiffes zart Gefieder
Und zerwühlt's zu losem Fraum.

НА МОГИЛЕ

Auf einem Grabe

Стихи Я. Полонского
Gedicht von J. Polonsky

Deutsch von Berthold Feiwel

С. ТАНЕЕВ
S. TANEJEW

Op. 27 № 1

TORONTO CONSERVATORY OF MUSIC
MUSICAL Library

Adagio ♩ = 80

Soprano: Сто лет прой - - дет, сто лет, сто лет прой -
Ein Grab im Tal, ein Grab, ein Grab im

Alto: Сто лет прой - - дет, сто лет, сто лет прой -
Ein Grab im Tal, ein Grab, ein Grab im

Tenore: Сто лет прой - - дет, сто лет, сто лет прой -
Ein Grab im Tal, ein Grab, ein Grab im

Basso: Сто лет прой - - дет, сто лет, сто лет прой -
Ein Grab im Tal, ein Grab, ein Grab im

Piano *): Adagio ♩ = 80

1 Andante ♩ = 63

-дет, сто лет; за - бы - та - я мо - ги - ла, Вче - ра за -
Tal, ein Grab, die Jah - re gehn... ver - ges - sen... Kaum daß es

-дет, сто лет;
Tal, ein Grab,

-дет, сто лет;
Tal, ein Grab,

-дет, сто лет;
Tal, ein Grab,

1 Andante ♩ = 63

*) Партия фортепиано представляет собою рабочий клавир и не предназначена для исполнения.

poco rit. cresc. 3 2 a tempo p cresc. dim.

-ры-та-я, тра-во-ю по-ро-стет, И плуг прой-дет по
sich verschloß, treibt schon die jun-ge Saat, Und furcht es schon der

p cresc. dim.

И плуг прой-дет по ней, и
Und furcht es schon der Pflug den

p cresc. dim.

И плуг прой-дет по
Und furcht es schon der

p cresc. dim.

И плуг прой-дет по ней, прой-дет по
Und furcht es schon der Pflug, furcht schon der

poco rit. cresc. 3 2 a tempo p cresc. dim.

3 p

ней, и прах, дав-но о-сты-лый, Мо-
Pflug, den Leich-nam wurm-zer-fres-sen, Um-

p espr. mp cresc.

прах, дав-но о-сты-лый, прах, дав-но о-сты-лый, Мо-гу-ще-
Leich-nam wurm-zer-fres-sen, längst wohl wurm-zer-fres-sen, Um-schlingt bald

p

ней, и прах, дав-но о-сты-лый, Мо-гу-ще-
Pflug, den Leich-nam wurm-zer-fres-sen, Um-schlingt bald

p

ней, и прах, дав-но о-сты-
Pflug, den Leich-nam wurm-zer-fres-

3 p cresc.

cresc. 4 f

-гу - ще - - ствен - - ный дуб кор - - ня - - -
schlingt bald wir - - ren Griffs der Ei - - -

cresc. f

-ствен - ный дуб кор - - ня - -
wir - ren Griffs der Ei - -

cresc. f

-ствен - - ный дуб кор - ня - - - ми, кор - ня - - -
wir - - ren Griffs der Ei - - - che, der Ei - - -

cresc. f cresc 3

-лый, Мо - гу - ще - ствен - ный дуб кор - - ня - ми о - бо -
-sen, Um - schlingt bald wir - ren Griffs der Ei - che Wur - zel -

4 f 3

5 dim. 6 p cresc.

- - ми, кор - ня - ми, кор - ня - ми, о - - бо - вьет...
- - che, der Ei - che, der Ei - che Wur - - zel - kraft.

dim. p cresc.

-ми, кор - - ня - - ми, кор - ня ми, кор-
-che, der Ei - - che, der Ei - - - che, der

dim. p cresc.

-ми, кор - - ня - - ми, кор - ня - - - ми, кор-
-che, der Ei - - che, der Ei - - - che, der

dim. p cresc.

-вьет, кор - - ня - - ми, кор - ня - - - ми, кор-
-kraft, der Ei - - che, der Ei - - - che, der

5 dim. 6 p cresc.

Poco meno mosso. Maestoso

7

ff

Он гор - до за - шу -
Gar mäch - tig ragt sie

f ff

-ня - ми о - бо - вьет... Он гор - до за - шу -
Ei - che Wur - zel - kraft. Gar mäch - tig ragt sie

f ff

-ня - ми о - бо - вьет... Он гор - до за - шу -
Ei - che Wur - zel - kraft. Gar mäch - tig ragt sie

f ff

-ня - ми о - бо - вьет... Он гор - до за - шу -
Ei - che Wur - zel - kraft. Gar mäch - tig ragt sie

Poco meno mosso. Maestoso

7

f ff

f

-мит вер - ши - но - ю гу - сто - ю, он гор - до за - шу - мит вер -
auf, stolz rauscht's in ih - ren Zwei - gen, gar mäch - tig ragt sie auf, stolz

enh. f

-мит, он за - шу - мит вер - ши - но - ю гу - сто - ю, вер -
auf, hoch ragt sie auf, stolz rauscht's in ih - ren Zwei - gen, stolz

f

-мит вер - ши - но - ю гу - сто - ю, он гор - до, гор - до за - шу -
auf, stolz rauscht's in ih - ren Zwei - gen, gar mäch - tig, mäch - tig ragt sie

f

-мит вер - ши - но - ю гу - сто - ю, гор - до за - шу - мит вер -
auf, stolz rauscht's in ih - ren Zwei - gen, mäch - tig ragt sie auf, stolz

f

ritardando — dim. — p — a tempo — 8 — espr.

-ши - но - ю гу - сто - ю; Под тень е -
rauscht's in ih - ren Zwei - gen. Ihr Duft - hauch

dim. — p

-ши - но - ю гу - сто ю; Под тень е -
rauscht's in ih - ren Zwei - gen. Ihr Duft - hauch

dim. — p — espr.

-мит вер - ши - но - ю гу - сто - ю; Под
auf, stolz rauscht's in ih - ren Zwei - gen. Ihr

dim. — p — espr.

-ши - но - ю гу - сто - ю; Под тень е - го
rauscht's in ih - ren Zwei - gen. Ihr Duft - hauch wird

ritardando — dim. — p — a tempo — espr. — 8 — espr.

poco cresc. — dim. — 9 — teneramente — p, dolce — poco cresc.

-го лю - бов - ни - ки прий - - дут, под тень е - го прий - дут,
wird manch lie - bend Paar um - - wehn, ihr Duft - hauch wird um - wehn,

dim. — p — poco cresc.

-го лю - бов - - ни - ки прий - - дут, под тень е - го прий - дут,
wird manch lie - - bend Paar um - - wehn, ihr Duft - hauch wird um - wehn,

poco cresc. — dim. — p — poco cresc.

тень е - го лю - бов - ни - ки прий - - дут, прий - дут
Duft - hauch wird manch lie - bend Paar um - - wehn, um - wehn,

poco cresc. — dim. — p — poco cresc.

лю - - бов - ни - ки прий -
manch lie - bend Paar um -

9 — teneramente

poco cresc. — dim. — p dolce — poco cresc.

rit. a tempo dim. 10 p espr.

под тень е - го. И ся - дут от - ды -
ihr duft - ger Hauch, Und ru - hen wer - den

dim. p

под тень е - го прий - - - - дут,
ihr duft - ger Hauch, um - - - - wehn,

dim. mp espr.

под тень е - го. И ся - дут от - ды - - хать ве -
ihr duft - ger Hauch, Und ru - hen wer - den sie im

p espr.

- дут И ся - дут от - - ды - хать ве -
- wehn, Und ru - hen wer - - den sie im

rit. a tempo 10

espr.

poco cresc. 11

- хать ве - чер - не - ю по - ро - ю, По - смот - рят в даль,
sie im a - bend - li - chen Schwei - gen, Ver - träum - ten Blicks,

poco cresc. p

По - смот - рят в даль,
Ver - träum - ten Blicks,

poco cresc.

- чер - не - ю по - ро - ю, По - смот - рят в даль, по -
a - bend - li - chen Schwei - gen, Ver - träum - ten Blicks, ver -

poco cresc.

- чер - - не - ю по - ро - - ю, По - смот - рят
a - - bend - li - - chen Schwei - - gen, Ver - träum - ten

11

poco cresc.

rallentando — cresc. — f — 12 poco meno mosso

по - смот - рят в даль, по - смот - рят в даль,
ver - träum - ten Blicks, ver - träum - ten Blicks,

mf — f — p

по - смот - рят в даль, по - ник - нув го - ло -
ver - träum - ten Blicks, und tief die Köp - fe

cresc. — f

- смот - рят в даль, по - смот - рят в даль,
- träum - ten Blicks, ver - träum - ten Blicks,

cresc. — f

в даль, по - - смот - - рят в даль,
Blicks, ver - - träum - - ten Blicks,

rallentando — cresc. — 12 poco meno mosso — f — p

a tempo — p — ♩=♩ — dim.

по - смот - рят в даль, по - смот - рят в даль, по - ник - нув го - ло -
ver - träum - ten Blicks, ver - träum - ten Blicks, und tief die Köp - fe

- во - ю, по - смот - рят в даль, по - ник - нув го - ло -
nei - gen, ver - träum - ten Blicks, und tief die Köp - fe

p — dim.

по - смот - рят в даль, по - ник - нув го - ло -
ver - träum - ten Blicks, und tief die Köp - fe

a tempo — ♩=♩ — dim.

13

pp — pdolce

- во - ю, и тем - ных ли - стьев шум, за -
nei - gen, und wenn's zu Häup - ten rauscht, still

pp — p

- во - ю, и тем - ных ли -
nei - gen, und wenn's zu Häup -

pp — p dolce — poco cresc.

- во - ю, и тем - ных ли - - - стьев шум, и
nei - gen, und wenn's zu Häup - - - ten rauscht, zu

p

и тем - ных ли - - -
und wenn's zu Häup - - -

13

pp — p dolce

14

poco cresc. — p — cresc.

- ду - мав - шись, пой - мут, и тем - ных ли - - - стьев, тем - ных ли -
lau - schen und ver - stehn, und wenn's zu Häup - - - ten, wenn's zu Häup -

poco cresc. — p — cresc.

- стьев шум, за - ду - мав - шись,
- ten rauscht, still lau - schen und

poco cresc. — p — cresc.

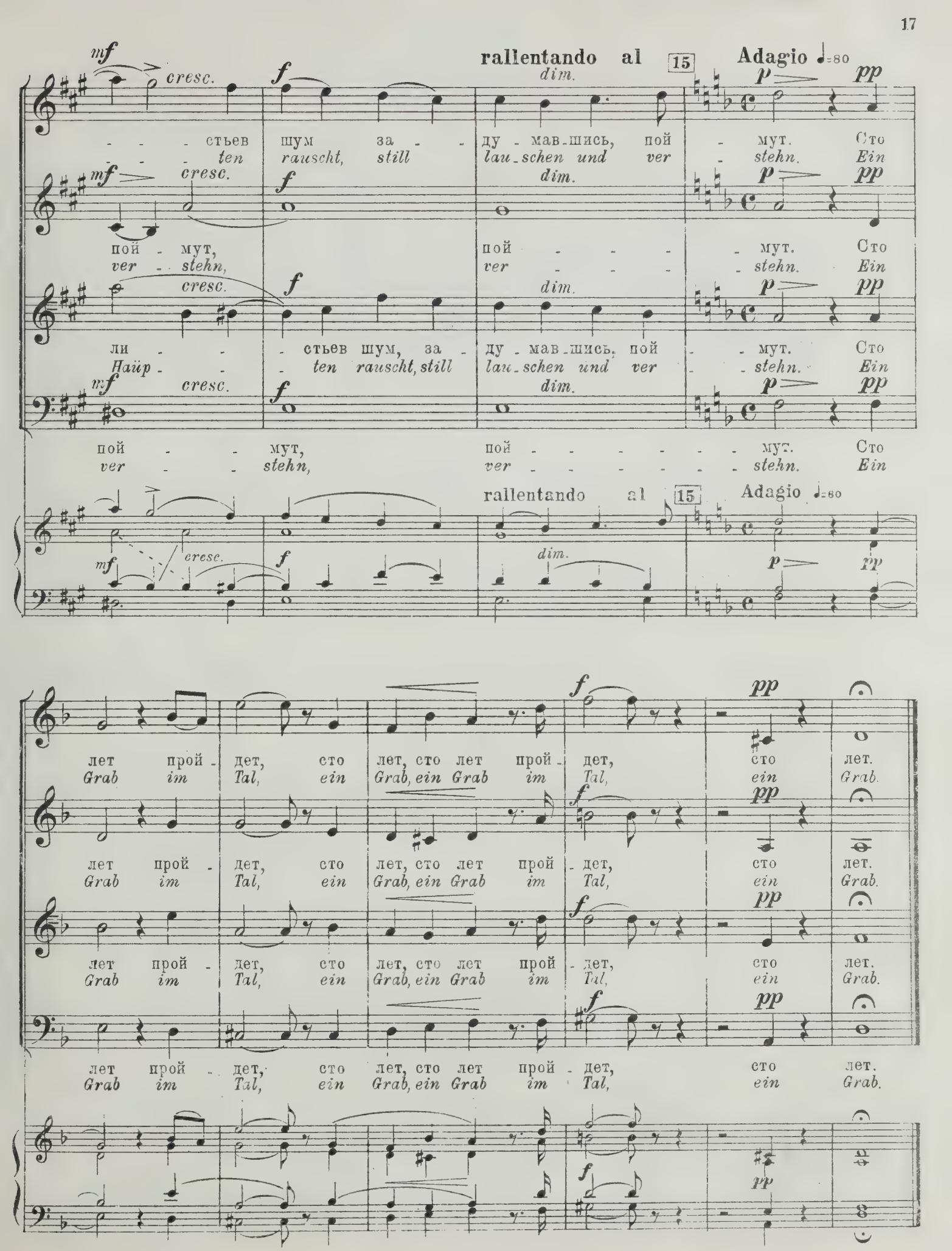
ли - стьев шум, и тем - ных ли - - стьев, тем - ных
Häup - ten rauscht, und wenn's zu Häup - - ten rauscht, zu

poco cresc. — p — cresc.

- - стьев шум, за - ду - мав - шись,
- - ten rauscht, still lau - schen und

14

p — cresc.


mf cresc. f rallentando al dim. 15 Adagio ♩=80 p pp
- - - стьев шум за - - ду - мав - шись, пой - мут. Сто
- - - ten rauscht, still lau - schen und ver - stehn. Ein
пой - мут, пой - - - - мут. Сто
ver - stehn, ver - - - - stehn. Ein
ли - - - стьев шум, за - ду - мав - шись, пой - мут. Сто
Наїр - - - ten rauscht, still lau - schen und ver - stehn. Ein
пой - - мут, пой - - - - - - мут. Сто
ver - - stehn, ver - - - - - - stehn. Ein
rallentando al 15 Adagio ♩=80
лет прой - дет, сто лет, сто лет прой - дет, сто лет.
Grab im Tal, ein Grab, ein Grab im Tal, ein Grab.
лет прой - дет, сто лет, сто лет прой - дет, сто лет.
Grab im Tal, ein Grab, ein Grab im Tal, ein Grab.
лет прой - дет, сто лет, сто лет прой - дет, сто лет.
Grab im Tal, ein Grab, ein Grab im Tal, ein Grab.
лет прой - дет, сто лет, сто лет прой - дет, сто лет.
Grab im Tal, ein Grab, ein Grab im Tal, ein Grab.

ВЕЧЕР
Abend

Стихи Я. Полонского
Gedicht von J. Polonsky

Deutscht von Berthold Feiwel

С. ТАНЕЕВ
S. TANEJEW Op. 27 № 2

Andantino ♩.=72

Soprano: *p dolce*
За - ри до - го - ра - ю - щей пла - мя Рас -
Die Glut der ver - schei - den - den Son - ne Ver -

Alto: *p dolce*
За - ри до - го - ра - ю - щей пла - мя Рас -
Die Glut der ver - schei - den - den Son - ne Ver -

Tenore: 7

Basso: *p dolce*
За - ри до - го - - -
Die Glut der ver - - -

Piano: Andantino ♩.=72 *p dolce*

-сы - па - ло по не - бу иск - ры. За -
-sprüh - te rings gol - de - ne Fun - ken. Die

-сы - па - ло по не - бу иск - ры. За - ри до - го -
-sprüh - te rings gol - de - ne Fun - ken. Die Glut der ver -

p dolce *mp*
За - ри до - го - ра - ю - щей пла - - мя Рас -
Die Glut der ver - schei - den - den Son - - ne Ver -
dolce

-ра - - - ю - щей пла - - - мя, за - ри до - го - ра - ю - щей
-schei - - den - den Son - - - ne die Glut der ver - schei - den - den

marcato *mp*

-ри до - го - ра - ю - щей пла - мя Рас - сы - па - ло по не - бу
Glut der ver - schei - den - den Son - ne ver - sprüh - te rings gol - de - ne

-ра - - - - ю - - щей пла - - - -
-schei - - - - den - - den Son - - - -

p

-сы - па - ло по не - бу иск - - ры, рас - сы - па - ло по не - бу -
-sprüh - te rings gol - de - ne Fun - - ken, ver - sprüh - te rings gol - de - ne

пла - мя, пла - - - - -
Son - ne, Son - - - - -

cresc. *mf*

иск - ры, рас - сы - па - ло по не - бу
Fun - ken, ver - sprüh - te rings gol - - - - - de - ne

cresc. *mf*

-мя Рас - сы - па - ло по - - - не - бу иск - ры,
-ne ver - sprüh - te rings gol - - - de - ne Fun - ken

cresc. *mf*

иск - - - ры, рас - сы - па - ло по не - бу иск - ры, рас
Fun - - - ken ver - sprüh - te rings gol - de - ne Fun - ken, ver

cresc. *mf*

-мя Рас - сы - па - ло по не - бу иск - - - - -
-ne ver - sprüh - te rings gol - de - ne Fun - - - - -

cresc. *mf*

dim. p mp espr. 3

иск - - - ры; Скво - зит лу - че - зар - но - с
Fun - - ken. Das Meer wi - der - leuch - tet, wie

dim p mp

иск - - - ры; Скво - зит
Fun - - ken. Das Meer

dim. mp

-сы - па - ло по не - бу иск - ры; Скво - зит лу - че -
-sprüh - te rings gol - de - ne Fun - ken. Das Meer wi - der -

dim. mp

-ры; Скво зит
-ken. Das Meer

espr. 3

dim. p mp

p pp

мо - ре, скво - зит лу - че - зар - но - е мо - ре; За -
Pur - pur, das Meer wi - der - leuch - tet, wie Pur - pur. Ver -

p pp

мо - - - ре; За -
leuch - - - tet, Ver -

p pp

-зар - но - е мо - ре, лу - - - че - зар - но - е мо - ре; За -
-leuch - tet, wie Pur - pur, wi - - - der - leuch - tet, wie Pur - pur. Ver -

p pp

лу - - - че - зар - - но - е
wi - - - der - leuch - - tet, wie

p pp

4

-тих, за - тих, по до - ро - ге при - бреж-ной Бу - бен - чи - ков го - вор не -
-stummt, ver - stummt, sind schon längst am Ge - sta - de Die lär-men - den Stim - men der

-тих, за - тих, по до - ро - ге при - бреж-ной Бу - бен - чи - ков го - вор не -
-stummt, ver - stummt, sind schon längst am Ge - sta - de Die lär-men - den Stim - men der

-тих, за - тих, по до - ро - ге при - бреж-ной Бу - бен - чи - ков го - вор не -
-stummt, ver - stummt, sind schon längst am Ge - sta - de Die lär-men - den Stim - men der

мо - - - - - - - - - - - - -
Pur - - - - - - - - - - - - -

4

p 5

-строй - ный, за - - тих,
Glo - cken, ver - - stummt,

-строй - ный, за - - тих,
Glo - cken, ver - - stummt,

mf p

-строй - ный, По - - гон - щи - ков звон - ка - я пес - ня В дре
Glo - cken, Der Hir - ten - schaarklin - gen - des Nacht - lied Ver

p

- ре;
pur;

5

mf p

pp 6

за - - тих. В про - зрач - ном ту - ма - не мельк -
ver - - stummt, Es schwirrt und ver - schwin - det im

pp

за - - тих. В про - зрач - ном ту - ма - не мельк -
ver - - stummt, Es schwirrt und ver - schwin - det im

dim. pp

- му - чем ле - су за - те - ря - лась.
- lor sich im Schat - ten des Wal - des.

6

dim. pp

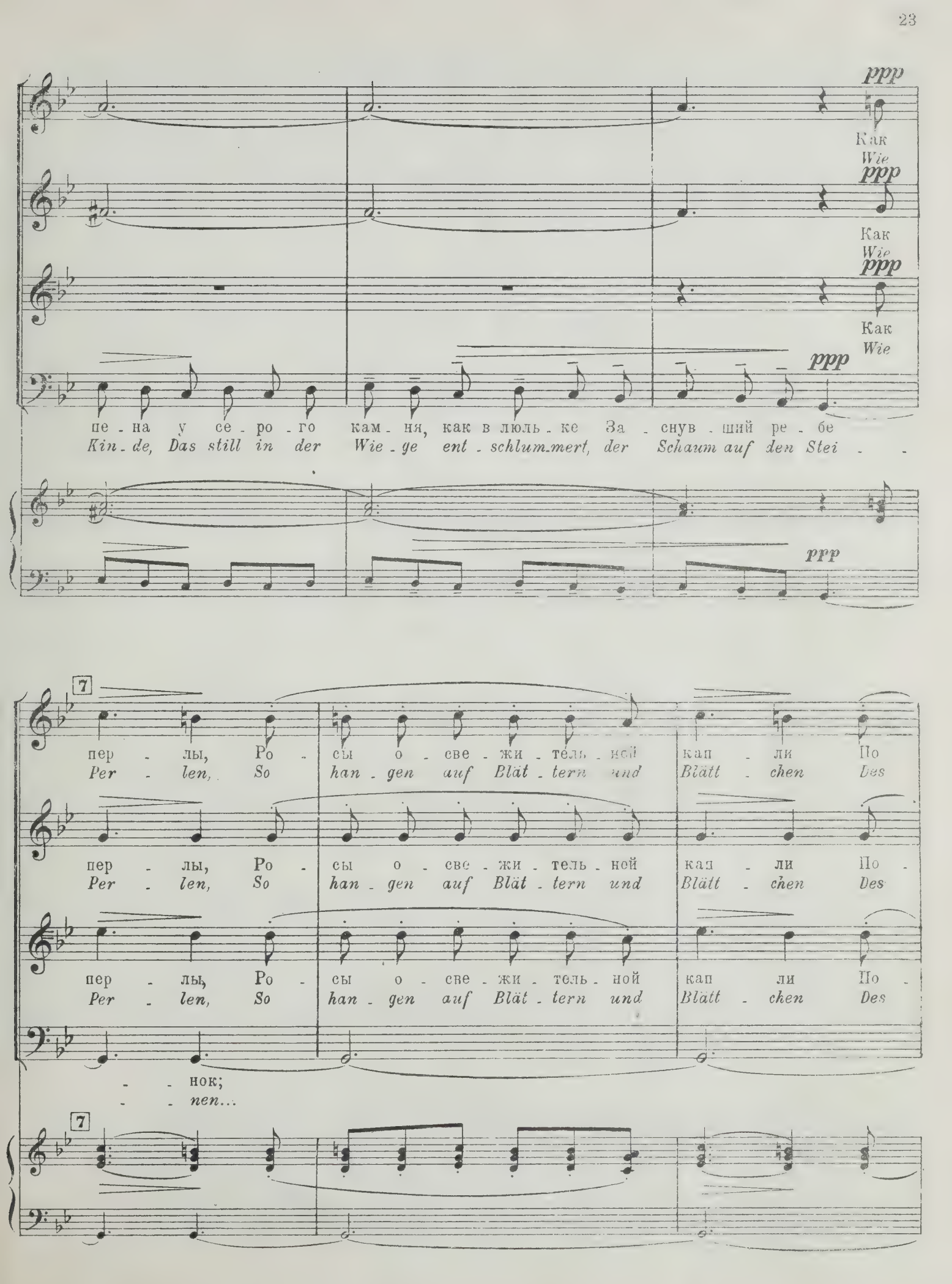
- ну - ла И скры - лась крик - ли - ва - я чай - - ка.
Ne - bel Mit hei - se - rem Schrei - en die Mö - - we.

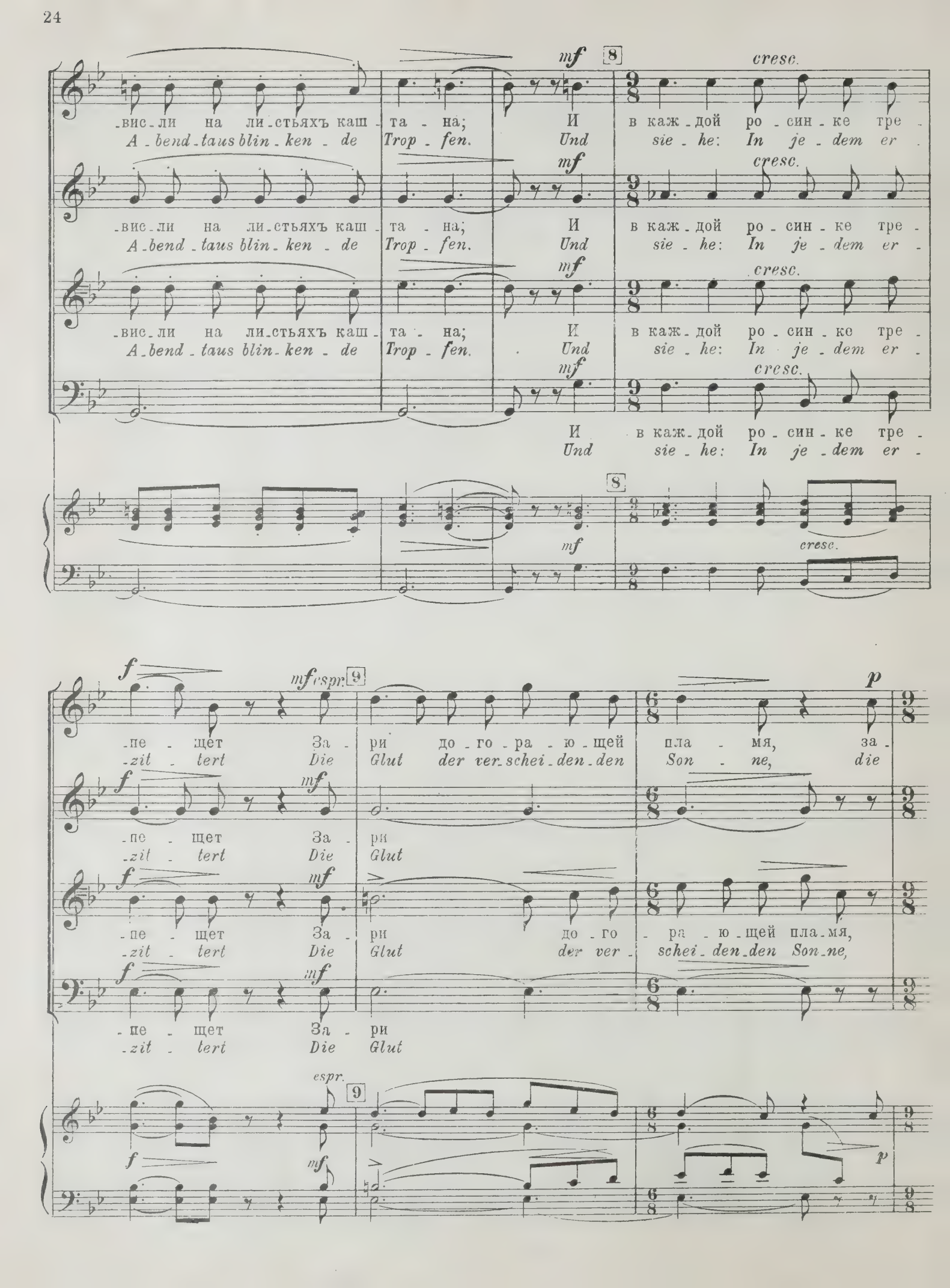
- ну - ла И скры - лась крик - ли - ва - я чай - - ка.
Ne - bel Mit hei - se - rem Schrei - en die Mö - - we.

p

Ка - ча - ет - ся бе - ла - я
Es schau - kelt sich gleich ei - nem

p


ppp
Как
Wie
ppp
Как
Wie
ppp
Как
Wie
ppp
пе - на у се - ро - го кам - ня, как в люль - ке За - снув - ший ре - бе
Kin - de, Das still in der Wie - ge ent - schlum - mert, der Schaum auf den Stei - -
ppp
7
пер - лы, Ро - сы о - све - жи - тель - ной кап - ли По
Per - len, So han - gen auf Blät - tern und Blätt - chen Des
пер - лы, Ро - сы о - све - жи - тель - ной кап - ли По -
Per - len, So han - gen auf Blät - tern und Blätt - chen Des
пер - лы, Ро - сы о - све - жи - тель - ной кап ли По -
Per - len, So han - gen auf Blät - tern und Blätt - chen Des
- - нок;
- - nen...
7


mf
8
cresc.
-вис-ли на ли-стьяхъ каш-та-на; И в каж-дой ро-син-ке тре-
A-bend-taus blin-ken-de Trop-fen. Und sie-he: In je-dem er-
mf
cresc.
-вис-ли на ли-стьяхъ каш-та-на; И в каж-дой ро-син-ке тре-
A-bend-taus blin-ken-de Trop-fen. Und sie-he: In je-dem er-
mf
cresc.
-вис-ли на ли-стьяхъ каш-та-на; И в каж-дой ро-син-ке тре-
A-bend-taus blin-ken-de Trop-fen. Und sie-he: In je-dem er-
mf
cresc.
И в каж-дой ро-син-ке тре-
Und sie-he: In je-dem er-
8
mf
cresc.
f
mf espr.
9
p
-пе-щет За-ри до-го-ра-ю-щей пла-мя, за-
-zit-tert Die Glut der ver-schei-den-den Son-ne, die
f
mf
-пе-щет За-ри
-zit-tert Die Glut
f
mf
-пе-щет За-ри до-го-ра-ю-щей пла-мя,
-zit-tert Die Glut der ver-schei-den-den Son-ne,
f
mf
-пе-щет За-ри
-zit-tert Die Glut
espr.
9
f
mf
p

10

cresc.

-ри до-го-ра-ю-щей пла мя, в каж-дой ро-син-ке тре-пе-щет за-
Glut der ver-schei-den-den Son-ne, sie-he: In je-dem er-zit-tert die

p cresc.

до-го-ра-ю-щей, за-
der ver-schei-den-den, die

p cresc.

до-го-ра-ю-щей пла-мя, в каж-дой ро-син-
der ver-schei-den-den Son-ne, sie-he: In je-

p cresc.

до-го-ра-ю-щей пла-мя; И в каж-дой ро-
der ver-schei-den-den Son-ne Und sie-he: In

10

cresc.

mf

-ри до-го-ра-ю-щей пла-
Glut der ver-schei-den-den Son-

mf

-ри до-го-ра-ю-щей пла-мя, пла-
Glut der ver-schei-den-den Son-ne, Son-

mf

-ке, в каж-дой ро-син-ке тре-пе-щет за-ри до-го-ра-ю-щей
-dem, sie-he: In je-dem er-zit-tert die Glut der ver-schei-den-den

mf

-син-ке тре-пе-щет
je-dem er-zit-tert

mf

11

dim. *pp dolcissimo*

-мя. И в каж - дой ро - син - ке тре -
-ne. Und sie - he: In je - dem er -

dim. *pp*

-мя, за - ри
-ne, die Glut

dim. *pp dolcissimo*

пла - мя. И в каж - дой ро - син - ке тре -
Son - ne. Und sie - he: In je - dem er -

dim. *pp*

за - ри
die Glut

11

dolcissimo

dim. *pp*

-пе - - щет за - ри до - го - ра - ю - щей пла - мя.
-zit - - tert die Glut den ver-schei-den-den Son - ne.

до - го - ра - ю - щей пла - - - - мя.
der ver-schei-den-den Son - - - - ne.

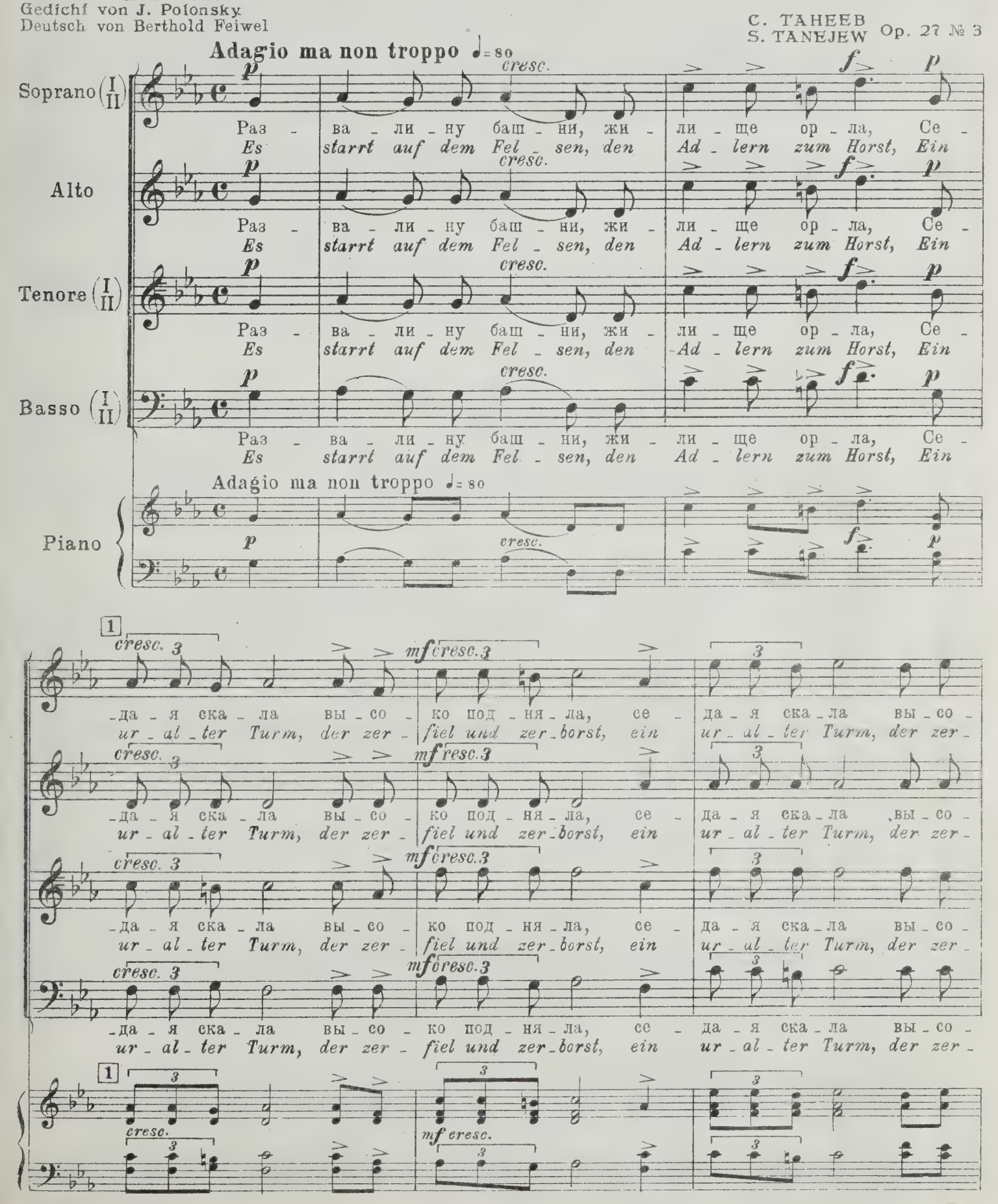
-пе - - щет за - ри до - го - ра - ю - щей пла - мя.
-zit - - tert die Glut den ver-schei-den-den Son - ne.

до - го - ра - ю - щей пла - - - - мя.
der ver-schei-den-den Son - - - - ne.

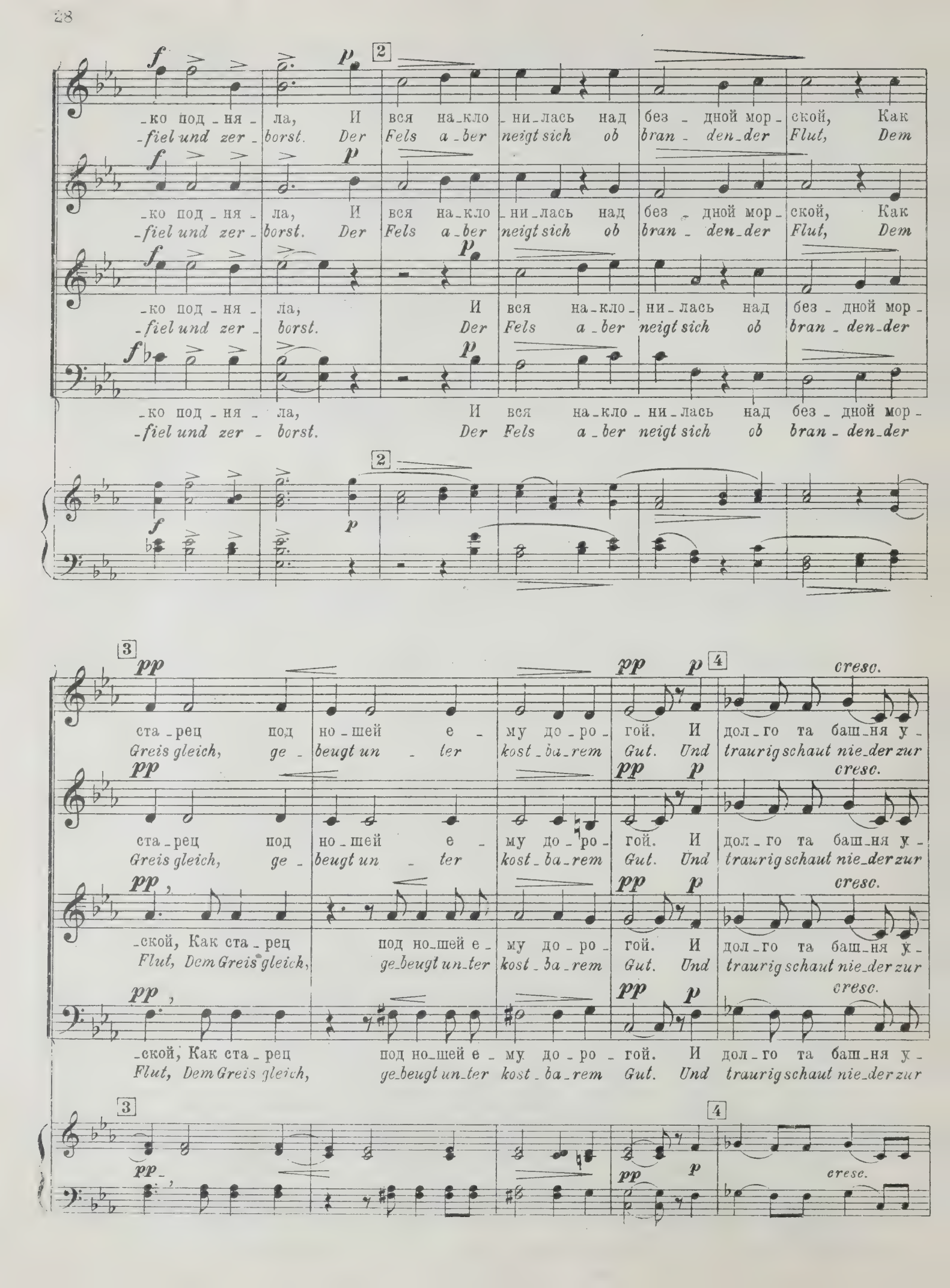
„РАЗВАЛИНУ БАШНИ, ЖИЛИЩЕ ОРЛА“...
„Es starrt auf dem Felsen, den Adlern zum Horst“...

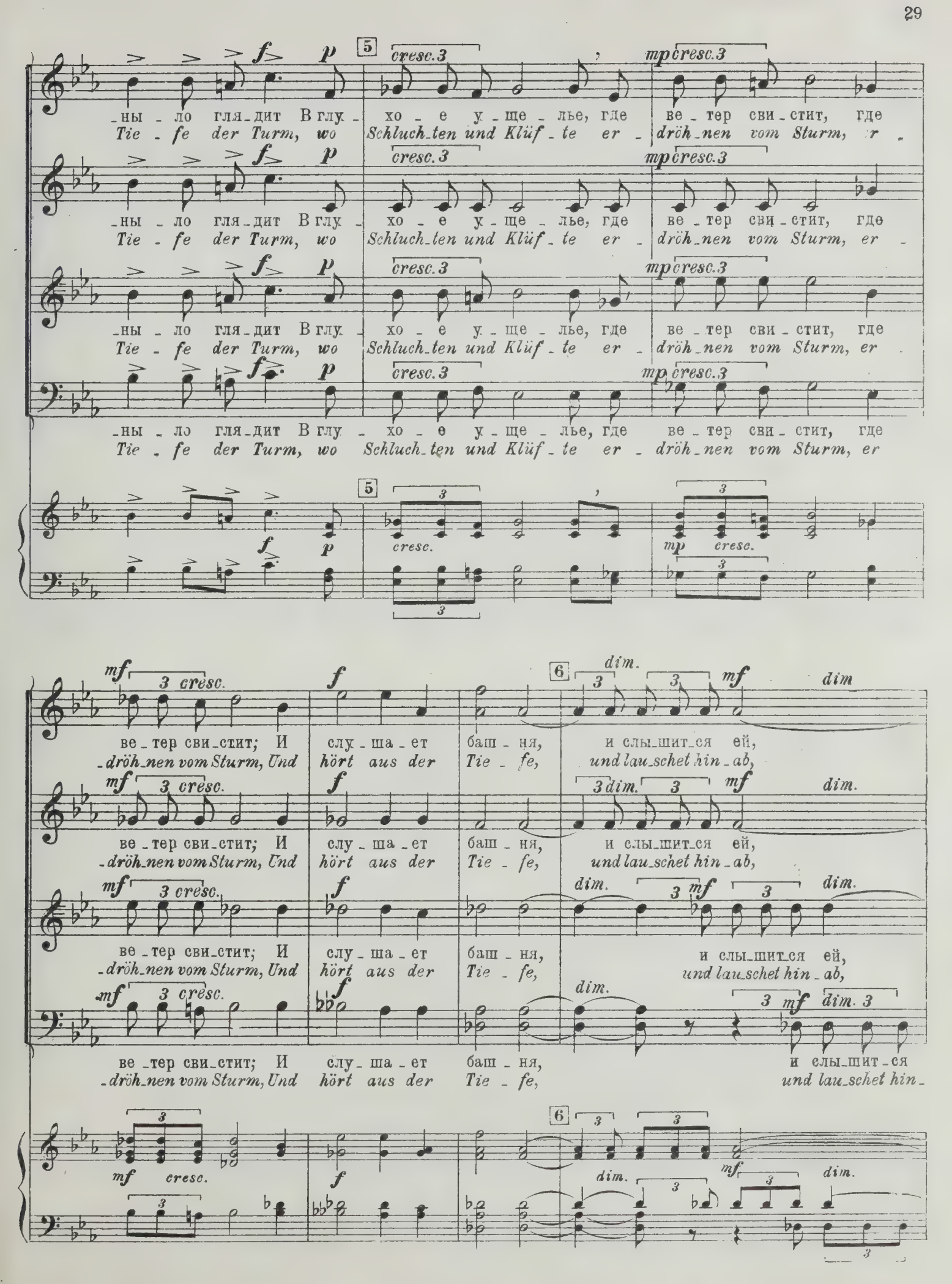
Стихи Я. Полонского
Gedicht von J. Polonsky
Deutsch von Berthold Feiwel

С. ТАНЕЕВ
S. TANEJEW Op. 27 № 3



Автор пометил этот хор как четырехголосный. Партии сопрано, тенора и баса иногда подразделяются.


-ко под - ня - ла, И вся на-кло - ни-лась над без - дной мор - ской, Как
-fiel und zer - borst. Der Fels a - ber neigt sich ob bran - den-der Flut, Dem
ста - рец под но - шей е - му до - ро - гой. И дол - го та баш-ня у -
Greis gleich, ge - beugt un - ter kost - ba - rem Gut. Und traurig schaut nie-der zur
cresc.


f p cresc.3 mp cresc.3
-ны - ло гля-дит В глу - хо - е у - ще - лье, где ве - тер сви - стит, где
Tie - fe der Turm, wo Schluch-ten und Klüf - te er - dröh-nen vom Sturm, er -
5
cresc. mp cresc.
mf 3 cresc. f 6 dim. 3 mf dim
ве - тер сви-стит; И слу - ша - ет баш - ня, и слы-шит-ся ей,
-dröh-nen vom Sturm, Und hört aus der Tie - fe, und lau-schet hin - ab,
3 dim. 3 mf dim.
dim. 3 mf 3 dim.
3 mf dim. 3
и слы-шит-ся
und lau-schet hin -
mf cresc. f dim. mf dim.

7

Allegro vivace ♩=112

p 3 dim. 3 pp p

и слы_шит_ся ей Ве - се_ло_е ржа_нье и то_пот ко_ней ве -
und las_schet hin_ab: Ein fröh_li_ches Wie_hern und Ros_se_ge_trab, ein

p 3 dim. 3 pp p

и слы_шит_ся ей Ве - се - ло_е ржа - нье, ве -
und las_schet hin_ab: Ein fröh - li_ches Wie - hern ein

p 3 dim. 3 pp p

и слы_шит_ся ей Ве - се_ло_е ржа_нье и то_пот ко_ней, ве -
und las_schet hin_ab: Ein fröh_li_ches Wie_hern und Ros_se_ge_trab, ein

p 3 dim. 3 pp p

ей, и слы_шит_ся ей Ве - се - ло_е ржа - нье, ве -
-ab, und las_schet hin_ab: Ein fröh - li_ches Wie - hern, ein

7

Allegro vivace ♩=112

p dim 3 pp p

8

poco cresc.

-се - - ло - - е ржа_нье и то_пот ко_ней, и
fröh - - li - - ches Wie_hern und Ros_se_ge_trab, und

poco cresc.

-се - - ло - - е ржа_нье и то_пот ко_ней, и
fröh - - li - - ches Wie_hern und Ros_se_ge_trab, und

poco cresc.

-се - - ло - - е ржа_нье и то_пот,
fröh - - li - - ches Wie_hern und Ros_se -

poco cresc.

-се_ло_е ржа_нье и то_пот ко_ней, и то_пот ко_ней, и
fröh_li_ches Wie_hern und Ros_se_ge_trab, und Ros_se_ge_trab, und

8

poco cresc.

9

mf

то-пот ко-ней, ве-се-ло-е ржа-нье и то-пот ко-ней, ве-

Ros-se-ge-trab, ein fröh-li-ches Wie-hern und Ros-se-ge-trab, ein

то-пот ко-ней, ве-се-ло-е ржа-нье и то-пот ко-ней, ве-

Ros-se-ge-trab, ein fröh-li-ches Wie-hern und Ros-se-ge-trab, ein

ко-ней, и то-пот, и то-пот ко-

-ge-trab, und Ros-se-, und Ros-se-ge-

то-пот ко-ней, ве-се-ло-е ржа-нье и то-пот ко-ней, ве-

Ros-se-ge-trab, ein fröh-li-ches Wie-hern und Ros-se-ge-trab, ein

9

mf

10

p

-се-ло-е ржа-нье и то-пот ко-ней, и то-пот ко-

fröh-li-ches Wie-hern und Ros-se-ge-trab, und Ros-se-ge-

-се-ло-е ржа-нье и то-пот ко-ней и то-пот ко-

fröh-li-ches Wie-hern und Ros-se-ge-trab, und Ros-se-ge-

mf

-ней, и то-пот, и то-пот ко-ней, и

-trab, und Ros-se-, und Ros-se-ge-trab, und

-се-ло-е ржа-нье и то-пот ко-ней, и

fröh-li-ches Wie-hern und Ros-se-ge-trab, und

10

p

11

-ней, и то-пот ко-ней, ве-се-ло-е ржа-нье и то-пот ко-ней, ве-
-trab, und Ros-se-ge-trab, ein fröh-li-ches Wie-hern und Ros-se-ge-trab, ein

-ней, и то-пот ко-ней, ве-се-ло-е ржа-нье и то-пот ко-ней,
-trab, und Ros-se-ge-trab, ein fröh-li-ches Wie-hern und Ros-se-ge-trab,

то-пот ко-ней, и то-пот ко-ней, ве-се-ло-е ржа-нье ко-ней, ве-
Ros-se-ge-trab, und Ros-se-ge-trab, ein Wie-hern und Ros-se-ge-trab, ein

то-пот ко-ней, и то-пот ко-ней, ве-се-ло-е ржа-нье ко-ней, ве-
Ros-se-ge-trab, und Ros-se-ge-trab, ein Wie-hern und Ros-se-ge-trab, ein

11

12

-се-ло-е ржа-нье и то-пот ко-ней, ве-
fröh-li-ches Wie-hern und Ros-se-ge-trab, ein

и то-пот, и то-пот ко-ней, ве-
und Ros-se, und Ros-se-ge-trab, ein

-се-ло-е ржа-нье ко-ней, ве-
fröh-li-ches Wie-hern, -ge-trab, ein

-се-ло-е ржа-нье и то-пот ко-ней, ве-
fröh-li-ches Wie-hern und Ros-se-ge-trab, ein

12

Largo ♩= 72 13 rit.

dim. pp

-се-ло-е ржа-нье и то-пот ко-ней.
fröh-li-ches Wie-hern und Ros-se-ge-trab.

dim. pp pp

-се-ло-е ржа-нье и то-пот ко-ней. И смот-рит се-да-я ска-ла в глу-би-ну,
fröh-li-ches Wie-hern und Ros-se-ge-trab. Und still schaut der Fel-sen hin-ab auf das Meer,

dim. pp

-се-ло-е ржа-нье и то-пот ко-ней.
fröh-li-ches Wie-hern und Ros-se-ge-trab.

dim. pp pp

-се-ло-е ржа-нье и то-пот ко-ней. И смот-рит се-да-я ска-ла в глу-би-ну,
fröh-li-ches Wie-hern und Ros-se-ge-trab. Und still schaut der Fel-sen hin-ab au das Meer,

Largo ♩= 72 13 rit.

dim. pp pp

14 Tempo I ♩= 80

p cresc. f

И смот-рит се-да-я ска-ла в глу-би-ну,
Und still schaut der Fel-sen hin-ab auf das Meer.

3 p 3 3 cresc. 3 cresc.

Где ве-тер ка-ча-ет и го-нит вол-ну, в глу-би-
Da schaukeln die Wo-gen und schäumen da-her, auf das

mp cresc.

И смот-рит се-да-я ска-
Un still schaut der Fel-sen hin-

3 mf 3 cresc. 3 3

Где ве-тер ка-ча-ет и го-нит вол-
Da schaukeln die Wo-gen und schäumen da-

14 Tempo I ♩= 80

marcato il tema

p marcato cresc.

15

dim. p

Где ве - тер ка - ча - ет и го - нит вол - ну,
Da schaukeln die Wo - gen und schäumen da - her,

f dim. p cresc.

- ну, в глу - - би - ну, в глу - би - -
Meer, auf das Meer, auf das

f dim. p cresc.

- ла в глу - би - ну, где ве - тер ка - ча - ет и го - нит вол -
- ab auf das Meer da schaukeln die Wo - gen und schäumen da -

f dim. p mf cresc.

- ну, в глу - би - ну; и смо - трит се -
- her, auf das Meer; und still schaut der

15

dim.

f p cresc.

mf marcato

mf cresc. ff

где ве - тер ка - ча - ет и го - нит, и го - нит вол - ну, ка - ча - ет и го - нит вол -
da schaukeln die Wo - gen und schäumen, und schäumen da - her die Wo - gen und schäumen da -

f cresc. ff

- ну; и смот - рит се - да - я ска - ла в глу - би -
Meer, und still schaut der Fel - sen hin - ab auf das

cresc. ff

- ну, и го - нит вол - ну,
- her, und schäumen da - her,

f ff

- да - я ска - ла в глу - би - ну,
Fel - sen hin - ab auf das Meer,

cresc. ff

16 17 Allegro vivace ♩. = 112

-ну, где ве-тер ка-ча-ет и го-нит вол-ну. И ви-дит: в об - ман-чи-вом бле-ске лу-
-her, da schaukeln die Wo-gen und schäumen da-her. Doch nächtens, im Mondschein mit Rauschen und

-ну. И ви-дит: в об - ман-чи-вом бле-ске лу-
Meer. Doch nächtens, im Mondschein mit Rauschen und

где ве-тер ка-ча-ет и го-нит вол-ну. И ви-дит: в об - ман-чи-вом бле-ске лу-
da schaukeln die Wo-gen und schäumen da-her. Doch nächtens, im Mondschein mit Rauschen und

где ве-тер ка-ча-ет и го-нит вол-ну. И ви-дит: в об - ман-чи-вом бле-ске лу-
da schaukeln die Wo-gen und schäumen da-her. Doch nächtens, im Mondschein mit Rauschen und

16 17 Allegro vivace ♩. = 112

18 sempre p

-ны Шу-мят, шу - мят и мель - ка-ют тро-фе-и вол-ны, тро-
Wehn taucht's auf, taucht's auf und taucht's un-ter: Des Mee-res Tro-phä'n, des

-ны Шу-мят, шу - мят и мель - ка-ют
Wehn taucht's auf, taucht's auf und taucht's un-ter Des

-ны Шу-мят, шу - мят и мель-ка-ют тро-фе-и вол-ны, тро-фе-и вол-ны,
Wehn taucht's auf, taucht's auf und taucht's unter: Des Mee-res Tro-phä'n, des Mee-res Tro-phä'n

-ны Шу-мят, шу - мят и мель - ка-ют тро-
Wehn taucht's auf, taucht's auf und taucht's un-ter: Des

18 sempre p

19

-фе-и вол-ны, шу-мят, шу-мят, шу-мят и мель-ка-ют, шу-
Mee-res Tro-phä'n, taucht's auf, taucht's auf, taucht's auf und taucht's un-ter taucht's

-фе-и вол-ны, шу-мят и мель-ка-ют тро-фе-и вол-ны, шу-
Mee-res Tro-phä'n, taucht's auf und taucht's un-ter des Mee-res Tro-phä'n, taucht's

шу-мят, шу-мят и мель-ка-ют тро-фе-и вол-ны, шу-
taucht's auf, taucht's auf, und taucht's un-ter des Mee-res Tro-phä'n, taucht's

-фе-и вол-ны, в об-ман-чи-вом бле-ске лу-ны, шу-мят, шу-мят, шу-
Mee-res Tro-phä'n, im Mondschein mit Rauschen und Wehn, taucht's auf, taucht's auf, taucht's

19

20

cresc. mf dim.

-мят, шу-мят, шу-мят, шу-мят тро-фе-и вол-
auf, taucht's auf, taucht's auf, taucht's auf, des Mee-res Tro-

cresc. mf dim.

-мят и мель-ка-ют тро-фе-и вол-ны, тро-фе-и вол-
auf und taucht's un-ter des Mee-res Tro-phä'n, des Mee-res Tro-

cresc. mf p

-мят и мель-ка-ют, мель-ка-ют тро-фе-и вол-ны, тро-
auf und taucht's un-ter, taucht's un-ter: des Mee-res Tro-phä'n, des

cresc. mf p

-мят и мель-ка-ют тро-фе-и вол-ны, тро-
auf und taucht's un-ter des Mee-res Tro-phä'n, des

20

cresc. mf dim.

21

p

-ны, тро-фе-и вол-ны, шу-мят и мель-ка-ют тро-фе-и вол-
-phä'n, des Mee-res Tro-phä'n, taucht's auf und taucht's un-ter: des Mee-res Tro-

p

-ны, тро-фе-и вол-ны, шу-мят и мель-ка-ют тро-фе-и вол-
-phä'n, des Mee-res Tro-phä'n, taucht's auf und taucht's un-ter: des Mee-res Tro-

-фе-и вол-ны, тро-фе-и вол-ны, мель-ка-ют тро-фе-и вол-
Mee-res Tro-phä'n, des Mee-res Tro-phä'n, taucht un-ter: des Mee-res Tro-

-фе-и вол-ны, тро-фе-и вол-ны, мель-ка-ют тро-фе-и вол-
Mee-res Tro-phä'n, des Mee-res Tro-phä'n, taucht un-ter: des Mee-res Tro-

21

p

cresc. *ff* 22

-ны, шу-мят и мель-ка-ют тро-фе-и вол-ны, И ви-
-phä'n, taucht's auf und taucht's unter des Meeres Tro-phä'n. Doch näch-

cresc. *ff quasi tromba*

-ны, шу-мят и мель-ка-ют тро-фе-и вол-ны, И ви-дит в об-ман-чи-вом бле-ске лу-
-phä'n, taucht's auf und taucht's unter des Meeres Tro-phä'n. Doch näch-tens im Mondschein, mit Rauschen und

cresc. *ff*

-ны, мель-ка-ют тро-фе-и вол-ны, И ви-дит в об-ман-чи-вом бле-ске лу-
-phä'n taucht's unter des Meeres Tro-phä'n. Doch näch-tens im Mondschein, mit Rauschen und

quasi tromba

cresc. *ff*

-ны, мель-ка-ют тро-фе-и вол-ны, И ви-
-phä'n taucht's unter des Meeres Tro-phä'n. Doch näch-

22

cresc. *ff*

- - дит: в об - - ман - чи - вом бле-ске лу - ны Шу-
- - *tens im Mond - schein mit Rauschen und Wehn Taucht's*

- ны, в об-ман-чи-вом бле-ске лу - ны, и ви-дит: в об-ман-чи-вом бле-ске лу - ны Шу-
Wehn, im Mondschein, mit Rauschen und Wehn, und nächtens im Mondschein mit Rauschen und Wehn Taucht's

- - дит в об - - ман - чи - вом бле-ске лу - ны Шу-
- - *tens im Mond - schein mit Rauschen und Wehn Taucht's*

- ны, в об-ман-чи-вом бле-ске лу - ны, и ви-дит: в об-ман-чи-вом бле-ске лу - ны Шу-
Wehn, im Mondschein, mit Rauschen und Wehn, und nächtens im Mondschein mit Rauschen und Wehn Taucht's

- - дит: в об - - ман - чи - вом бле-ске лу - ны Шу-
- - *tens im Mond - schein mit Rauschen und Wehn Taucht's*

23

- мят, и мель - ка - ют тро - фе - и вол-
auf und taucht's un - ter: des Mee - res Tro-

- мят, шу-мят и мель - ка-ют тро-фе-и вол - ны, шу-мят и мель - ка-ют тро-фе-и вол-
auf, taucht's auf und taucht's unter des Mee-res Tro - phä'n, taucht's auf und taucht's un-ter des Mee-res Tro-

- мят, и мель - ка - ют тро - фе - и вол-
auf und taucht's un - ter: des Mee - res Tro-

- мят, шу-мят и мель - ка-ют тро-фе-и вол - ны, шу-мят и мель - ка-ют тро-фе-и вол-
auf, taucht's auf und taucht's unter des Mee-res Tro - phä'n, taucht's auf und taucht's un-ter des Mee-res Tro-

- мят, и мель - ка - ют тро - фе - и вол-
auf und taucht's un - ter: des Mee - res Tro-

23

24

fp *cresc.* *f* *cresc*

- ны, вол - ны, тро - фе - и вол - ны,
- phä'n, Tro - phä'n des Mee - res Tro - phä -

fp *cresc.* *ff*

- ны. шу - мят и мель - ка - ют тро -
- phä'n, taucht's auf und taucht's un - ter des

fp *cresc.* *f*

- ны, вол - ны тро - фе - и вол - ны,
- phä'n, Tro - phä'n, des Mee - res Tro - phä'n,

fp *cresc.* *ff*

- ны, шу - мят и мель - ка - ют тро -
- phä'n taucht's auf und taucht's un - ter des

24

fp *cresc.* *f* *ff*

Tempo I

25 (*senza cresc.*)

p

вол - ны. Раз - ва - ли - ну баш - ни, жи - ли - ще ор - ла се -
- - - - en Es starrt auf dem Fel - sen, den Ad - lern zum Horst, ein

p

- фе - и вол - ны. Раз - ва - ли - ну баш - ни, жи - ли - ще ор - ла се -
Mee - res Tro phä'n. Es starrt auf dem Fel - sen, den Ad - lern zum Horst, ein

ff *p*

вол - ны. Раз - ва - ли - ну баш - ни, жи - ли - ще ор - ла се -
Tro - phä'n, Es starrt auf dem Fel - sen, den Ad - lern zum Horst, ein

p

- фе - и вол - ны. Раз - ва - ли - ну баш - ни, жи - ли - ще ор - ла се -
Mee - res Tro - phä'n, Es starrt auf dem Fel - sen, dem Ad - lern zum Horst, ein

Tempo I

25

p (*senza cresc.*)

26

cresc. 3 — mf cresc. 3 — f 3 cresc.

да - я ска - ла вы - со - ко под - ня - ла, вы - со - ко под - ня - ла, вы - со -
ur - al - ter Turm, der zer - fiel und zer - borst, der zer - fiel und zer - borst, der zer -

cresc. 3 — mf 3 cresc. — f cresc.

да - я ска - ла вы - со - ко под - ня - ла, вы - со - ко под - ня - ла, вы - со -
ur - al - ter Turm, der zer - fiel und zer - borst, der zer - fiel und zer - borst, der zer -

cresc. 3 — mf 3 cresc. — f 3 cresc.

да - я ска - ла вы - со - ко под - ня - ла, вы - со - ко под - ня - ла, вы - со -
ur - al - ter Turm, der zer - fiel und zer - borst, der zer - fiel und zer - borst, der zer -

cresc. 3 — mf 3 cresc. — f 3 cresc.

да - я ска - ла вы - со - ко под - ня - ла, вы - со - ко под - ня - ла, вы - со -
ur - al - ter Turm, der zer - fiel und zer - borst, der zer - fiel und zer - borst, der zer -

26

3 — 3 — 3

cresc. — mf cresc. — f cresc.

27

ff — mf — p — dim. — pp

ко под - ня - ла, под - ня - ла, вы - со - ко под - ня - ла.
fiel und zer - borst, und zer - borst, der zer - fiel und zer - borst.

ff — mf — p — dim. — pp

ко под - ня - ла, под - ня - ла, вы - со - ко под - ня - ла.
fiel und zer - borst, und zer - borst, der zer - fiel und zer - borst.

ff — mf — p — dim. — pp

ко под - ня - ла, под - ня - ла, вы - со - ко под - ня - ла.
fiel und zer - borst, und zer - borst, der zer - fiel und zer - borst.

ff — mf — p — dim. — pp

ко под - ня - ла, под - ня - ла, вы - со - ко под - ня - ла.
fiel und zer - borst, und zer - borst, der zer - fiel und zer - borst.

27

ff — mf — p — dim. — pp

„ПОСМОТРИ, КАКАЯ МГЛА“...

„Sieh, o sieh, wie sich's verhüllt“...

Стихи Я. Полонского
Gedicht von J. Polonsky
Deutsch von Berthold Feiwel

C. TAHEEB
S. TANEJEW Op. 27 № 4

Allegro ♩=96

p *non legato*

Soprano: По - смот - ри, ка - ка - я мгла В глу - би - не до - лин лег - ла! Под е - е про - зрач - ной дым - кой
Sieh, o sieh, wie sich's ver - hüllt, Still die Nacht das Tal er - füllt! Un - term Flor den Ne - bel wo - ben.

Alto: По - смот - ри, ка - ка - я мгла В глу - би - не до - лин лег - ла! Под е - е про - зрач - ной дым - кой
Sieh, o sieh, wie sich's ver - hüllt, Still die Nacht das Tal er - füllt! Un - term Flor den Ne - bel wo - ben.

Tenore: По - смот - ри, ка - ка - я мгла В глу - би - не до - лин лег - ла! Под е - е про - зрач - ной дым - кой В сон - ном
Sieh, o sieh, wie sich's ver - hüllt, Still die Nacht das Tal er - füllt! Un - term Flor den Ne - bel wo - ben. Der die

Basso: По - смот - ри, ка - ка - я мгла В глу - би - не до - лин лег - ла! Под е - е про - зрач - ной дым - кой
Sieh, o sieh, wie sich's ver - hüllt, Still die Nacht das Tal er - füllt! Un - term Flor den Ne - bel wo - ben.

Allegro

Piano

2

cresc

В сон-ном су-мра-ке ра-кит Туск-ло о-зе-ро бле-
Der die Wei-den sanft um-schlingt Kaum der Mee-res-schaum noch

cresc.

В сон-ном су-мра-ке ра-кит Туск-ло о-зе-
Der die Wei-den sanft um-schlingt Kaum der Mee-res

cresc

су-мра-ке ра-кит Туск-ло о-зе-ро бле-стит, туск-ло
Wei-de sanft um-schlingt Kaum der Mee-res-schaum noch blinkt, kaum der

cresc.

В сон-ном су-мра-ке ра-
Der die Wei-den sanft um-

2

cresc.

mf 3 dim. p

-стит, туск-ло о-зе-ро бле-стит, туск-ло о-зе-ро бле-
blinkt, kaum der Mee-res-schaum noch blinkt, kaum der Mee-res-schaum noch

mf dim. p

-ро бле-стит, бле-стит, туск-ло о-зе-ро бле-
-schaum noch blinkt, noch blinkt, kaum der Mee-res-schaum noch

mf dim. p tenuto

о-зе-ро бле-стит, туск-ло о-зе-ро бле-
Mee-res schaum noch blinkt, kaum der Mee-res schaum noch

mf dim. p tenuto

-кит Туск-ло о-зе-ро бле-стит, туск-ло о-зе-ро бле-
-schlingt Kaum der Mee-res-schaum noch blinkt, kaum der Mee-res-schaum noch

3

mf dim. p

4

-стит. По-смот-ри, ка-ка-я мгла, по-смот-ри, ка-ка-я
blinkt Sieh, o sieh, wie sich's ver-hüllt, sieh, o sieh, wie sich's ver-

-стит. По-смот-ри, ка-ка-я мгла, по-смот-ри,
blinkt. Sieh, o sieh, wie sich's ver-hüllt, sieh, o sieh's,

p

-стит. По смот ри, по-смот-ри, ка-ка-я
blinkt. Sieh, o sieh sieh, o sieh, wie sich's ver-

-стит. По-смот-ри, ка-ка-я мгла, по смот-ри, ка-ка-я
blinkt. Sieh, o sieh, wie sich's ver-hüllt, sieh, o sieh, wie sich's ver-

4

p

5

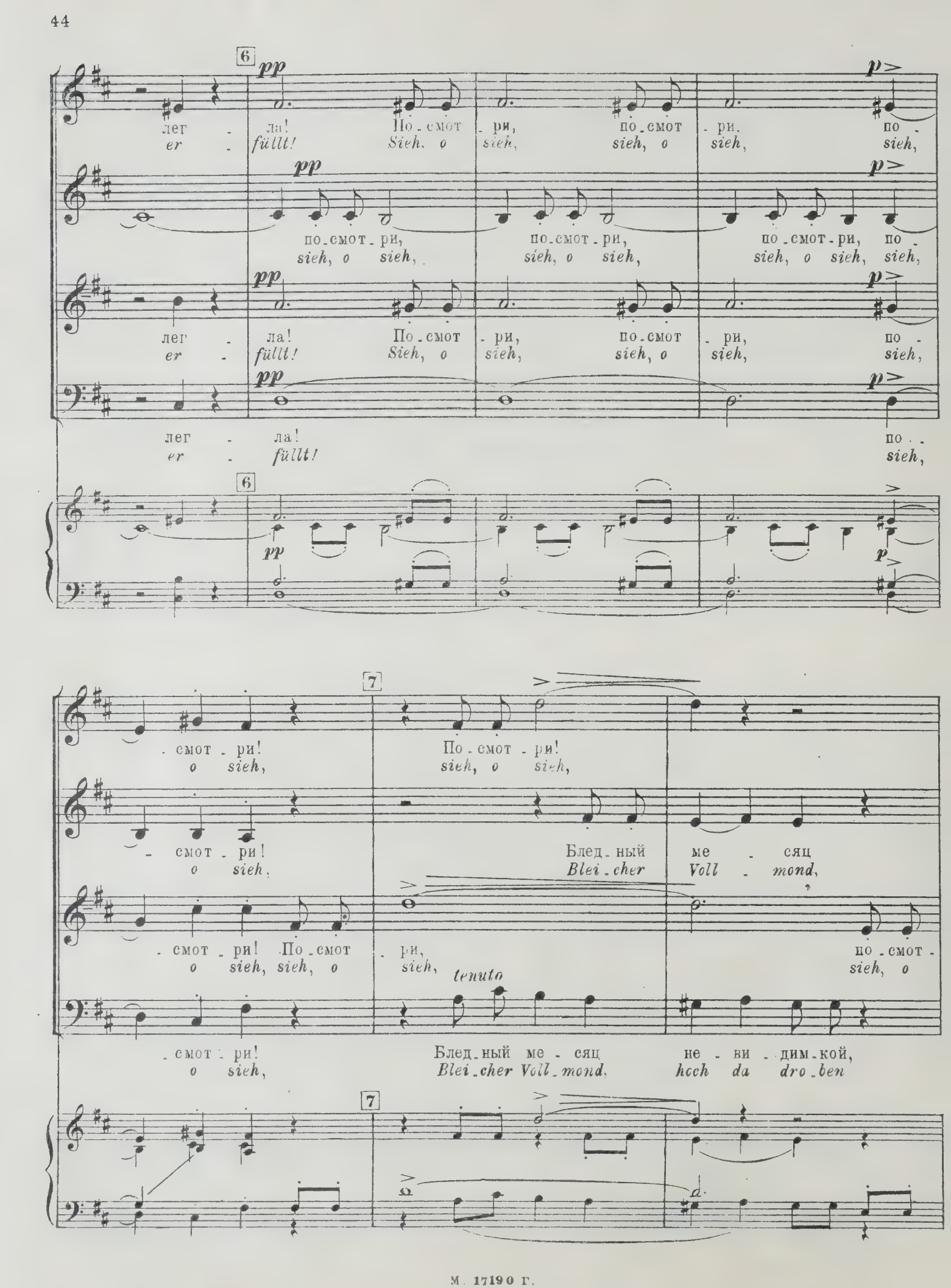
мгла В глу-би-не до-лин лег-ла, в глу-би-не до-лин
-hüllt, Still die Nacht das Tal er-füllt, still die Nacht das Tal

В глу-би-не до-лин лёг-ла, по-смот-ри,
Still die Nacht das Tal er-füllt, sieh, o sieh,

мгла, по-смот-ри, В глу-би-не до-лин
-hüllt, sieh, o sieh, Still die Nacht das Tal

мгла В глу-би-не до-лин лег-ла, в глу-би-не до-лин
-hüllt, Still die Nacht das Tal er-füllt, still die Nacht das Tal

5


6
pp
p>
лег - ла! По - смот - ри, по - смот - ри, по -
er - füllt! Sieh, o sieh, sieh, o sieh, sieh,
по - смот - ри, по - смот - ри, по - смот - ри, по -
sieh, o sieh, sieh, o sieh, sieh, o sieh, sieh,
лег - ла! По - смот - ри, по - смот - ри, по -
er - füllt! Sieh, o sieh, sieh, o sieh, sieh,
лег - ла! по - -
er - füllt! sieh,
7
- смот - ри! По - смот - ри!
o sieh, sieh, o sieh,
- смот - ри! Блед - ный ме - сяц
o sieh, Blei - cher Voll - mond,
- смот - ри! По - смот - ри, по - смот -
o sieh, sieh, o sieh, sieh, o
tenuto
- смот - ри! Блед - ный ме - сяц не - ви - дим - кой,
o sieh, Blei - cher Voll - mond, hoch da dro - ben

poco cresc. p 8

по - смот - ри! Блед - ный ме - сяц не - ви -
sieh, o sieh! Blei - cher Voll - mond, hoch da

poco cresc. dim.

не - ви - дим - кой Блед - ный ме - сяц
hoch da dro - ben Blei - cher Voll - mond,

p

- ри! Блед - ный ме - сяц не - ви -
sieh! Blei - cher Voll - mond, hoch da

tenuto poco cresc.

В тес - ном сон - ме си - зых - туч,
Zwängt sich zwi - schen Vol - ken ein,

poco cresc. dim. p 8

poco cresc.

- дим - кой, В тес - ном сон - ме си - зых туч,
dro - ben, Zwängt sich zwi - schen Wol - ken ein,

tenuto mf

не - ви - дим - кой, в тес - ном сон - ме си - зых туч, По - смот -
hoch da dro - ben, Zwängt sich zwi - schen Wol - ken ein, Sieh, o

poco cresc.

- дим - кой, В тес - ном сон - ме си - зых туч,
dro - ben, Zwängt sich zwi - schen Wol - ken ein,

poco cresc. p tenuto

в сон - ме си - зых туч,
zwi - schen Wol - ken ein,

poco cresc. mf

9

mf

Без при - ю - та в не - бе
Oh - ne Zu - flucht vor - warts

p

- ри, по - смот - ри, по - смот - ри по - смот -
sieh, sieh, o sieh, sieh, o sieh, sieh, o

mf tenuto

Без при - ю - та В не - бе хо - дит,
Oh - ne Zu - flucht vor - wärts drängt er,

p tenuto

без при - ю - та
oh - ne Zu - flucht,

mf

По - смот - ри,
Sieh, o sieh,

p

по - смот - ри!
sieh, o sieh

9

p

10

pp

хо - дит, Без при - ю - та в не - бе хо - дит
drängt er, oh - ne Zu - flucht, vor - wärts drängt er

pp

- ри, Без при - ю - та в не - бе хо - дит, в не - бе
sieh, Oh - ne Zu - flucht, vor - wärts drängt er, vor - wärts

pp

в не - бе хо - дит, Без при - ю - та в не - бе хо - дит,
vor - wärts drängt er, oh - ne Zu - flucht, vor - wärts drängt er

pp

Без при - ю - та в не - бе хо - дит, в не - бе
oh - ne Zu - flucht, vor - wärts drängt er, vor - wärts

10

pp

11

p

И, скво - зя, на все на - во - дит фос - фо -
Und im Fliehn auf al - les senkt er gei - sternd

хо - дит, по - смот - ри,
drängt er sieh, o sieh,

И, скво - зя, на все на - во - дит фос - фо -
Und im Fliehn auf al - les senkt er gei - sternd

хо - дит, И, скво - зя, на все на - во - дит фос - фо -
drängt er Und im Fliehn auf al - les senkt er gei - sternd

11

p

dim. *p* 12

- ри - че - ский свой луч. По - смот - ри, ка - ка - я мгла, по - смот
sei - nen Phos - phor - schein. Sieh, o sieh, wie sich's ver - hüllt, sieh, o

dim. *p*

по - смот - ри, По - смот - ри, ка - ка - я мгла,
sieh, o sieh, Sieh, o sieh, wie sich's ver - hüllt,

dim. *p*

- ри - че - ский свой луч. По - смот - ри, По - смот -
sei - nen Phos - phor - schein. Sieh, o sieh, Sieh, o

dim. *p*

- ри - че - ский свой луч. По - смот - ри, ка - ка - я мгла, по - смот
sei - nen Phos - phor - schein. Sieh, o sieh, wie sich's ver - hüllt, sieh, o

12

dim. *p*

13

-ри, ка - ка - я мгла В глу-би - не до - лин лег - ла, в глу - би -
sieh, wie sich's ver - hüllt, Still die Nacht das Tal er - füllt, still die

По-смот-ри! В глу-би - не до - лин лег - ла
Sieh, o sieh, Still die Nacht das Tal er - füllt,

-ри, ка - ка - я мгла, по-смот-ри, В глу - би -
sieh, wie sich's ver - hüllt, sieh o sieh, Still die

-ри, ка - ка - я мгла В глу-би - не до - лин лег - ла, в глу - би -
sieh, wie sich's ver - hüllt, Still die Nacht das Tal er - füllt, still die

13

14 *pp*

-не до - лин лег - ла. По-смот - ри, ка - ка - я
Nacht das Tal er - füllt. Sieh, o sieh, wie sich's ver -

по-смот-ри! *pp* По-смот - ри, по-смот - ри,
sieh, o sieh! Sieh, o sieh, sieh, o sieh,

-не до - лин лег - ла. *pp* По-смот - ри, ка - ка - я
Nacht das Tal er - füllt. Sieh, o sieh, wie sich's ver -

pp

-не до - лин лег - ла.
Nacht das Tal er - füllt.

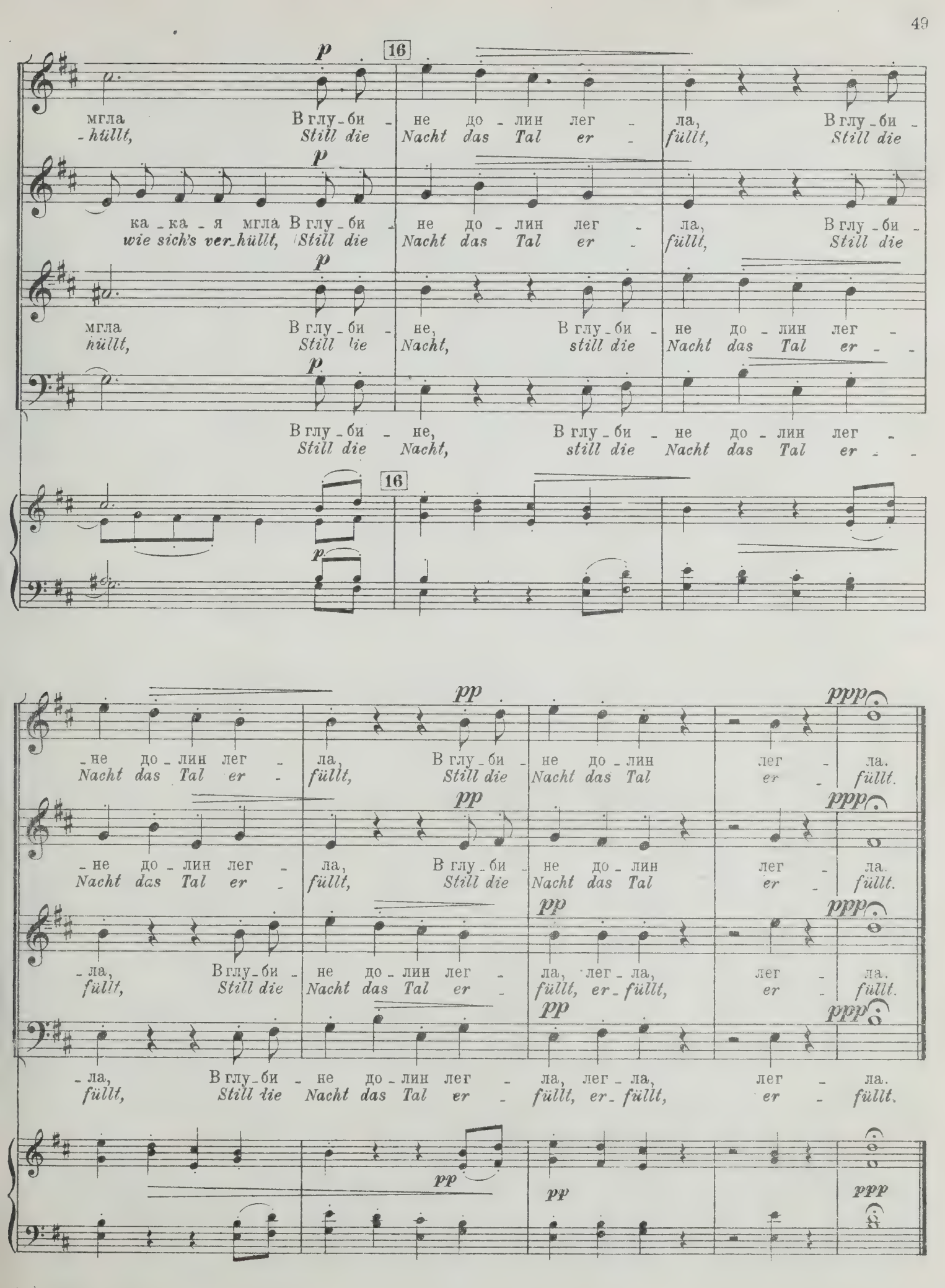
14

pp

p 16

мгла В глу-би - не до - лин лег - ла, В глу-би -
-hüllt, Still die Nacht das Tal er - füllt, Still die

p



ка-ка-я мгла В глу-би - не до - лин лег - ла, В глу-би -
wie sich's ver-hüllt, Still die Nacht das Tal er - füllt, Still die

p

мгла В глу-би - не, В глу-би - не до - лин лег -
hüllt, Still die Nacht, still die Nacht das Tal er -

p

В глу-би - не, В глу-би - не до - лин лег -
Still die Nacht, still die Nacht das Tal er -

16

p

pp ppp

-не до - лин лег - ла, В глу-би - не до - лин лег - ла.
Nacht das Tal er - füllt, Still die Nacht das Tal er - füllt.

pp ppp

-не до - лин лег - ла, В глу-би - не до - лин лег - ла.
Nacht das Tal er - füllt, Still die Nacht das Tal er - füllt.

pp ppp

-ла, В глу-би - не до - лин лег - ла, лег-ла, лег - ла.
füllt, Still die Nacht das Tal er - füllt, er-füllt, er - füllt.

pp ppp

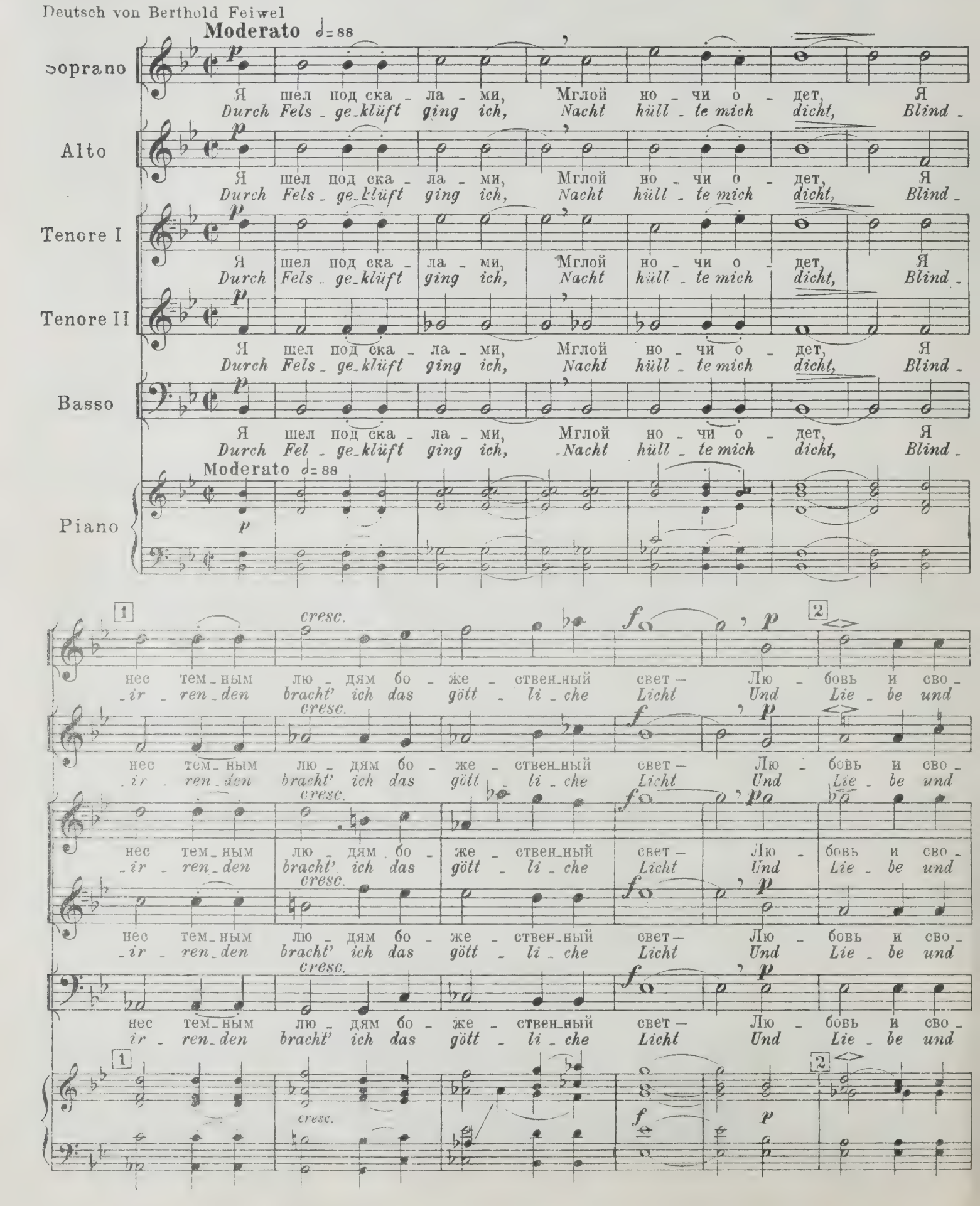
-ла, В глу-би - не до - лин лег - ла, лег-ла, лег - ла.
füllt, Still die Nacht das Tal er - füllt, er-füllt, er - füllt.

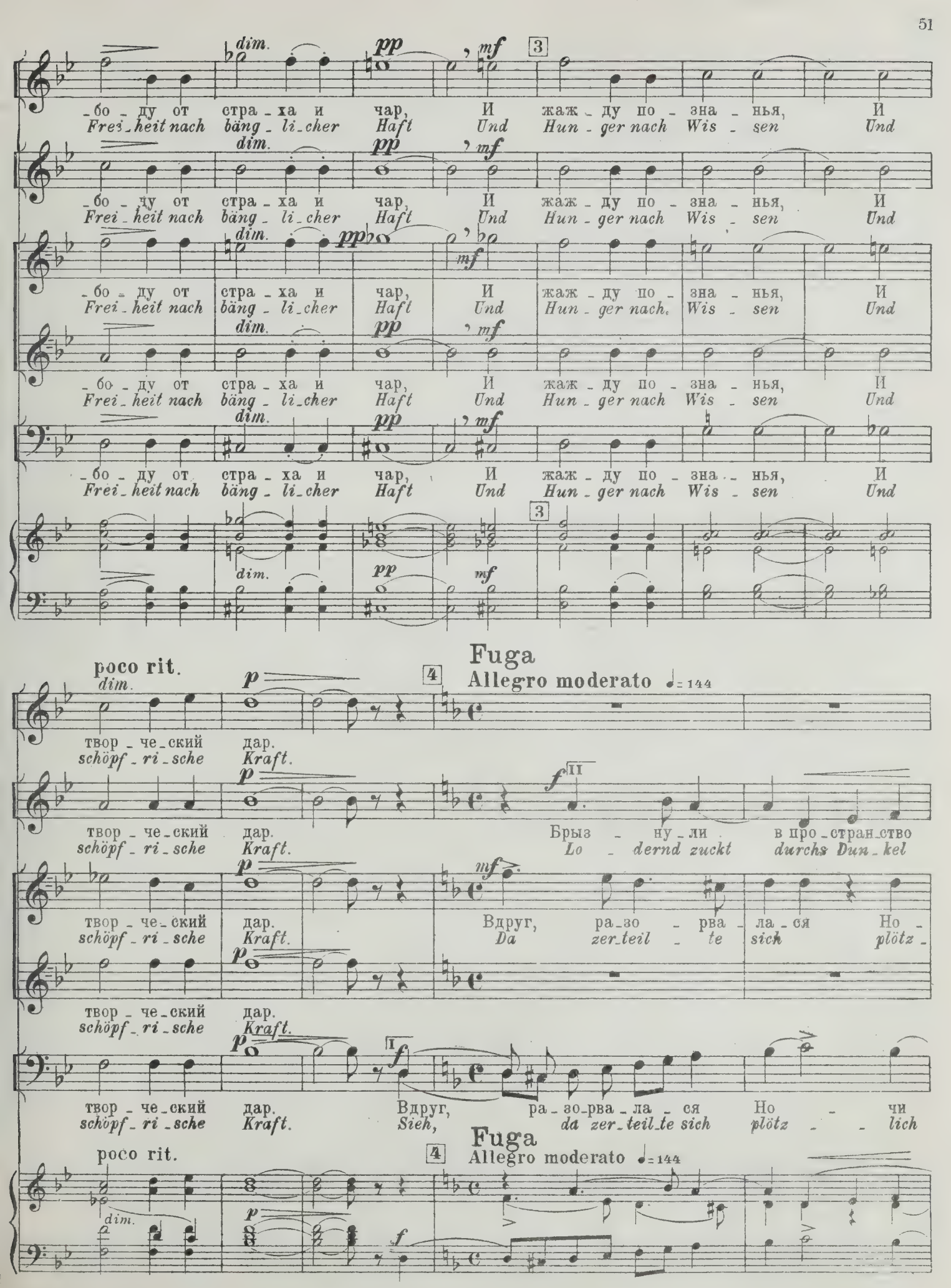
pp pp ppp

ПРОМЕТЕЙ
Prometheus

Стихи Я. Полонского
Gedicht von J. Polonsky
Deutsch von Berthold Feiwel

С. ТАНЕЕВ
S. TANEJEW
Op. 27 № 8





Римскими цифрами и прямыми скобками отмечены темы тройной фуги.

5

f III

И
Und

мол - - - - ни - и Зе - - - ве -
Ju - - - - pi_ters Ge - - - - fun -

- - чи за - на - ве - са,
- - lich all das Dun - kel.

f I

вдруг, ра - зо - рва - ла - ся
Sieh, da zer_teil_te sich

f III

poco dim.

И про - сну - лись бо - - - ги.
Und es schreckt der Don - - - ner

poco dim.

f II

за - на - ве - - - са, Брыз - ну - ли
all das Dun - - - kel, Lo - der_te

5

poco dim.

f

6

про - сну - лись бо - - - - - ги, про - сну - лись бо -
es schreckt der Don - - - - - ner, es schreckt der Don -

f I

- - - - - са.
- - - - - kel.

Вдруг ра - зо - рва - ла - ся
Sieh, da zer_teil_te sich

но - - чи за - на - ве - - - са,
plötz - - lich all das Dun - - - kel.

f II

Брыз - ну - ли
Lo - der_te

poco dim.

cresc.

в про - стран - ство мол - - - ни - и Зе - - - - -
durch Wol_ken Ju - - - pi_ters Ge - - - - -

6

ги. Вдруг ра-зор-ва-ла-ся
ner, Sieh, da zer-teil-te sich

но-чи за-на-ве-са, за-на-ве-
plötz-lich all das Dun-kel, all das Dun-

И про-сну-лись бо-ги. Брыз-ну-ли
Und es schreckt der Don-ner, Lo-der-te

в про-стран-ство мол-ни-и Зе-ве-са,
durch Wol-ken Ju-pi-ters Ge-fun-kel

-ве-са, мол-ни-и Зе-
-fun-kel, Ju-pi-ters Ge-

но-чи за-на-ве-са, но-
plötz-lich all das Dun-kel, Dun-

-са,
-kel.

в про-стран-ство мол-ни-и Зе-ве-
durch Wol-ken Ju-pi-ters Ge-fun-

И про-сну-лись бо-ги. Вдруг,
Und es schreckt der Don-ner Sieh

-ве-са, мол-
-fun-kel, Ju-

8

-чи. Брыз - ну - ли в про - стран - ство мол - - - - -
-kel, lo - der - te durch Wol - ken Ju - - - - -

И про - сну - лись бо - ги, И
Und es schreckt der Don - ner, Und

-са.
-kel

И про - сну - лись бо - -
Und es schreckt der Don - -

ра - зо - рва - ла - ся но - - - чи за - - - на -
da zer - teil - te sich plötz - - - lich all das

cresc.

- - - ни - - и, мол - - - -
- - - pi - - ters, Ju - - - -

8

- ни - и Зе - ве - са, И про - сну - лись бо -
- pi - ters Ge - fun - kel. Und es schreckt der Don -

9

про - сну - лись бо - - - - - - - ги, И про - сну - лись
es schreckt der Don - - - - - - - ner, Und es schreckt der

- - - ги, про - сну - лись бо - - ги, И про -
- - - ner, es schreckt der Don - - ner, Und es

- ве - са, И про сну - лись бо - ги, И
Dunkel. Und es schreckt der Don - ner, Und

- - ни - и Зе - - - - ве - са,
- - pi - ters Ge - - - - fun - kel.

9

ги, и про_сну_лись бо
ner, und esschreckt der Don

бо ги, и про_сну_лись бо
Don ner, und esschreckt der Don

_сну_лись бо ги, и про_сну_лись бо
schreckt der Don ner, und es schreckt der Don

про_сну_лись бо ги, и про_сну_лись бо ги.
esschreckt der Don ner, und esschreckt der Don ner

III

И про_сну_лись бо ги, и про_сну_лись бо
Und es schreckt der Don ner und es schreckt der Don

10 ff

ги. И бо_ги_ни с ло_жа под_ня_лись, Пу_гли
ner Im O_lymp, die schlie_fen, vom Lager. Es dröhn

ff

ги. И бо_ги_ни с ло_жа под_ня_лись, Пу_гли_вым
ner Im O_lymp, die schlie_fen, vom Lager. Es dröhn_ten

ff

ги. И бо_ги_ни с ло_жа под_ня_лись, Пу
ner Im O_lymp, die schlie_fen, vom Lager. Es

ff

И бо_ги_ни с ло_жа под_ня_лись, Пу
Im O_lymp, die schlie_fen, vom Lager. Es

ff

ги. И бо_ги_ни с ло_жа под_ня_лись, Пу
ner Im O lymp, die schlie_fen, vom Lager. Es

10 ff

11

-вым кри-ком мир встре-во-жа.
-ten al-le Höhn und Tie-fen.

кри-ком мир встре-во-жа, мир встре-во-жа. И по-слан-ный и-ми,
al-le Höhn und Tie-fen, Höhn und Tie-fen. Den Ra-ben sie sand-ten,

-гли-вым кри-ком мир встре-во-жа.
dröhn-ten al-le Höhn und Tie-fen.

-гли-вым кри-ком мир встре-во-жа.
dröhn-ten al-le Höhn und Tie-fen.

-гли-вым кри-ком мир встре-во-жа. И
dröhn-ten al-le Höhn und Tie-fen. Den

11

И по-слан-ный
Den Ra-ben sie

В ба-гро-вом ды-му Мельк-нул чер-ный во-рон, мельк-
Im rau-chenden Brand flammt's auf, blitzt sein Fit-tich flammt's

И по-слан-ный и-ми, в ба-гро-вом ды-му
Den Ra-ben sie sand-ten cresc. im rau-chen-den Brand

И по-слан-ный и-ми, в ба-гро-вом ды-му
Den Ra-ben sie sand-ten, im rau-chen-den Brand

по-слан-ный и-ми, в ба-гро-вом ды-му Мельк-
Ra-ben sie sand-ten, im rau-chen-den Brand flammt's

12

cresc. ff

и - ми, в ба - гро - вом ды - му Мельк - нул чер - ный во - рон И
sand - ten, im rau - chenden Brand flammt's auf, blitzt sein Fit - tich, bis

нул, мельк - нул И
auf, flammt's auf bis

f cresc.

Мельк - нул чер - ный во - рон и ри - - - -
flammt's auf, blitzt sein Fit - tich bis jäh

cresc.

Мельк - нул чер - ный во - - рон И
flammt's auf, blitzt sie Fit - - tich bis

f cresc.

- нул чер - - ный во - рон, Мельк - нул чер - ный во - рон И
auf, blitzt sein Fit - tich, flammt's auf, blitzt sein Fit - tich, bis

12

cresc.

13

sf p cresc.

ри - нул - ся в тьму. Он близ - ко... Он и - щет... Меж скал и ле - сов,
jäh er ent - schwand. Wo ist er? Er sucht ihn in Berg und in Tal,

sf p cresc.

ри - нул - ся в тьму. Он близ - ко... Он и - щет... Меж скал и ле - сов,
jäh er ent - schwand. Wo ist er? Er sucht ihn in Berg und in Tal,

ff sf p subito f mf cresc.

- нул - ся в тьму. Он близ - ко... он и - - щет... Меж скал и ле -
er ent.schwand. Wo ist er? Er sucht ihn in Berg und in

ff sf p subito f mf cresc.

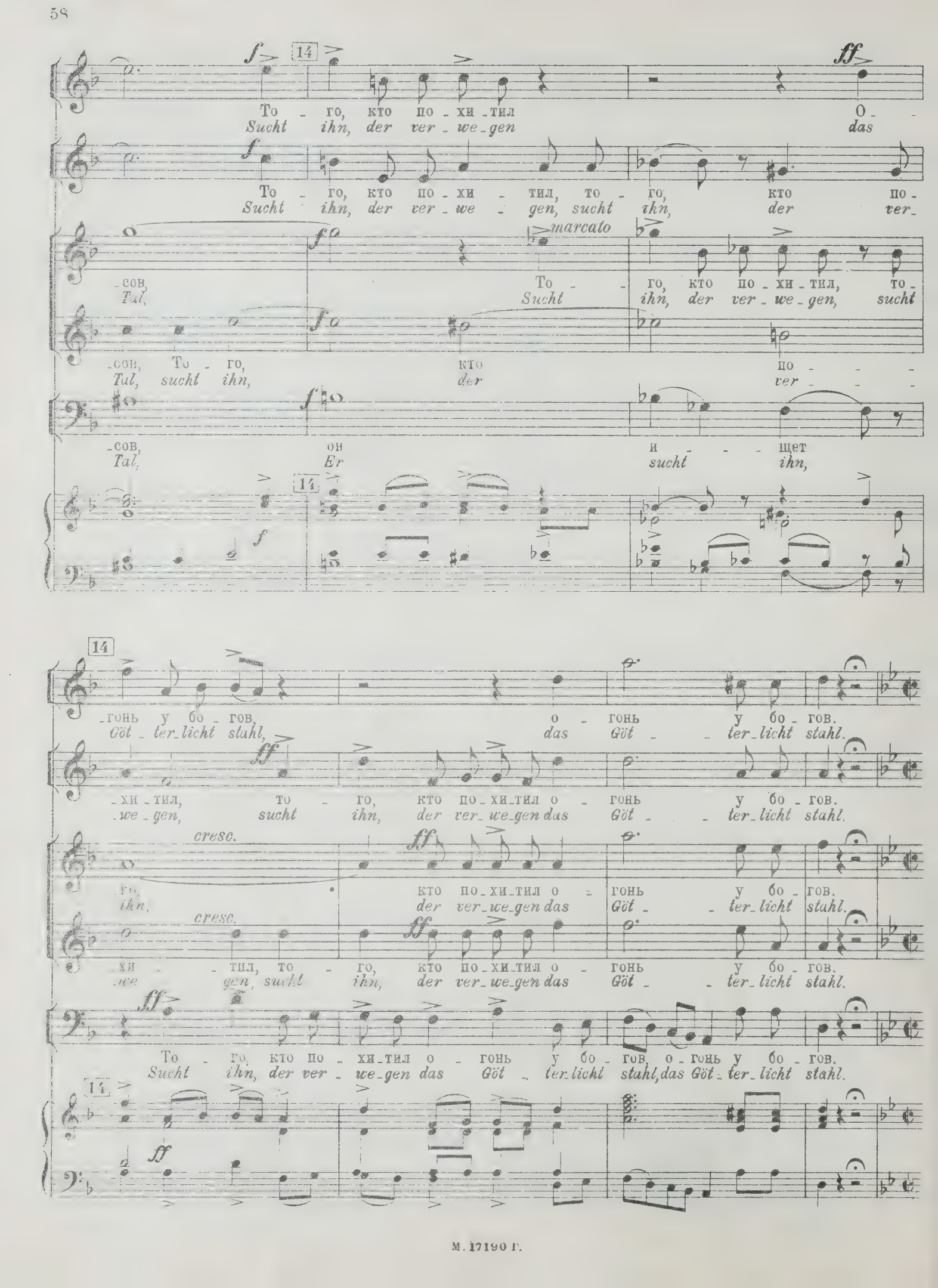
рч - нул - ся в тьму. Он близ - ко... он и - - щет... Меж скал и ле -
jäh er ent.schwand. Wo ist er? Er sucht ihn in Berg und in

ff sf p subito f mf cresc.

ри - нул - ся в тьму. Он близ - ко... он и - - щет... Меж скал и ле -
jäh er ent.schwand. Wo ist er? Er sucht ihn in Berg und in

13

ff sf p subito f mf cresc.


То - го, кто по - хи - тил
Sucht ihn, der ver - we - gen
О - das
То - го, кто по - хи - тил, то - го, кто по -
Sucht ihn, der ver - we - gen, sucht ihn, der ver -
marcato
- сов,
Tal,
То - го, кто по - хи - тил, то -
Sucht ihn, der ver - we - gen, sucht
- сов, То - го, кто по - - -
Tal, sucht ihn, der ver - - -
- сов, он и - - - щет
Tal, Er sucht ihn,
- гонь у бо - гов, о - гонь у бо - гов.
Göt - ter - licht stahl, das Göt - - ter - licht stahl.
- хи - тил, то - го, кто по - хи - тил о - гонь у бо - гов.
- we - gen, sucht ihn, der ver - we - gen das Göt - - ter - licht stahl.
cresc.
- го, кто по - хи - тил о - гонь у бо - гов.
ihn, der ver - we - gen das Göt - - ter - licht stahl.
cresc.
- хи - тил, то - го, кто по - хи - тил о - гонь у бо - гов.
- we - gen, sucht ihn, der ver - we - gen das Göt - - ter - licht stahl.
То - го, кто по - хи - тил о - гонь у бо - гов, о - гонь у бо - гов.
Sucht ihn, der ver - we - gen das Göt - ter - licht stahl, das Göt - ter - licht stahl.

16 **Moderato** 𝅗𝅥 = 88 *poco cresc.* *dim.* 17

p

Я и - ду, - и свет мой Све - тит по до - ро - ге;
Wie ich geh, das Feu - er strahlt in mei - nen Hän - den,

p *poco cresc.* *dim.* *p*

Я и - ду - и свет мой Све - тит по до - ро - ге; Я уж зна - ю тай - ну,
Wie ich geh, das Feu - er strahlt in mei - nen Hän - den, Of - fen - bar schon ist mir,

p *poco cresc.* *dim.*

Я и - ду - и свет мой Све - тит по до - ро - ге;
Wie ich geh, das Feu - er strahlt in mei - nen Hän - den,

p *poco cresc.* *dim.*

Я и - ду - и свет мой Све - тит по до - ро - ге;
Wie ich geh, das Feu - er strahlt in mei - nen Hän - den,

p *poco cresc.* *dim.*

Я и - ду - и свет мой Све - тит по до - ро - ге;
Wie ich geh, das Feu - er strahlt in mei - nen Hän - den,

16 **Moderato** 𝅗𝅥 = 88 17

p *poco cresc.* *dim.* *p*

pp *pp* *poco cresc.*

Я уж зна - ю тай - ну, Что не веч - ны бо - ги....
Of - fen - bar schon ist mir, daß auch Göt - ter en - den.

pp *p* *pp* *poco cresc.*

что не веч - ны бо - ги....
daß auch Göt - ter en - den.

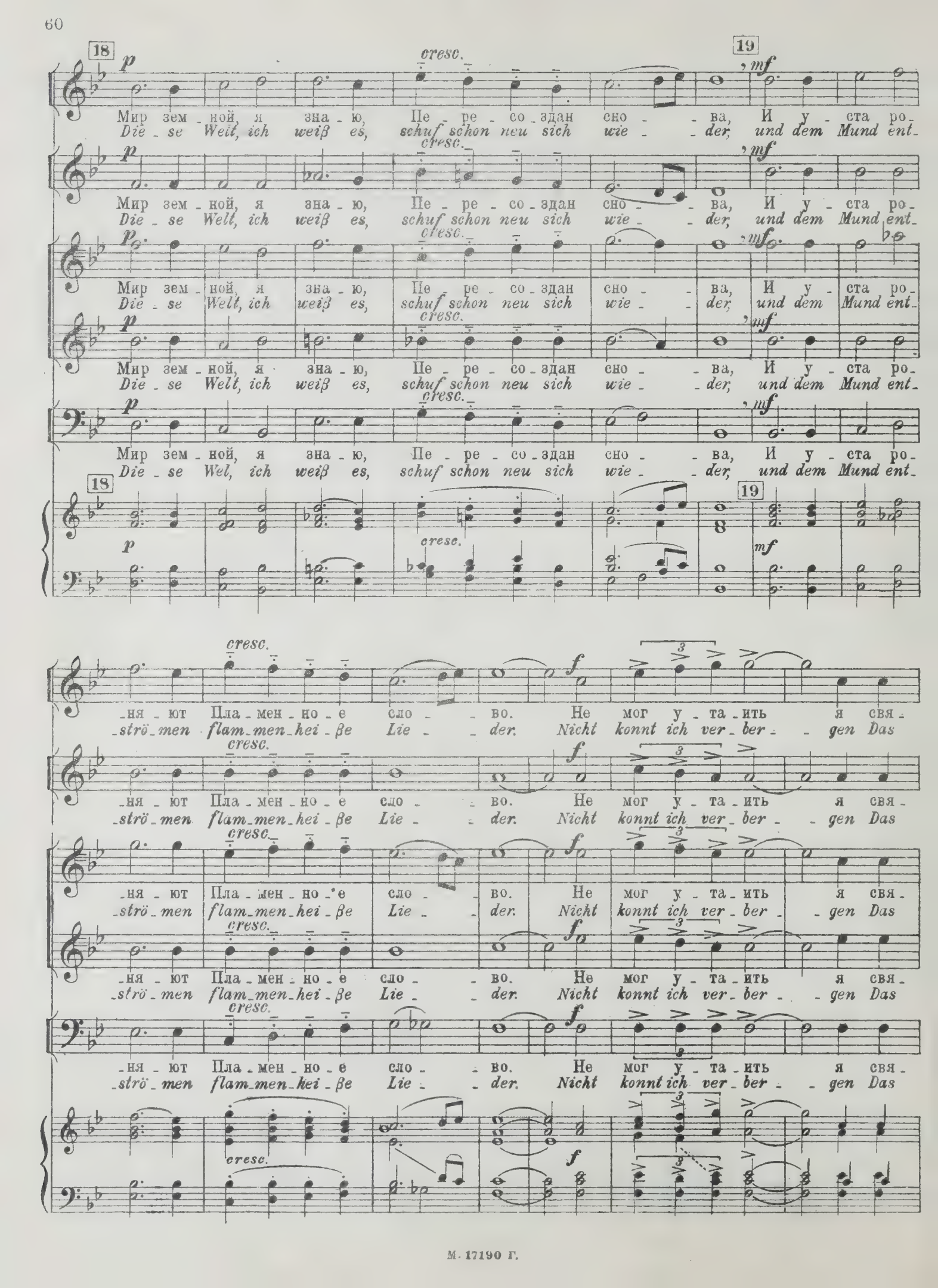
pp *pp* *poco cresc.*

Я уж зна - ю тай - ну, Что не веч - ны бо - ги....
Of - fen - bar schon ist mir, daß auch Göt - ter en - den.

pp *pp* *poco cresc.*

Я уж зна - ю тай - ну, Что не веч - ны бо - ги....
Of - fen - bar schon ist mir, daß auch Göt - ter en - den.

pp *p* *pp* *poco cresc.*


18
19
p
cresc.
mf
Мир зем - ной, я зна - ю, Пе - ре - со - здан сно - - ва, И у - ста по-
Die - se Welt, ich weiß es, schuf schon neu sich wie - - der, und dem Mund ent-
Мир зем - ной, я зна - ю, Пе - ре - со - здан сно - - ва, И у - ста по-
Die - se Welt, ich weiß es, schuf schon neu sich wie - - der, und dem Mund ent-
Мир зем - ной, я зна - ю, Пе - ре - со - здан сно - - ва, И у - ста по-
Die - se Welt, ich weiß es, schuf schon neu sich wie - - der, und dem Mund ent-
Мир зем - ной, я зна - ю, Пе - ре - со - здан сно - - ва, И у - ста по-
Die - se Welt, ich weiß es, schuf schon neu sich wie - - der, und dem Mund ent-
Мир зем - ной, я зна - ю, Пе - ре - со - здан сно - - ва, И у - ста по-
Die - se Wel, ich weiß es, schuf schon neu sich wie - - der, und dem Mund ent-
f
-ня - ют Пла - мен - но - е сло - - во. Не мог у - та - ить я свя-
-strö - men flam - men - hei - ße Lie - - der. Nicht konnt ich ver - ber - - gen Das

20

cresc. ff

-то - го о - гня, свя - то - го о - гня, свя - то - го о - гня.
Feu - er im Spalt, das Feu - er im Spalt, das Feu - er im Spalt.

cresc. ff

-то - - - го о - гня, свя - то - го о - гня.
Feu - - - er im Spalt, das Feu - er im Spalt.

cresc. ff

-то - го о - гня, свя - то - го, свя - то - го о - гня.
Feu - er im Spalt, das Feu - er, das Feu - er im Spalt.

cresc. ff

-то - - - го о - - гня, свя - то - го о - гня.
Feu - - - er im Spalt, das Feu - er im Spalt.

cresc. ff

-то - - - го о - гня, свя - то - го о - гня.
Feu - - - er im Spalt, das Feu - er im Spalt.

20

cresc. ff

Allegro agitato ♩= 152 21

mf cresc.

И во - рон из мра - ка За - ви - дел, за -
Durch Nacht auch der Ra - be Er - späh - te, er -

mf

И во - рон из -
Durch Nacht auch der

mf

И во - рон из мра - ка
Durch Nacht auch der Ra - be

mf

И во - - рон из мра - - - ка
Durch Nacht auch der Ra - - - be

mf

И во - рон из мра ка за - - ви - дел, За -
Durch Nacht auch der Ra - be Er - - späh - te, er -

Allegro agitato ♩= 152 21

mf

22

-ви - дел ме - ня, за - ви - дел
-späh - te mich bald, er - späh - te

мра - - ка, и во - рон из мра - ка За -
Ra - - be, durch Nacht auch der Ra - be Er -

За - ви - - дел ме - ня:
-er - späh - - te mich bald.

и во - рон из мра - ка За -
durch Nacht auch der Ra - be Er -

-ви - дел ме - ня, И во - рон из мра - ка За -
-späh - te mich bald, durch Nacht auch der Ra - be er -

22

ме - ня: 23 Ког - тя - ми и
mich bald. Mit Kral - len und

-ви - дел ме - ня: Ког - тя - - ми
-späh - te mich bald. Mit Kral - - len

Ког - тя - ми и клю - вом Он
Mit Kral - len und Schna - bel er

-ви - - дел ме - - - ня: Ког -
-späh - - te mich bald. Mit

cresc.

-ви - дел, за - ви - дел ме - ня: Ког - тя - ми и клю - вом
-späh - te, er - späh - te mich bald. Mit Kral - len und Schna - bel

23

mf cresc. 24 f

клю - вом Он рвет, он рвет мо - ю грудь,
Schna - bel, Er hackt, er hackt und er wühlt,

f

И клю - вом Он рвет мо - ю грудь И
und Schna - bel Er hackt und er wühlt, Mein

рвет мо - ю грудь, И
hackt und er wühlt, Mein

-тя - ми И клю - вом Он рвет мо - ю
Kral - len und Schna - bel Er hackt und er

Он рвет мо - ю грудь, И кро - вью о -
Er hackt er wühlt, Mein Weg ist der

mf cresc. 24 f

f cresc. ff

И кро - вью о - брыз - ган Тя - же - лый мой путь.
Mein Weg ist der har - te, Von Blu - te be - spült

ff

кро - вью о - брыз - ган Тя - же - лый, тя - же - лый мой путь.
Weg ist der har - te, Von Blu - te, von Blu - te be - spült.

f ff

кро - вью о - брыз - ган Тя - же - лый мой путь.
Weg ist der har - te, Von Blu - te be - spült.

f ff

грудь, И кро - вью о - брыз - ган Тя - же - лый мой путь.
wühlt, Mein Weg ist, der har - te, Von Blu - te be - spült.

ff

-брыз - ган, о - брыз - ган Тя - - - же - лый мой путь.
har - te, der har - te, Von Blu - te be - spült.

cresc. ff

25 Maestoso ♩=88

26

ff dim. p

Пусть в борь-бе па - ду я! пусть в борь-бе па - ду я!
Mag im Kampf ich fal - len, mag im Kampf ich fal - len,

ff dim. p

Пусть в борь-бе па - ду я! пусть в борь-бе па - ду я!
Mag im Kampf ich fal - len, mag im Kampf ich fal - len,

ff dim. p

Пусть в борь-бе па - ду я! пусть в борь-бе па - ду я!
Mag im Kampf ich fal - len, mag im Kampf ich fal - len,

ff dim. p

Пусть в борь-бе па - ду я! пусть в борь-бе па - ду я!
Mag im Kampf ich fal - len, mag im Kampf ich fal - len,

ff dim. p

Пусть в борь-бе па - ду я! пусть в борь-бе па - ду я!
Mag im Kampf ich fal - len, mag im Kampf ich fal - len,

25 Maestoso ♩=88

26

ff dim. p

27 Moderato appassionato ♩=88

p espr. cresc.

Пусть в це-пях не - во - ли Бу - ду я ме - тать - ся, бу - ду я ме -
Fest um-krallt vom Er - ze; Mag ich auch mich krüm - men, mag ich auch mich

p espr.

Пусть в це-пях не - во -
Fest um-krallt vom Er -

p espr.

Пусть в це-пях не - во - ли Бу - ду я ме - тать -
Fest um-krallt vom Er - ze, Mag ich auch mich krüm -

p espr.

Пусть в це - пях не - во - - ли Бу - ду
Fest um - krallt vom Er - - ze, Mag ich

p espr.

Пусть в це - пях не - во - - ли
Fest um krallt vom Er ze,

27 Moderato appassionato ♩=88

espr. p

28

-тать - ся, ме - тать - ся И кри - чать, кри - чать от бо - -
krüm - men, mich krüm - men. Und auf schrei'n, auf - schrei'n im Schmer -

cresc. mf

-ли Бу - - - ду я ме -
-ze, mag ich auch mich

cresc. mf

-ся, ме - тать - ся И кри - - чать
-men, mich krüm - men Und auf - - schrei'n

f

я ме - тать - - ся И кри - чать от бо - ли, кри-
auch mich krüm - - men Und auf - schrei'n im Schmer - ze, auf-

cresc. f

Бу - ду я ме - тать - ся И кри -
Mag ich auch mich krüm - men Und auf -

28

cresc.

29

- - - ли, кри - чать от бо - - ли.
- - - ze, auf - schrei'n im Schmer - ze;

-тать - ся И кри - чать от бо - ли.
krüm - men Und auf - schrei'n im Schmer - ze;

от бо - ли, И кри - чать от бо - ли.
im Schmer - ze, und auf - schrei'n im Schmer - ze;

- - чать от бо - - - - - - ли.
- - schrei'n im Schmer - - - - - - ze;

-чать от бо - - ли, кри - чать от бо - - ли.
-schrei'n im Schmer - ze, auf - schrei'n im Schmer ze;

29

30 L'istesso tempo ♩=88

31

Яр - че бу - дет скорб - ный О - браз мой све - тить - ся, С кри - ком даль - ше
De - sto hel - ler wird doch stets mein Bild er - glän - zen, Schwin - gen wird mein

Яр - че бу - дет скорб - ный О - браз мой све - тить - ся, С кри - ком даль - ше
De - sto hel - ler wird doch stets mein Bild er - glän - zen, Schwin - gen wird mein

Яр - че бу - дет скорб - ный О - браз мой све - тить - ся, С кри - ком даль - ше
De - sto hel - ler wird doch stets mein Bild er - glän - zen, Schwin - gen wird mein

Яр - че бу - дет скорб - ный О - браз мой све - тить - ся, С кри - ком даль - ше
De - sto hel - ler wird doch stets mein Bild er - glän - zen, Schwin - gen wird mein

Яр - че бу - дет скорб - ный О - браз мой све - тить - ся, С кри - ком даль - ше
De - sto hel - ler wird doch stets mein Bild er - glän - zen, Schwin - gen wird mein

30 L'istesso tempo ♩=88

31

cresc.

32

бу - дет Мысль мо - я но - сить - ся... И что тог - да, бо - ги! Что
Geist sich zu den fern sten Gren - zen. Und was als dann Göt - ter? Kein

бу - дет Мысль мо - я но - сить - ся... И что тог - да, бо - ги! Что
Geist sich zu den fern sten Gren - zen. Und was als dann Göt - ter? Kein

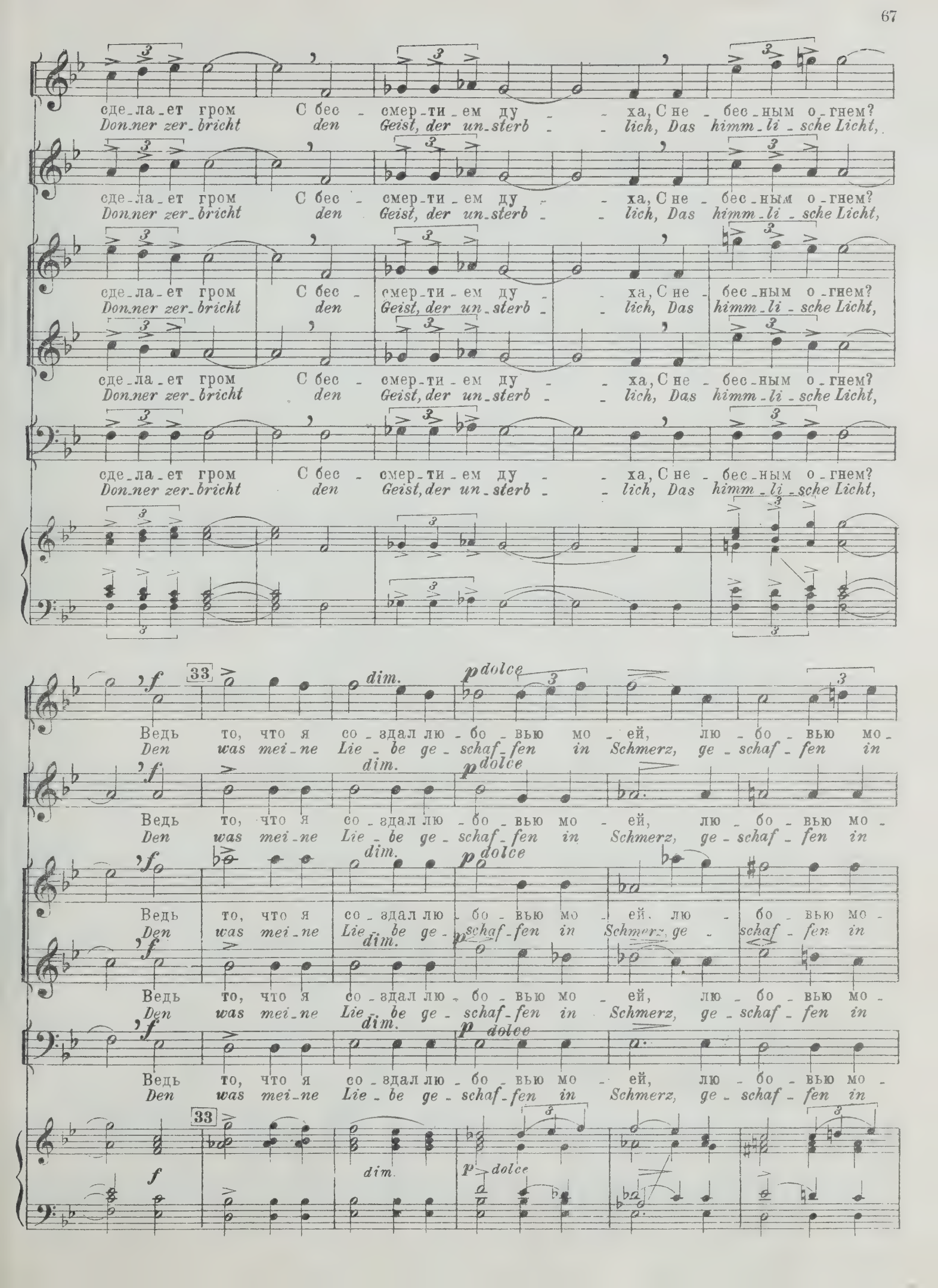
бу - дет Мысль мо - я но - сить - ся... И что тог - да, бо - ги! Что
Geist sich zu den fern sten Gren - zen. Und was als dann Göt - ter? Kein

бу - дет Мысль мо - я но - сить - ся... И что тог - да, бо - ги! Что
Geist sich zu den fern sten Gren - zen. Und was als dann Göt - ter? Kein

бу - дет Мысль мо - я но - сить - ся... И что тог - да, бо - ги! Что
Geist sich zu den fern sten Gren - zen. Und was als dann Göt - ter? Kein

cresc.

32


сде-ла-ет гром С бес - смер-ти-ем ду - - ха, С не - бес-ным о-гнем?
Donner zer-bricht den Geist, der un-sterb - - lich, Das himm-li-sche Licht,
33
f
dim.
p dolce
Ведь то, что я со-здал лю-бо-вью мо-ей, лю-бо-вью мо-
Den was mei-ne Lie-be ge-schaf-fen in Schmerz, ge-schaf-fen in

34

mf cresc. f

-ей, Силь - не - е же - лез-ных Ког-тей и це-пей, же -
Schmerz, Ist stär - ker als Kral-len, als Stahl und als Erz, als

mf cresc. f

-ей Силь - не - е же - лез-ных Ког-тей и це-пей, же -
Schmerz, Ist stär - ker als Kral-len, als Stahl und als Erz, als

mf cresc. f

-ей, Силь - не - е же - лез-ных Ког-тей и це-пей, же -
Schmerz, Ist stär - ker als Kral-len, als Stahl und als Erz, als

mf cresc. f

-ей, Силь - не - е же - лез-ных Ког-тей и це-пей, же
Schmerz, Ist stär - ker als Kral-len, als Stahl und als Erz, als

mf cresc. f

-ей, Силь - не - е же - лез-ных Ког-тей и це-пей, же -
Schmerz, Ist star ker als Kral-len, als Stahl und als Erz, als

34

mf cresc. f

cresc. poco ritenuto Adagio molto

лез-ных ког-тей и це-пей, же - лез-ных ког-тей и це - пей.
Kral-len, als Stahl und als Erz, als Kral-len, als Stahl und als Erz.

cresc. ff

-лез-ных ког-тей и це-пей, же - лез-ных ког-тей и це - пей.
Kral-len, als Stahl und als Erz, als Kral-len, als Stahl und als Erz.

cresc. ff

-лез-ных ког-тей и це-пей, же - лез-ных ког-тей и це - пей.
Kral-len, als Stahl und als Erz, als Kral-len, als Stahl und als Erz

cresc. ff

лез-ных ког-тей и це-пей, же - лез-ных ког-тей и це - пей.
Kral-len, als Stahl und als Erz, als Kral-len, als Stahl und als Erz.

cresc. ff

-лез-ных ког-тей и це пей, же - лез-ных ког-тей и це - пей.
Kral-len, als Stahl und als Erz, als Kral-len, als Stahl und als Erz.

cresc. ff poco ritenuto Adagio molto

„УВИДАЛ ИЗ-ЗА ТУЧИ УТЕС"...
„Sah ein Fels"...

Стихи Я. Полонского
Gedicht von J. Polonsky

Deutsch von Berthold Feiwel

С. ТАНЕЕВ
S. TANEJEW

Op. 27 № 9

Andante ♩=76

Soprano I
Soprano II
Alto
Coro I

Tenore I
Tenore II
Basso I II
Coro II

p dolce

У - ви - дал из - за ту - чи у -
Sah ein Fels durch den schnee - i - gen

У - ви - дал из - за ту - чи у - тес,
Sah ein Fels durch den schnee - i - gen Flaum,

У - ви - дал из - за ту - чи у - тес,
Sah ein Fels durch den schnee - i - gen Flaum,

Piano *)

p dolce

poco cresc. *mf* *dim.*

- тес, как в до - ли - ну со - шла мо - ло -
Flaum, wie zu Ta - le sie schritt, sah's mit

poco cresc. *mf espr.* *dim.*

как в до - ли - ну со - шла мо - ло - да - я доч - ка
wie zu Ta - le sie schritt, sah's mit Seh - nen, Lenz - maid

I *poco cresc.* *mf* *dim.*

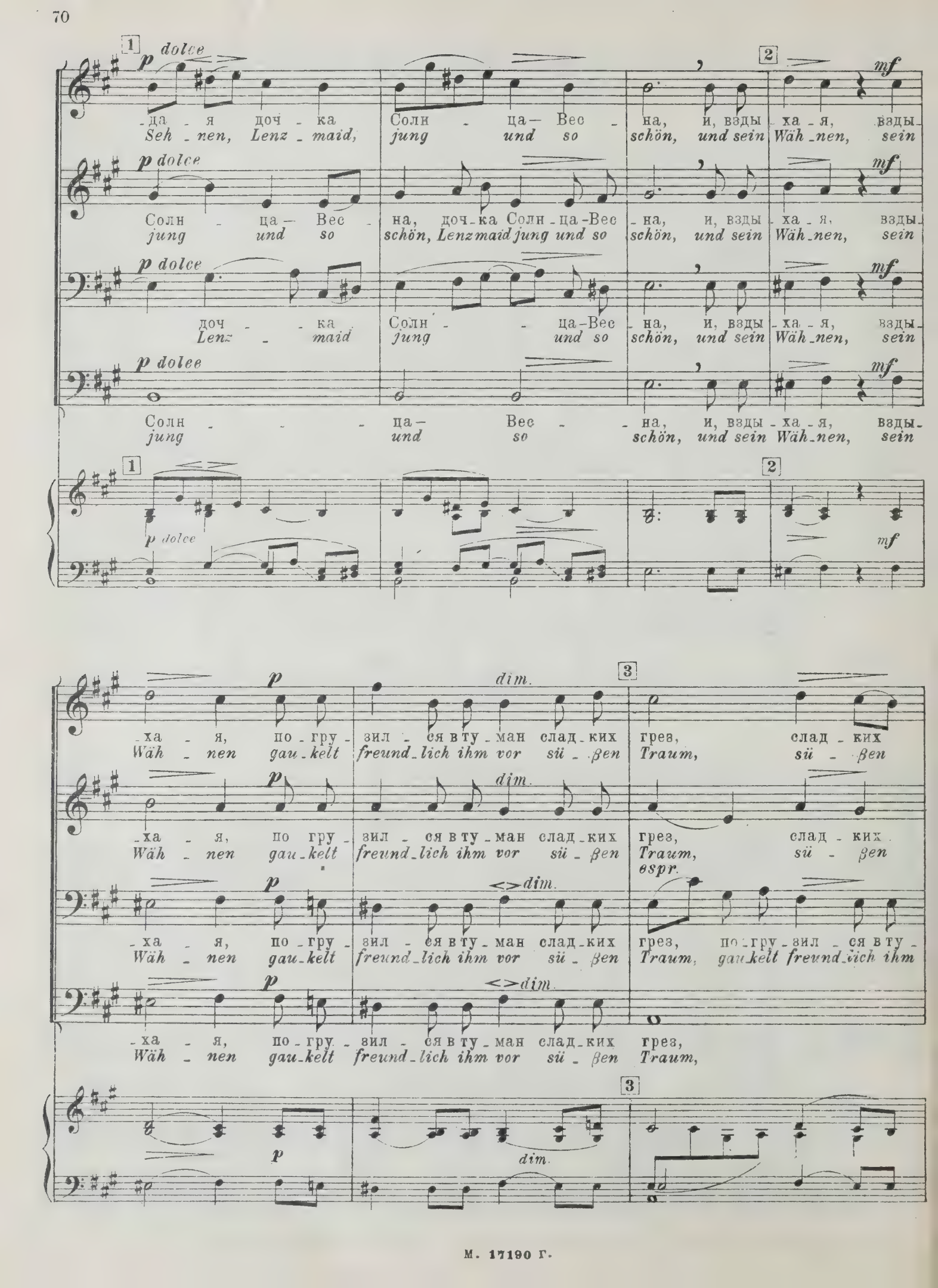
как в до - ли - ну со - шла мо - ло - да - - - я
wie zu Ta - le sie schritt, sah's mit Seh - - - nen,

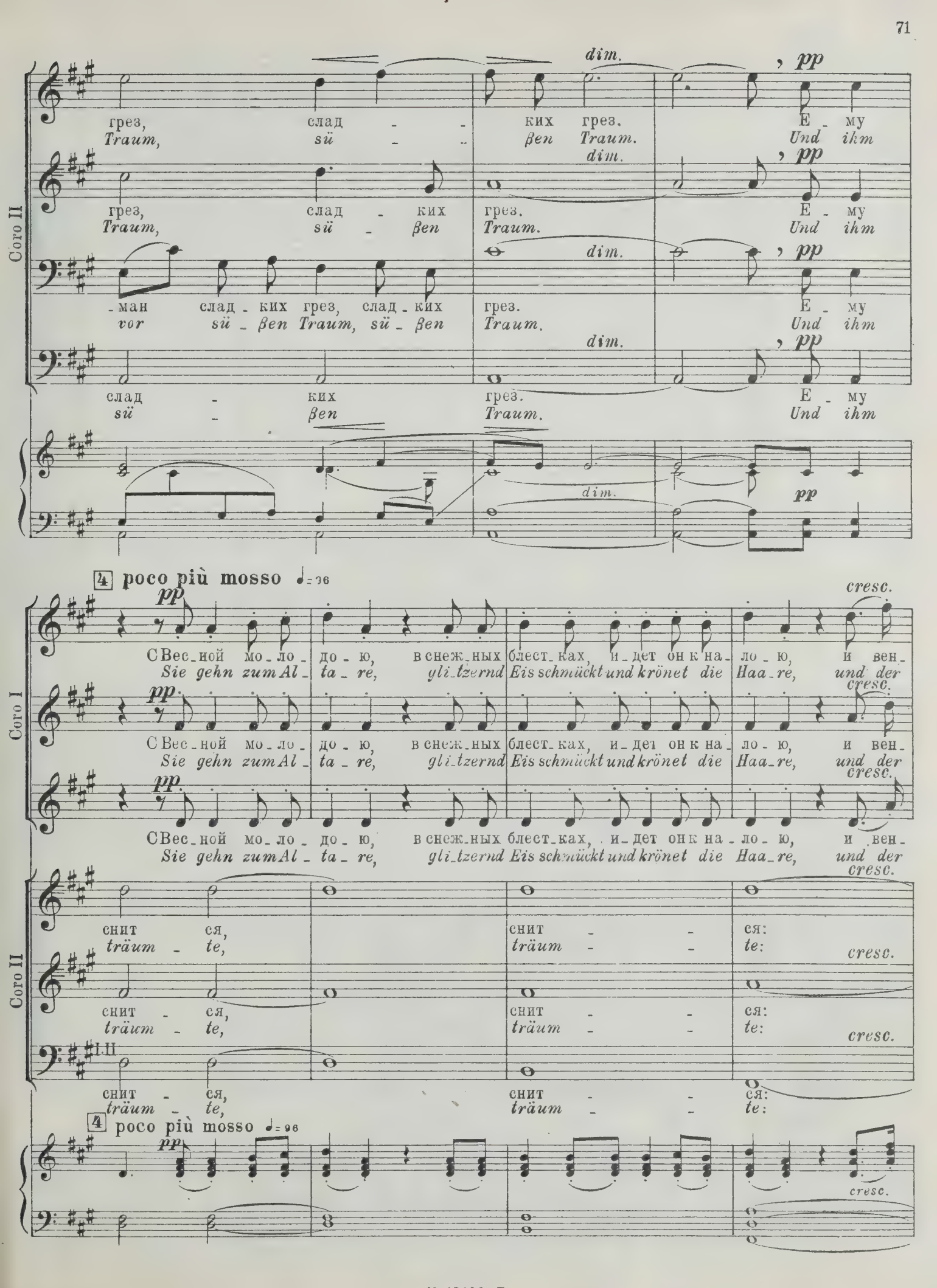
II *poco cresc.* *mf* *dim.*

как в до - ли - ну со - шла мо - ло - да - - - я доч - ка
wie zu Ta - le sie schritt, sah's mit Seh - - - nen, Lenz - maid

poco cresc. *mf espr.*

*) Партия фортепиано представляет собою рабочий клавир и не предназначена для исполнения.


1
p dolce
-да - я доч - ка Солн - ца— Вес - на, и, взды - ха - я, взды-
Seh - nen, Lenz - maid, jung und so schön, und sein Wäh - nen, sein
2
mf
p dolce
Солн - ца— Вес - на, доч-ка Солн - ца-Вес - на, и, взды - ха - я, взды-
jung und so schön, Lenzmaid jung und so schön, und sein Wäh - nen, sein
доч - - ка Солн - - ца-Вес - на, и, взды - ха - я, взды-
Lenz - maid jung und so schön, und sein Wäh - nen, sein
Солн - - - ца— Вес - - на, и, взды - ха - я, взды-
jung und so schön, und sein Wäh - nen, sein
p dolce
mf
3
p
dim.
-ха - я, по - гру - зил - ся в ту - ман слад - ких грез, слад - ких
Wäh - nen gau - kelt freund - lich ihm vor sü - ßen Traum, sü - ßen
espr.
-ха - я, по - гру - зил - ся в ту - ман слад - ких грез, по - гру - зил - ся в ту -
Wäh - nen gau - kelt freund - lich ihm vor sü - ßen Traum, gau - kelt freund - lich ihm
-ха - я, по - гру - зил - ся в ту - ман слад - ких грез,
Wäh - nen gau - kelt freund - lich ihm vor sü - ßen Traum,


Coro II
грез, слад - - ких грез. Е - му
Traum, sü - - ben Traum. Und ihm
грез, слад - ких грез. Е - му
Traum, sü - ben Traum. Und ihm
- ман слад - ких грез, слад - ких грез. Е - му
vor sü - ben Traum, sü - ben Traum. Und ihm
слад - ких грез. Е - му
sü - ben Traum. Und ihm
dim.
pp
4 poco più mosso ♩= 96
Coro I
С Вес - ной мо - ло - до - ю, в снеж - ных блест - ках, и - дет он к на - ло - ю, и вен -
Sie gehn zum Al - ta - re, gli - tzernd Eis schmückt und krönet die Haa - re, und der
cresc.
Coro II
снит ся, снит - - ся:
träum - te, träum - - te:
снит - ся, снит - - ся:
träum - te, träum - - te:
снит - ся, снит - - ся:
träum - te, träum - - te:
I. II

5 mf cresc.

-ча - ет е - го ле - дя - но - ю ди - а - де - мо - ю
Frost, er ver - mählt sie zum Paa - re und be - sprengt sie mit

mf cresc.

-ча - ет е - го ле - дя - но - ю ди - а - де - мо - ю
Frost, er ver - mählt sie zum Paa - re und be - sprengt sie mit

mf cresc.

-ча - ет е - го ле - дя - но - ю ди - а - де - мо - ю
Frost, er ver - mählt sie zum Paa - re und be - sprengt sie mit

mf cresc.

вен - ча - ет е - го ле - дя - но - ю ди - а - де - мо - ю
der Frost, er ver - mählt sie zum Paa - re und be - sprengt sie mit

mf cresc.

вен - ча - ет е - го ле - дя - но - ю ди - а - де - мо - ю
der Frost, er ver - mählt sie zum Paa - re und be - sprengt sie mit

mf cresc.

вен - ча - ет е - го ле - дя - ной ди - а -
der Frost, er ver - mählt sie zum Paar und be -

5 mf cresc.

ritardando al 6 Tempo I ♩= 76

f dim. mf dolce p

свет - лый мо - роз... А Вес - на по - за - бы - ла вер -
Schnee - Per - len - schaum. A - ber sie, die entschwindet dem

f dim. mf p dolce

свет - лый мо - роз... А Вес - на по - за - бы - ла вер - ши - ну
Schnee - Per - len - schaum. A - ber sie, die ent - schwindet dem Ei - se,

f dim. mf dim. p dolce

свет - лый мо - роз... А Вес - на по - за - бы - ла вер - ши - ну
Schnee - Per - len - schaum. A - ber sie, die ent - schwindet dem Ei - se,

f dim. mf p

свет - лый, свет - лый мо - роз...
rei - nem Schnee - Per - len - schaum.

f dim. mf dim. p

свет - лый, мо - роз...
Schnee - Per - len - schaum.

f dim. mf p

-де - мо - ю свет - лый мо - роз...
-sprengt sie mit Schnee - Per - len - schaum.

ritardando al dolce 6 Темпо I ♩= 76

f dim. mf p

poco cresc. mf dim.

-ши - ну и за ту - ча - ми льди - стый у -
Ei - se, schon des Fel - sens ge - den - ket sie

poco cresc. mf espr. dim.

и за ту - ча - ми льди - стый у - тес; по у - сту -
schon des Fel - sens ge - den - ket sie kaum, nie - der - schrei -

I poco cresc. mf dim.

и за ту - ча - ми льди - стый у - тес; по у -
schon des Fel - sens ge - den - ket sie kaum, nie - der -

II poco cresc. mf dim.

и за ту - ча - ми льди - стый у - тес; по у -
schon des Fel - sens ge - den - ket sie kaum, nie - der -

poco cresc.

poco cresc. mf espr. dim.

7 dolce p 8 pp

-тес; по у - сту - пам со - шла на до - ли - ну, и за - бы - лась, за -
kaum, nie - der - schrei - tet zur Tie - fe sie lei - se, es um - schmeichelt, um -

pdolce pp

-пам со - шла на до - ли - ну, и за - бы - лась, за -
-tet zur Tie - fe sie lei - se, es um - schmeichelt, um -

pdolce espr. pp

-сту - пам со - шла на до - ли - ну и за - бы - лась, за -
-schrei - tet zur Tie - fe sie lei - se, es um - schmeichelt, um -

pdolce pp

-сту - пам. со - шла на до - ли - ну и за - бы - лась, за -
-schrei - tet zur . Tie - fe sie lei - se, es um - schmeichelt, um -

7 8

p dolce pp

Coro I

cresc. mf dim. 9 pp

-бы - лась, за - бы - лась в ча - ду слад - ких грез, и за - бы - лась в ча -
schmeichelt, um - schmeichelt sie süß hol - der Traum, es um - schmeichelt sie

cresc. mf dim. pp

-бы - лась, за - бы - лась в ча - ду слад - ких грез, и за - бы - лась в ча -
schmeichelt, um - schmeichelt sie süß hol - der Traum, es um - schmeichelt sie

cresc. mf dim. p espr.

-бы - лась, за - бы - лась в ча - ду слад - ких грез, и за - бы - лась в ча - ду слад - ких
schmeichelt, um - schmeichelt sie süß hol - der Traum, es um - schmeichelt sie süß hol - der

Coro II

pp

И за - бы - лась в ча -
Es um - schmeichelt sie.

pp

И за - бы - лась в ча -
Es um - schmeichelt sie

pp

И за - бы - лась в ча -
Es um - schmeichelt sie

cresc. mf pp mp espr. 9 pp

-ду слад - ких грез.
süß hol - der Traum.

-ду слад - ких грез.
süß hol - der Traum.

грез, в ча - ду слад - ких грез, слад - ких грез.
Traum, sie süß hol - der Traum, hol - der Traum.

p espr.

-ду слад - ких грез. Снит -
süß hol - der Traum. Und

p espr.

-ду слад - ких грез. Снит - ся
süß hol - der Traum. Und sie

p

-ду слад - ких грез. Снит - ся
süß hol - der Traum. Und sie

espr. p

10 poco animando — ritardando

Coro II

- ся ей, снит - ся ей, снит - - ся:
sie träumt, und sie träumt, und sie

ей, снит - ся ей, снит - ся, снит - ся:
träumt, und sie träumt, und sie träumt, sie

ей, снит - ся ей, снит - ся, снит - ся:
träumt, und sie träumt, und sie träumt, sie

10 poco animando — ritardando

11 poco più mosso ♩= 96

Coro I

На за - ре, за хол - ма - ми, там, где по - ща гре - мит со - ло -
In des Mor - gen-lichts Glan - ze und ge - schmückt schon zum se - li - gen

На за - ре, за хол - ма - ми, там, где по - ща гре - мит со - ло -
In des Mor - gen-lichts Glan - ze und ge - schmückt schon zum se - li - gen

На за - ре, за хол - ма - ми, там, где по - ща гре - мит со - ло -
In des Mor - gen-lichts Glan - ze und ge - schmückt schon zum se - li - gen

Coro II

ей, снит - ся
träumt, und sie

ей, снит - ся
träumt, und sie

ей, снит - ся
träumt, und sie

ей, снит - ся
träumt, und sie

11 poco più mosso ♩= 96

12 poco rit. espr. cantabile Tempo I ♩= 76

mf

-вья-ми, жар-кий Май, жар-кий Май, с зо-ло-
Tan-ze harrt der Mai, harrt der Mai und zum

mf espr. p

-вья-ми, жар-кий Май, жар-кий Май, с зо-ло-
Tan-ze harrt der Mai, harrt der Mai und zum

mf dim. p

-вья-ми, гре-мит со-ло-вья-ми, жар-кий Май, с зо-
Tan-ze, zum se-li-gen Tan-ze harrt der Mai und

mf dim. p

ей: там где ро-ща гремит со-ло-вья-ми, жар-кий
träumt: wohl geschmückt schon zum se-li-gen Tan-ze harrt der

mf dim. p espr. cresc.

ей: там, где ро-ща гремит со-ло-вья-ми, жар-кий Май, с зо-ло-
träumt: wohl geschmückt schon zum se-li-gen Tan-ze harrt der Mai und zum

mf dim. espr. p cresc.

ей: там, где ро-ща гремит со-ло-вья-ми, жар-кий Май с зо-ло-
träumt: wohl geschmückt schon zum se-li-gen Tan-ze harrt der Mai und zum

mf dim. p cresc.

ей: там, где ро-ща гремит со-ло-вья-ми,
träumt: wohl geschmückt schon zum se-li-gen Tan-ze

poco rit. espr. cantabile 12 Tempo I ♩= 76

mf dim. p espr. cresc.

13

mf p

-ты - ми ку - дря - ми, ей да - рит ди - а - де - му из
bräut - li - chen Kran - ze schon pflückt er duft' - ge Blü - ten vom

mf p

-ты - ми ку - дря - ми, ей да - рит ди - а - де - му из
bräut - li - chen Kran - ze schon pflückt er duft' - ge Blü - ten vom

mf p

- ло - ты - ми ку - дря - ми, ей да - рит ди - а - де - му,
zum bräut - lichen Kran - ze schon pflückt er duft' - ge Blü - ten,

mf espr. p

Май, жар - кий, жар - кий Май, с зо - ло - ты - ми ку - дря -
Mai, harrt der Mai, der Mai und zum bräut - li - chen Kran -

mf p

-ты - ми ку - дря - ми, ей да -
bräut - li - chen Kran - ze schon pflückt

mf espr. p espr.

-ты - ми ку - дря - ми, ей да - рит ди - а - де - му из
bräut - li - chen Kran - ze schon pflückt er duft' - ge Blü - ten vom

mf p

жар - кий Май, ей да - рит ди - а - де - му из
harrt der Mai, schon pflückt er duft' - ge Blü - ten vom

13

mf p p espr.

14 poco animando

poco rit.

mf

роз, жар - кий
Baum, harrt der

mf

роз, жар - кий
Baum, harrt der

cresc. f mf dim.

ди - а - де - му из роз, жар - кий Май,
duft' ge Blü - ten vom Baum, harrt der Mai,

mf espr. f mf dim.

- ми, ей да - рит ди - а - де - му из роз,
- ze schonpflückt er duft' - ge Blü - ten vom Baum,

cresc. f mf dim.

- рит ди - а - де - му из
er duft' - ge Blü - ten vom

cresc. f mf dim.

роз, ей да - рит ди - а - де - му из
Baum, schonpflückt er duft' - ge Blü - ten vom

cresc. f mf dim.

роз, ей да - рит ди - а - де - му из
Baum, schonpflückt er duft' - ge Blü - ten vom

14 poco animando

poco rit.

mf cresc. f mf dim.

15 a tempo

p cresc. mf f

Май, жар-кий Май ей да-
Mai, harrt der Mai, schon pflückt

p cresc. mf mf cresc.

Май, жар-кий Май ей да-рит
Mai, harrt der Mai, schon pflückt er,

p mf f mf cresc.

жар - кий Май, с зо-ло-ты-ми ку-дря-ми
harrt der Mai und zum bräut-li-chen Kran-ze

p cresc. mf cresc.

жар-кий Май, жар-кий Май
harrt der Mai, harrt der Mai,

p cresc. mf espr. cresc.

роз, жар-кий Май, с зо-ло-ты-ми ку-дря-ми
Baum, harrt der Mai, und zum bräut-li-chen Kran-ze

p cresc. mf cresc.

роз, жар-кий Май ей да-рит
Baum, harrt der Mai, schon pflückt er

p cresc. mf cresc.

роз, жар-кий Май ей да-рит
Baum harrt der Mai, schon pflückt er

15 a tempo

p cresc. mf

16

f *p*

-рит ди - а - де - - му из роз, жар-кий
er duft'-ge Blü - - ten vom Baum, harrt der

f *p*

ей да - рит ди - а - де - му, ди - а - де - му из роз,
schon pflückt er duft'-ge Blü - ten, duft'-ge Blü-ten vom Baum,

f *p*

ей да - рит ди - а - де - му из роз,
schon pflückt er duft'-ge Blü-ten vom Baum,

f *p*

ей да - рит ди - а - де - му из роз,
schon pflückt er duft'-ge Blü-ten von Baum,

f *p*

ей да - рит ди - а - де - му из роз,
schon pflückt er duft'-ge Blü-ten vom Baum,

f *p*

ди - - а - де - му из роз,
duft'-ge Blü - - ten vom Baum,

f *p*

ди - - а - де - - му из роз,
duft'-ge Blü - - ten vom Baum,

16

f *cresc.* *p*

17 *cresc.* *mf espr.* *p*

Май, с зо - ло - ты - ми ку - дря - ми,
Mai, und zum bräut - li - chen Kran - ze

p

жар - кий Май ей да рит,
harrt der Mai, schon pflückt er,

p

жар - кий Май ей да - рит, да - рит,
harrt der Mai, schon pflückt er, pflückt er,

mf *p*

ей да - рит ди - а - де - - му, жар - кий
schon pflückt er duft' - ge Blü - - ten, harrt der

mf *p*

ей да - рит ди - а - де - - му, жар - кий
schon pflückt er duft' - ge Blü - - ten, harrt der

p

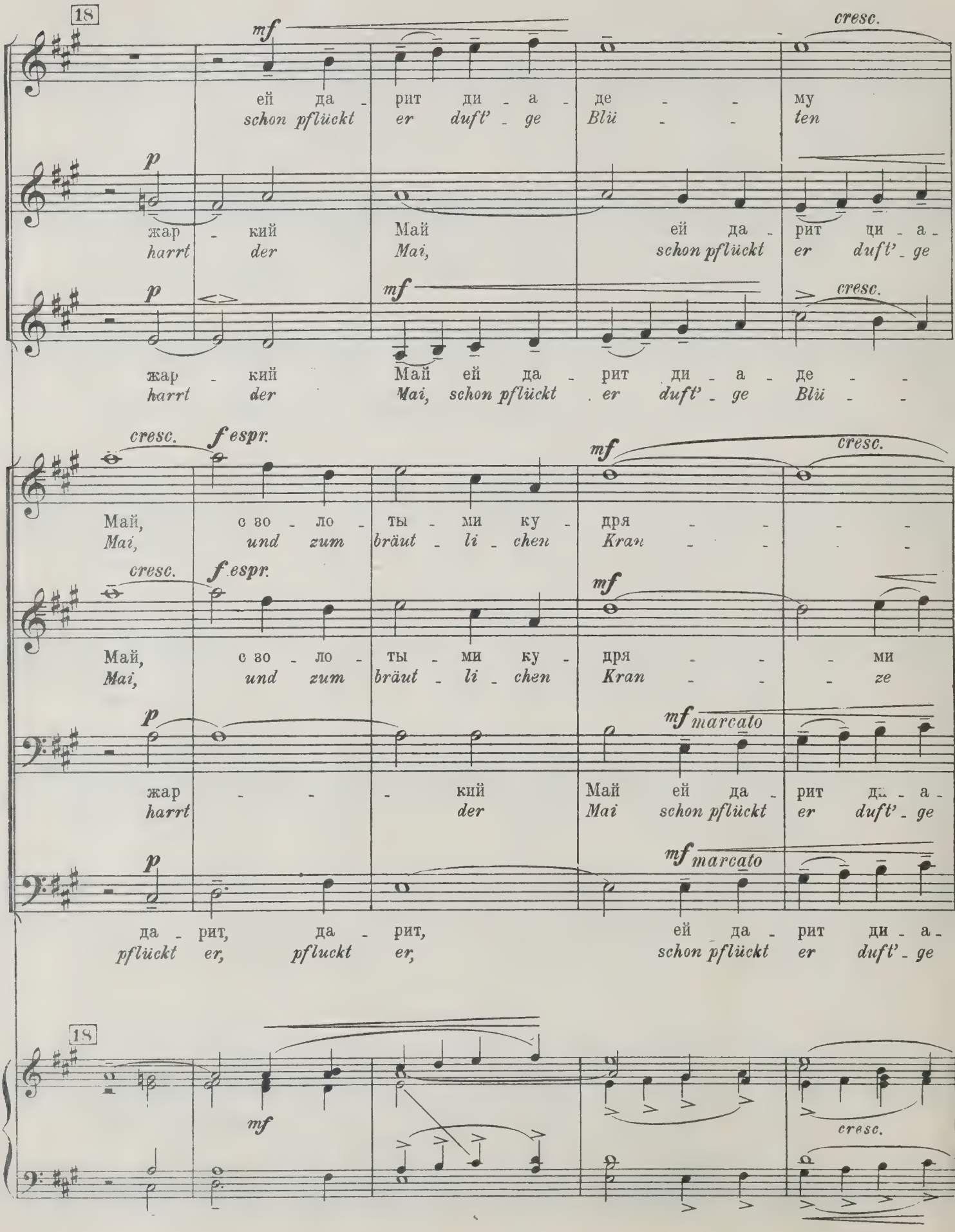
жар - кий Май ей да - рит,
harrt der Mai, schon pflückt er

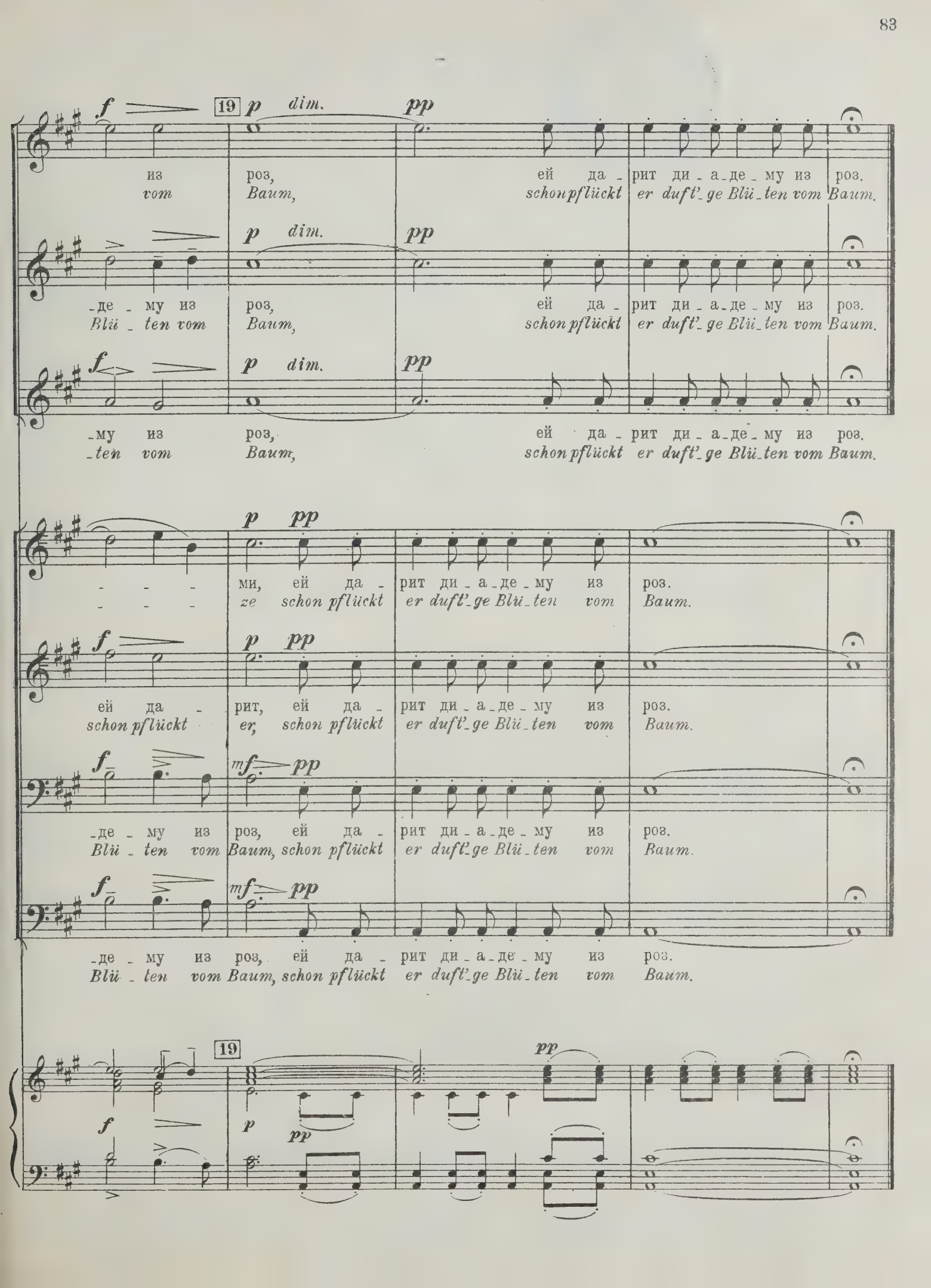
p

да - рит, да - рит, да - рит,
pflückt er, pflückt er, pflückt er,

17 *espr.*

p *mf* *p*


18
mf
cresc.
ей да - рит ди - а - де - - му
schon pflückt er duft' - ge Blü - - ten
p
жар - кий Май ей да - рит ди - а -
harrt der Mai, schon pflückt er duft' - ge
p
mf
cresc.
жар - кий Май ей да - рит ди - а - де - -
harrt der Mai, schon pflückt er duft' - ge Blü - -
cresc.
f espr.
mf
cresc.
Май, с зо - ло - ты - ми ку - дря - - - -
Mai, und zum bräut - li - chen Kran - - - -
cresc.
f espr.
mf
Май, с зо - ло - ты - ми ку - дря - - - ми
Mai, und zum bräut - li - chen Kran - - - ze
p
mf marcato
жар - - - кий Май ей да - рит ди - а -
harrt der Mai schon pflückt er duft' - ge
p
mf marcato
да - рит, да - рит, ей да - рит ди - а -
pflückt er, pfluckt er, schon pflückt er duft' - ge
18
mf
cresc.


19
f
p dim.
pp
из роз, ей да - рит ди - а - де - му из роз.
vom Baum, schon pflückt er duft'- ge Blü - ten vom Baum.
- де - му из роз, ей да - рит ди - а - де - му из роз.
Blü - ten vom Baum, schon pflückt er duft'- ge Blü - ten vom Baum.
- му из роз, ей да - рит ди - а - де - му из роз.
- ten vom Baum, schon pflückt er duft'- ge Blü - ten vom Baum.
p pp
- - - ми, ей да - рит ди - а - де - му из роз.
- - - ze schon pflückt er duft'- ge Blü - ten vom Baum.
ей да - рит, ей да - рит ди - а - де - му из роз.
schon pflückt er, schon pflückt er duft'- ge Blü - ten vom Baum.
mf
- де - му из роз, ей да - рит ди - а - де - му из роз.
Blü - ten vom Baum, schon pflückt er duft'- ge Blü - ten vom Baum.
- де - му из роз, ей да - рит ди - а - де - му из роз.
Blü - ten vom Baum, schon pflückt er duft'- ge Blü - ten vom Baum.

TORONTO CONSERVATORY OF MUSIC. MUSICAL Library.

ЗВЕЗДЫ
Sterne

Стихи Я. Полонского
Gedicht von J. Polonsky

Deutsch ven Berthold Feiwel

C. TAHEEB
S. TANEJEW

Op. 27 № 10

Adagio espressivo ♩=92

Soprano I — Coro I

espr. *p*

По - сре - ди све - тил ноч - ных, да - - ле -
Aus der Ster - ne Rie - sen - schar, der so

Soprano II — Coro I

p

По - сре - ди све - тил ноч - ных, да - ле -
Aus der Ster - ne Rie - sen - schar, der so

Alto — Coro I

p *espr.*

По - сре - ди све - тил ноч - ных, да - ле -
Aus der Ster - - - ne Rie - sen - schar, der so

Tenore I — Coro II

p espr.

По - сре - ди све - тил ноч - ных,
Aus der Ster - ne Rie - sen - schar,

Tenore II — Coro II

p

По - сре - ди све - тил ноч -
Aus der Ster - - ne Rie - sen -

Basso — Coro II

p

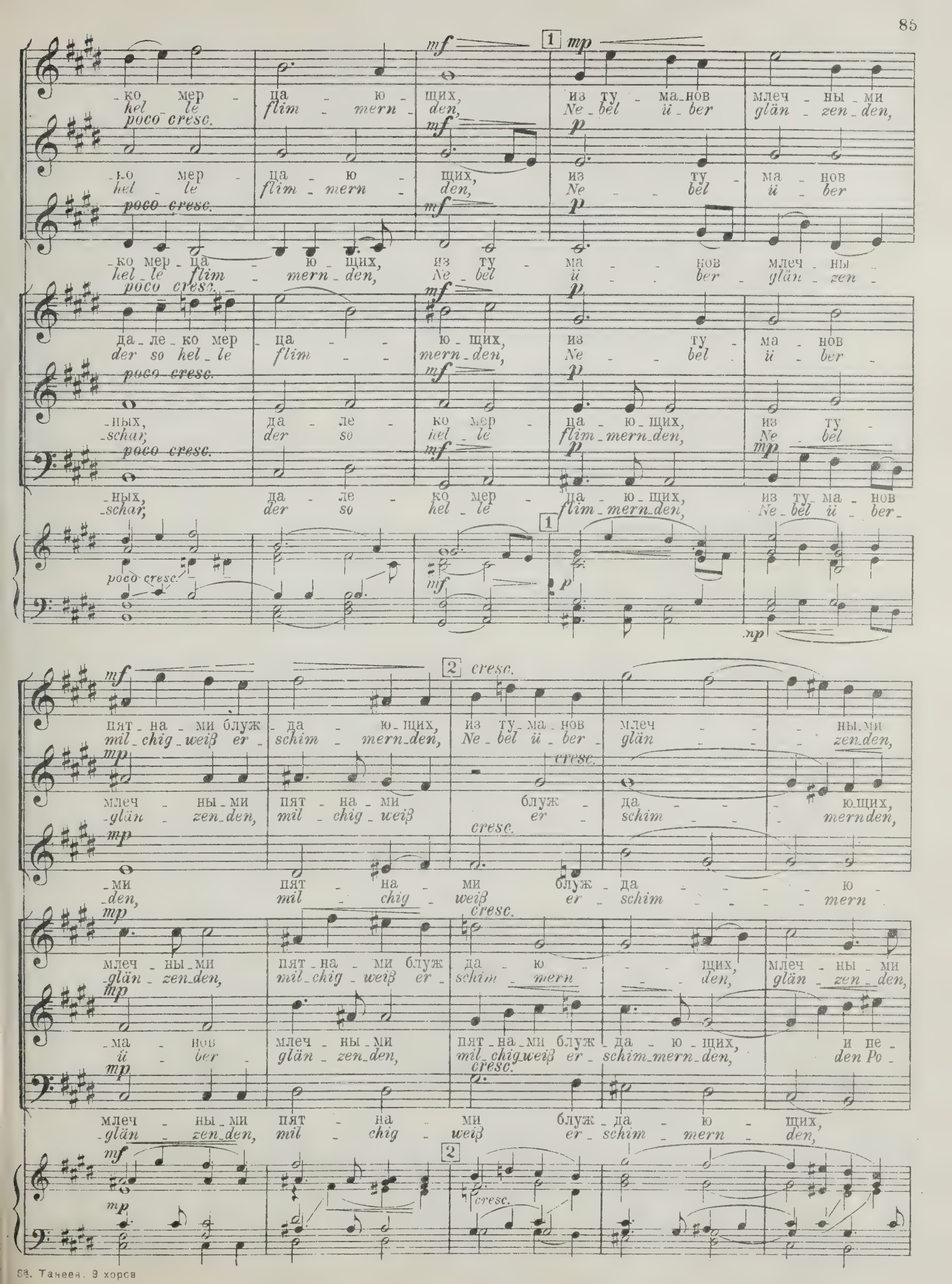
По - сре - ди све - тил ноч -
Aus der Ster - - ne Rie - sen -

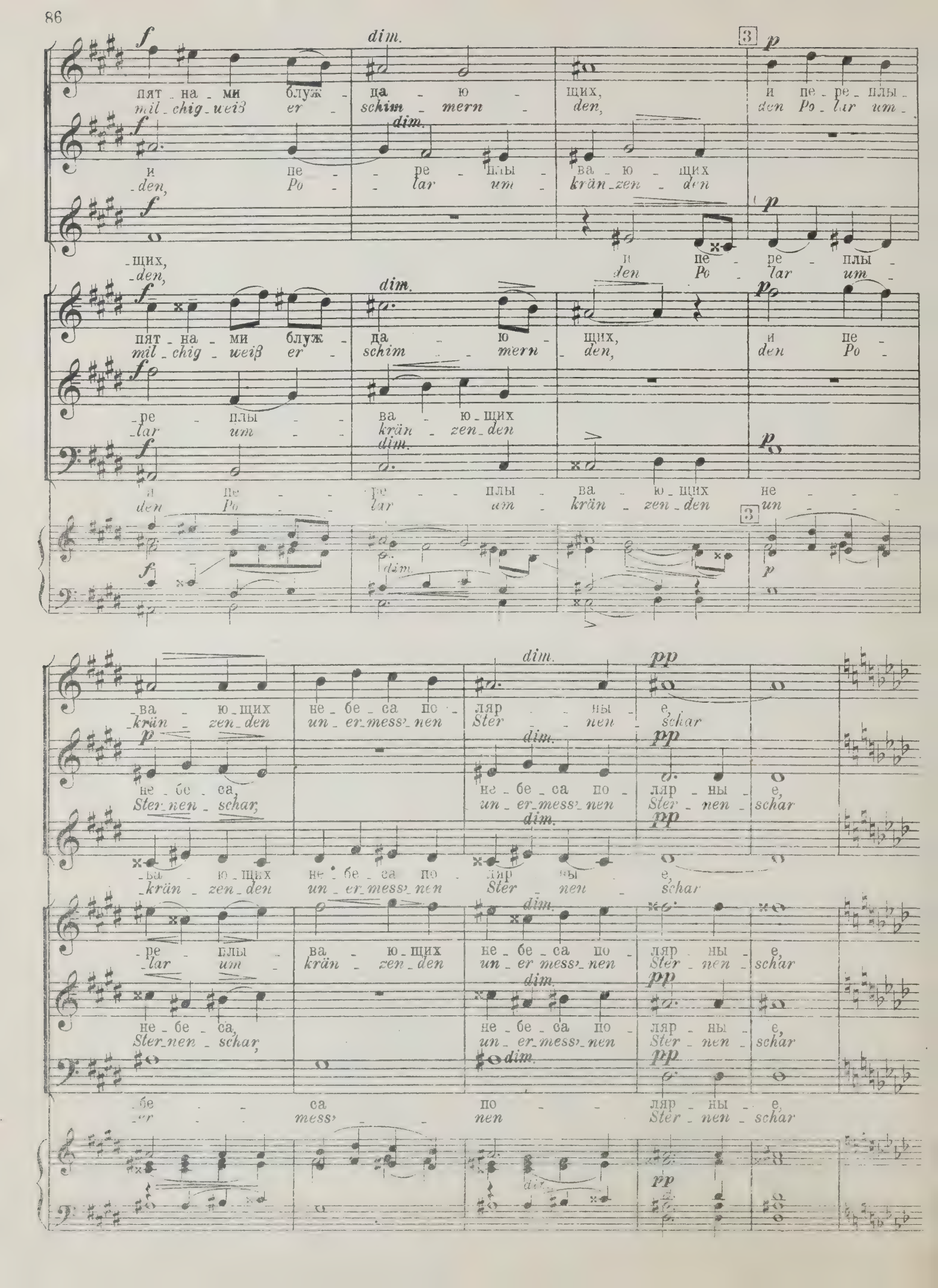
Adagio espressivo ♩=92

Piano

espr. *p*

p


mf
1
mp
-ко мер - ца - ю - щих, из ту - ма-нов млеч - ны - ми
hel le flim - mern - den, Ne - bel ü - ber glän - zen - den,
poco cresc.
mf
p
-ко мер - ца - ю - щих, из ту - ма - нов
hel le flim - mern - den, Ne - bel ü - ber
poco cresc.
mf
p
-ко мер - ца - ю - щих, из ту - ма - нов млеч - ны -
hel le flim - mern - den, Ne - bel ü - ber glän - zen -
poco cresc.
mf
p
да - ле - ко мер - ца - ю - щих, из ту - ма - нов
der so hel - le flim - mern - den, Ne - bel ü - ber -
poco cresc.
mf
p
-ных, да - ле - ко мер - ца - ю - щих, из ту -
-schar, der so hel - le flim - mern - den, Ne - bel
poco cresc.
mf
p
mp
-ных, да - ле - ко мер - ца - ю - щих, из ту - ма - нов
-schar, der so hel - le flim - mern - den, Ne - bel ü - ber -
1
poco cresc.
mf
p
mp
2
cresc.
mf
пят - на - ми блуж - да - ю - щих, из ту - ма - нов млеч - - - ны - ми
mil - chig - weiß er - schim - mern - den, Ne - bel ü - ber - glän - - - zen - den,
mp
cresc.
млеч - ны - ми пят - на - ми блуж - да - - - ю - щих,
-glän - zen - den, mil - chig - weiß er - schim - mern den,
mp
cresc.
-ми пят - на - ми блуж - да - - - - - ю -
-den, mil - chig - weiß er - schim - - - - mern
mp
cresc.
млеч - ны - ми пят - на - ми блуж - да - ю - - - щих, млеч - ны - ми
-glän - zen - den, mil - chig - weiß er - schim - mern - - - den, glän - zen - den,
mp
-ма - нов млеч - ны - ми пят - на - ми блуж - да - ю - щих, и пе -
ü - ber - glän - zen - den, mil - chig - weiß er - schim - mern - den, den Po -
mp
cresc.
млеч - ны - ми пят - на - ми блуж - да - ю - щих,
-glän - zen - den, mil - chig - weiß er - schim - mern - den,
2
mf
mp
cresc.


пят - на - ми блуж - да - ю - щих, и пе - ре - плы -
mil - chig - weiß er - schim - mern - den, den Po - lar um -
и пе - ре - плы - ва - ю - щих
den, Po - lar um - krän - zen - den
- щих, и пе - ре - плы -
den, den Po - lar um -
пят - на - ми блуж - да - ю - щих, и пе -
mil - chig - weiß er - schim - mern - den, den Po -
- ре - плы - ва - ю - щих
- lar um - krän - zen - den
и пе - ре - плы - ва - ю - щих не - - -
den Po - lar um - krän - zen - den un - - -
- ва - ю - щих не - бе - са по - ляр - ны - е,
- krän - zen - den un - er - mess' - nen Ster - nen - schar
не - бе - са, не - бе - са по - ляр - ны - е,
Ster - nen - schar, un - er - mess' - nen Ster - nen - schar
- ва - ю - щих не - бе - са по - ляр - ны - е,
- krän - zen - den un - er - mess' - nen Ster - nen - schar
- ре - плы - ва - ю - щих не - бе - са по - ляр - ны - е,
- lar um - krän - zen - den un - er mess' - nen Ster - nen - schar
не - бе - са, не - бе - са по - ляр - ны - е,
Ster - nen - schar, un - er - mess' - nen Ster - nen - schar
- бе - - са по - - ляр - ны - е,
- er - - mess' - - nen Ster - nen - schar

4 espr. p cresc. 5 f

но - вы - е со - зиж - дут - ся звез - ды све - то - зар - ны - е, но - вы - е со -
lö - sen sich und for - men sich neu - e Ster - ne wun - der - bar, lö - sen sich und

p cresc. f

но - - вы - е со - зиж - - дут - ся звез - - ды
lö - - sen sich und for - - men sich neu - - e

p cresc. f

но - - вы - е со - зиж - дут - ся звез - - ды,
lö - - sen sich und for - men sich neu - - e,

p cresc. f

но - вы - е со - зиж - дут - ся звез - -
lö - sen sich und for - men sich neu - -

p cresc.

но - вы - е со - зиж - - - дут - ся звез - ды, но - вы - е
lö - sen sich und for - - men sich Ster - ne, lö - sen sich

p cresc. f

но - вы - е со - зиж - дут - ся звез - ды
lö - sen sich und for - men sich neu - e

4 espr. p cresc. 5 f

dim. p

- зиж - дут - ся звез - ды све - то - зар - ны - е.
for - men sich neu - e Ster - ne wun - der - bar.

dim. p

све - то - зар - - - - - ны - е.
Ster - ne wun - - - - der - bar

dim. p pp enh.

звез - ды све - то - зар - - - ны - е. Так и
neu - e Ster - ne wun - - - der - bar. So auch

dim. p pp enh.

- ды све - то - зар - ны - е, све - то - зар - ны - е. Так и
- e Ster - ne wun - der - bar, Ster - ne wun - der - bar. So auch

p pp enh.

звез - ды све - - - то - зар - ны - е. Так и
Ster - ne, Ster - - - ne wun - der - bar. So auch

dim. p pp enh.

све - то - зар - - - ны - е. Так и
Ster - ne, wun - - - der - bar. So auch

dim. p pp

UNIVERSITY OF TORONTO
EDWARD JOHNSON
MUSIC LIBRARY

6

pp dolente

Так и вы, ту-ман-ны-е мыс-ли, ти-хо
So auch du, Ge-dan-ken-heer, wun-der-still ent-

pp dolente

Так и вы, ту-ман-ны-е мыс-ли, ти-хо
So auch du, Ge-dan-ken-heer, wun-der-still ent-

p dolente

вы, так и вы, ту-ман-ны-е мыс-ли, ти-хо
du, So auch du, Ge-dan-ken-heer, wun-der-still ent-

dolente

вы, ту-ман-ны-е мыс-ли, ти-хо но-си-тесь,
du, Ge-dan-ken-heer, wun-der-still ent- ste-hest du,

dolente

вы, так и вы, ту-
du, so auch du, Ge-

dolente

вы, ту-ман-ны-е мыс-ли, ти-хо но-си-тесь,
du, Ge-dan-ken-heer, wun-der-still ent- ste-hest du,

6 *dolente* *pp*

7 8

но-си-тесь, и, не-изъ-яс-ни-мы-е, в ду-шу
-ste-hest du, kei-ner weiß, wie kamst du her, nimm mich,

p

но-си-тесь и, не-изъ-яс-ни-мы-е, в ду-шу
-ste-hest du, kei-ner weiß, wie kamst du her, nimm mich,

p

но-си-тесь, и, не-изъ-яс-ни-мы-е, в ду-шу
ste-hest du, kei-ner weiß, wie kamst du her, nimm mich

p

и, не-изъ-яс-ни-мы-е, в ду-шу
kei-ner weiß, wie kamst du her, nimm mich,

p

-ман-ны-е мыс-ли, в ду-шу
-dan-ken-heer, stil-le, nimm mich,

и, не-изъ-яс-ни-мы-е,
7 *kei-ner weiß, wie kamst du her,* 8

p

9

глу - хо про - си - тесь, в ду - - - шу глу -
See - le, fle - hest du, nimm mich, See -

глу - хо про - си - тесь, в ду - - - шу глу -
See - le, fle - hest du, nimm mich, See -

глу - хо про - си - тесь, в ду - - - шу глу -
See - le, fle - hest du, nimm mich, See -

глу - хо про - си - тесь, в ду - - - шу глу -
See - le, fle - hest du, nimm mich, See -

глу - хо про - си - тесь, в ду - - - шу глу -
See - le, fle - hest du, nimm mich, See -

глу - хо про - си - тесь, в ду - - - шу глу -
See - le, fle - hest du, nimm mich, See -

9

10

- - хо про - си - тесь;
- - le, fle - hest du,

- - хо про - си - тесь; так и вы,
- - le, fle - hest du, so auch du,

- - хо про - си - тесь; так и вы, над на - ши - ми
- - le, fle - hest du, so auch du, der - einst, der - einst,

- - хо про - си тесь; так и вы,
- - le, fle - hest du, so auch du,

- - хо про - си - тесь;
- - le, fle - hest du,

- - хо про - си - тесь; так и вы, над на - ши - ми
- - le, fle - hest du, so auch du, der - einst, der - einst,

10

11

pp

так и вы,
so auch du,

так и вы, над на - ши - ми тем - ны - ми мо - ги - ла - ми,
so auch du, der einst, der einst, un - serm Grab ent - ringst du dich,

тем - ны - ми мо - ги - ла - ми, над на - ши - ми
un - serm Grab ent - ringst du dich, der einst, der einst,

так и вы,
so auch du,

так и вы, над на - ши - ми тем - ны - ми мо - ги - ла - ми,
so auch du, der einst, der einst, un - serm Grab ent - ringst du dich,

тем - ны - ми мо - ги - ла - ми, над на - ши - ми
un - serm Grab ent - ringst du dich, der einst, der einst,

pp

11

ritard.

так и вы, над на - ши - ми тем - ны - ми мо - ги - ла - ми
so auch du, der einst, der einst, un - serm Grab ent - ringst du dich,

так и вы,
so auch du,

тем - ны - ми мо - ги - ла - ми
un - serm Grab ent - ringst du dich,

так и вы, над на - ши - ми тем - ны - ми мо - ги - ла - ми
so auch du, der einst, der einst, un - serm Grab ent - ringst du dich,

так и вы, так и вы
so auch du, so auch du,

тем - ны - ми мо - ги - ла - ми
un - serm Grab ent - ringst du dich,

ritard.

12 a tempo

p espr. cresc.

за - го - ри - тесь не - ко - гда яр - - - - ки - ми све -
und wie Stern-glanz sil - ber - hell zu den Ster - nen

p espr. cresc.

за - го - ри - тесь не - ко - гда яр - - - - ки - -
und wie Stern-glanz sil - ber - hell zu cresc. den

p

за - - го - ри - - - - тесь, за - го - -
und wie Stern - - - - glanz, und wie

espr.

за - го - ри - тесь не - ко - гда
und wie Stern-glanz, sil - ber - hell

espr.

p

за - - - - - го - ри - тесь, за - го - ри - тесь не - ко - -
wie der Stern - glanz, und wie Stern-glanz, sil - ber - -

p cresc.

за - го - ри - тесь не - - - - ко - - гда,
und wie Stern-glanz sil - - - - ber - - hell,

12 a tempo

p cresc. espr.

13 mf cresc. f

- ти - - ла - ми, яр - - ки - ми све - ти - - -
schwingst du dich, zu den Ster - nen schwingst

mf cresc.

- ми све - - - ти - - - - ла - -
Ster - - - nen schwingst du

mf

- ри - - тесь не - - - ко - - гда,
Stern - - glanz sil - - - ber - hell,

mf cresc. f

яр - - - - ки - ми све - ти - - ла -
zu den Ster - - nen schwingst du

mf f

- гда яр - ки - ми све -
- hell zu den Ster - nen

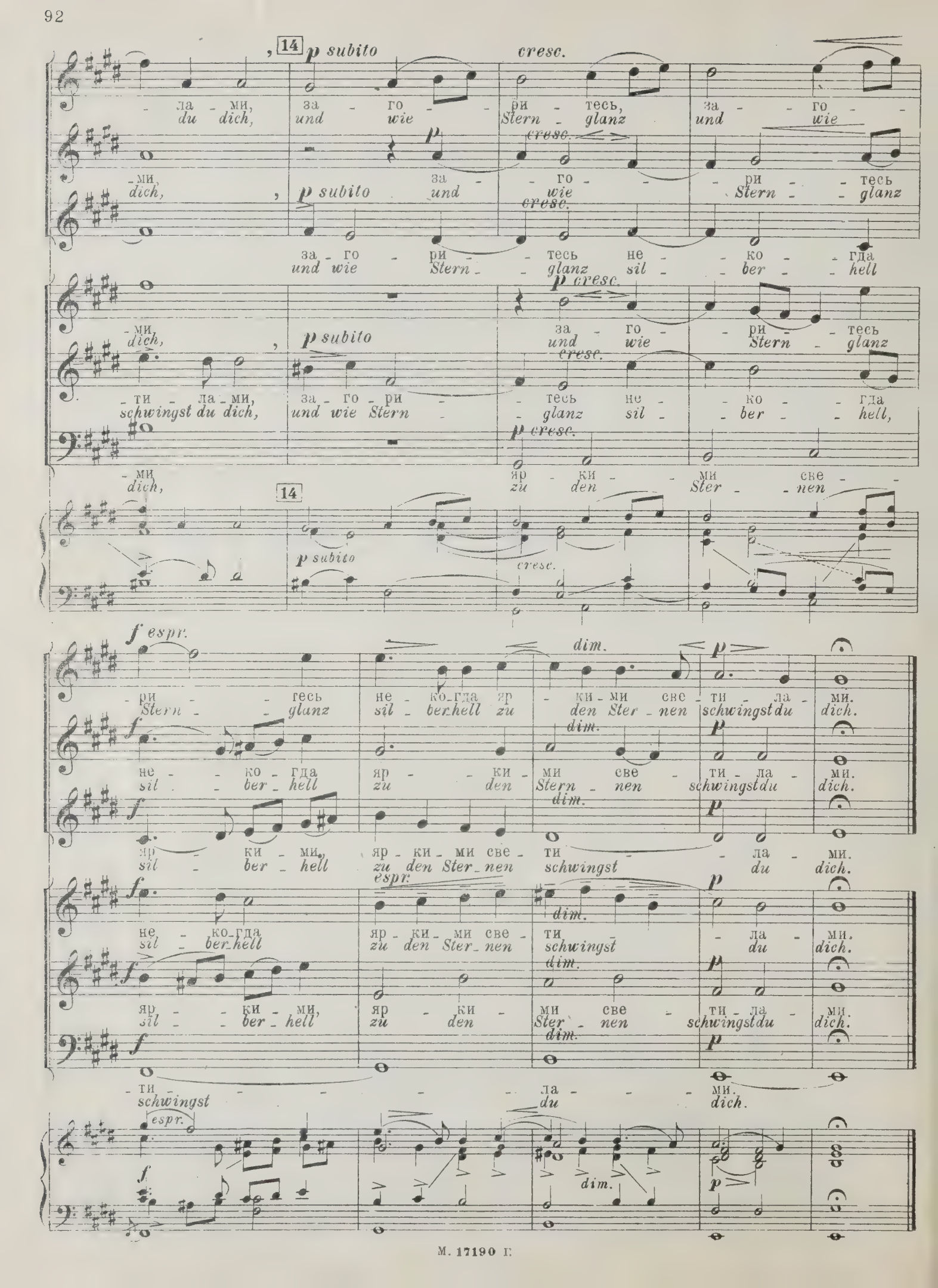
mf espr. cresc. f

за - го - ри - тесь не - ко - гда яр - ки - ми све - ти - - - ла -
und wie Stern-glanz sil - ber - hell zu den Ster - nen schwingst du

13

mf cresc. f

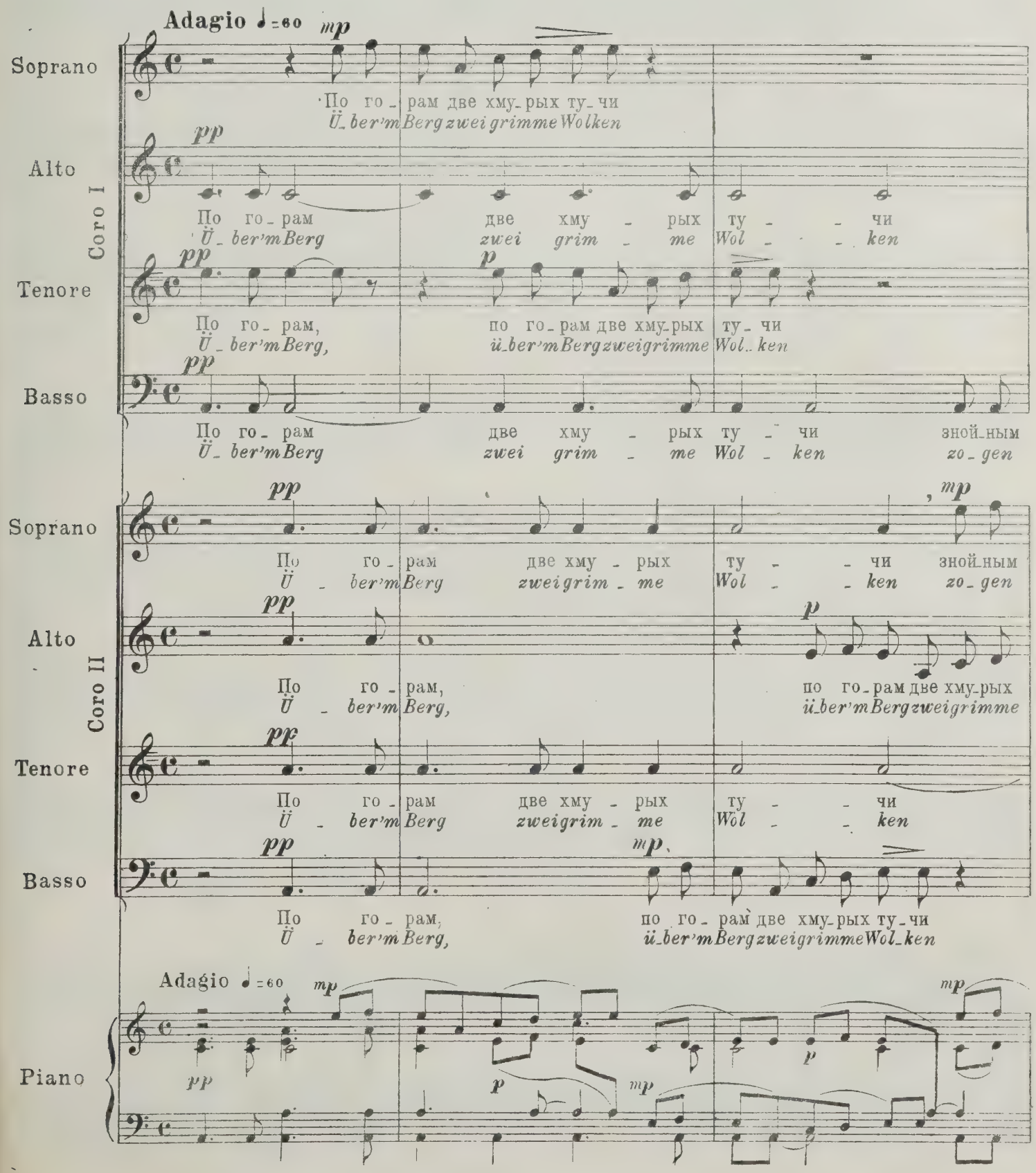
espr

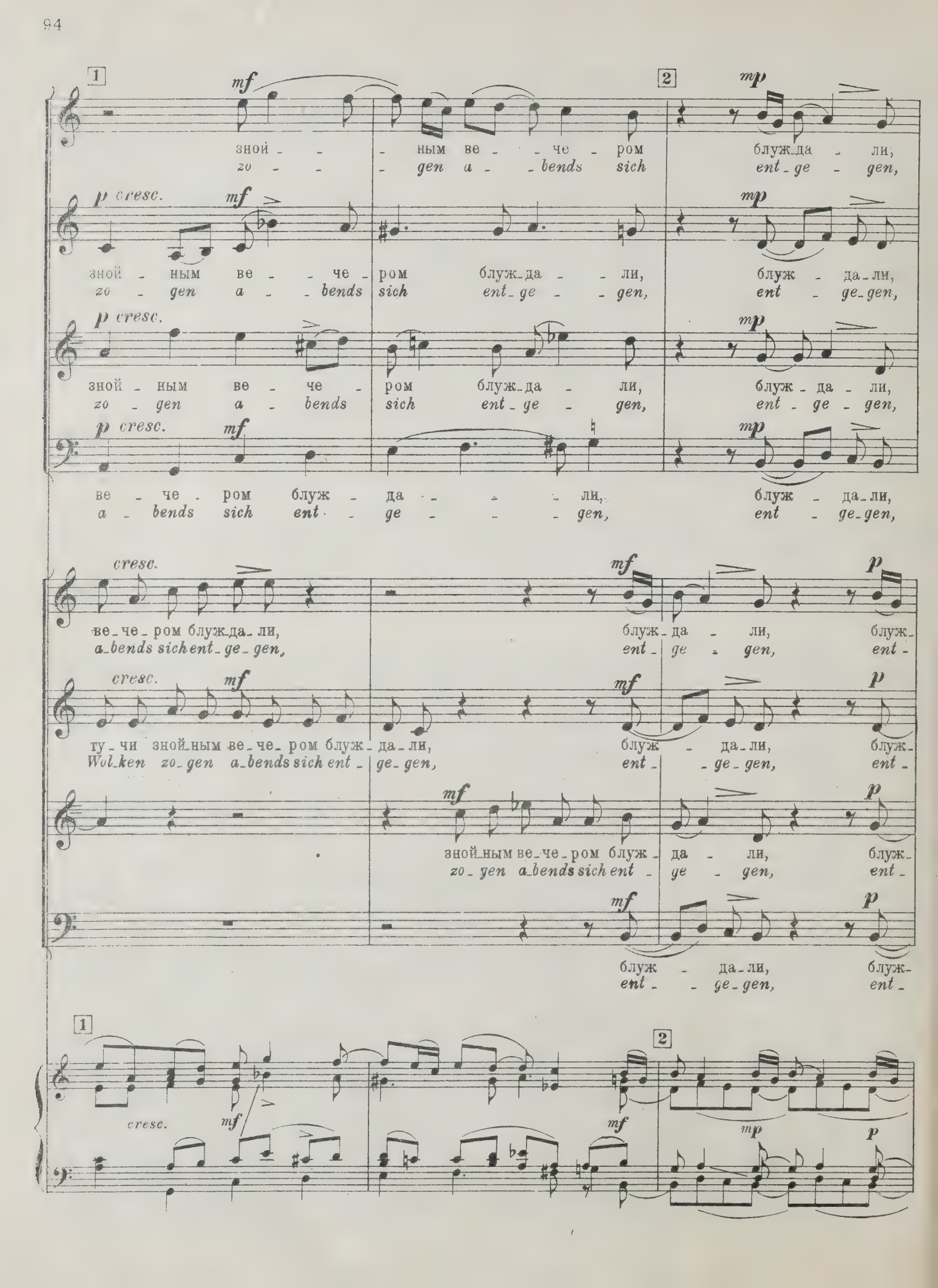

14
p subito
cresc.
- ла - ми, за - го - ри - тесь, за - - го -
du dich, und wie Stern - glanz und wie
- ми, за - - го - - ри - - тесь
dich, p subito und wie Stern - - glanz
за - го - ри - - тесь не - - ко - - гда
und wie Stern - - glanz sil - - ber - - hell
p cresc.
- ми, за - го - - ри - - тесь
dich, p subito und wie Stern - glanz
- ти - ла - ми, за - го - ри - - тесь не - - ко - - гда
schwingst du dich, und wie Stern - - glanz sil - - ber - - hell,
p cresc.
- ми яр - ки - - ми све -
dich, zu den Ster - - nen
14
p subito
cresc.
f espr.
dim.
p
- ри - - тесь не - ко - гда яр - ки - ми све - ти - ла - ми.
Stern - - glanz sil - ber - hell zu den Ster - nen schwingst du dich.
f
dim.
p
не - - ко - гда яр - - ки - ми све - ти - ла - ми.
sil - - ber - hell zu den Stern - nen schwingst du dich.
f
dim.
p
яр - ки - ми, яр - ки - ми све - ти - - ла - ми.
sil - ber - hell zu den Ster - nen schwingst du dich.
f
espr.
dim.
p
не - ко - гда яр - ки - ми све - ти - - ла - ми.
sil - ber - hell zu den Ster - nen schwingst du dich.
f
dim.
p
яр - - ки - ми, яр - ки - ми све - ти - ла - ми.
sil - - ber - hell zu den Ster - nen schwingst du dich.
f
dim.
p
- ти - - - - - ла - - - ми.
schwingst du dich.
espr.
f
dim.
p

„ПО ГОРАМ ДВЕ ХМУРЫХ ТУЧИ...“
„Über'm Berg zwei grimme Wolken...“

Стихи Я. Полонского
Gedicht von J. Polonsky
Deutsch von Berthold Feiwel

С. ТАНЕЕВ
S. TANEJEW Op. 27 № 11




1
mf
зной - - - ным ве - - че - ром
zo - - - gen a - - bends sich
2
mp
блуж-да - ли,
ent-ge - gen,
p cresc.
mf
зной - ным ве - - че - ром блуж-да - - ли,
zo - gen a - - bends sich ent-ge - - gen,
mp
блуж - да-ли,
ent - ge-gen,
p cresc.
зной - ным ве - че - ром блуж-да - ли,
zo - gen a - bends sich ent-ge - gen,
mp
блуж - да - ли,
ent - ge - gen,
p cresc.
mf
ве - че - ром блуж - да - - - ли,
a - bends sich ent - ge - - - gen,
mp
блуж - да-ли,
ent - ge-gen,
cresc.
ве-че-ром блуж-да-ли,
a-bends sich ent-ge-gen,
mf
блуж - да - ли,
ent - ge - gen,
p
блуж-
ent -
cresc.
mf
ту-чи зной-ным ве-че-ром блуж-да-ли,
Wol-ken zo-gen a-bends sich ent - ge-gen,
mf
блуж - да-ли,
ent - - ge-gen,
p
блуж-
ent -
mf
зной-ным ве-че-ром блуж - да - ли,
zo-gen a-bends sich ent - ge - gen,
p
блуж-
ent -
mf
блуж - да-ли,
ent - - ge-gen,
p
блуж-
ent -
1
cresc.
mf
mf
2
mp
p

3

p dim. *pp* *pp*

блуж-да - - ли, две хму - - рых
ent - ge - - gen, zwei grim - - me

p dim. *pp*

блуж - - да - ли, по го - рам,
ent - - ge - gen, ü - ber'm Berg,

p dim. *pp*

блуж - да - - ли, по го - рам две хму - - рых
ent - ge - - gen, ü - ber'm Berg zwei grim - - me

p dim. *pp* *mp*

блуж - - да - ли, по го - рам по го -
ent - - ge - gen, ü - ber'm Berg ü-ber'm

dim. *mp*

-да - - ли, по го - рам две хму-рых ту - чи
- ge - gen, ü-ber'm Berg zwei grim-me Wol - ken

dim. *pp*

- -да - ли, по го - рам две хму - - рых
- -ge - gen, ü - ber'm Berg zwei grim - - me

dim. *pp* *p*

- -да - ли, по го - рам, по го-рам две хму-рых
- ge - gen, ü - ber'm Berg ü-ber'm Berg zwei grim-me

dim. *pp*

- -да - ли, по го - рам две хму - - рых
- -ge - gen, ü - ber'm Berg zwei grim - - me

3

mp *p*

dim. *pp* *mp*

4

mp cresc. *mf* *f*

ту - - чи зной-ным ве - че - ром блуж-да - ли, блуж -
Wol - - ken zo - gen a-bends sich ent - ge - gen, ent -

p *mf* *f*

по го - рам две хму-рых ту - чи - зной-ным ве - - че - ром блуж -
ü-ber m Berg zwei grimme Wol - ken zo - gen a - bends sich ent -

mf *f*

ту - - чи зной - - ным ве - че - ром блуж -
Wol - - ken zo - - gen a - bends sich ent -

f

- рам две хму-рых ту - чи зной-ным ве - че - ром блуж -
Berg zwei grim me Wol - ken zo - gen a - bends sich ent -

mf *f*

зной - ным ве - че - ром
zo - gen a - bends sich

cresc. *f*

ту - - чи зной - ным ве - че - ром блуж -
Wol - - ken zo - gen a - bends sich ent -

cresc. *f*

ту - чи зной - ным ве - - че - ром блуж -
Wol - ken zo - gen a - - bends sich ent -

cresc. *f*

ту - чи зной-ным ве - че - ром блуж - да - ли,
Wol - ken zo - gen a - bends sich ent - ge - gen,

4

mp *p* *cresc.* *mf* *f*

5

p — cresc.

-да - - ли, и на грудь ска-лы го-
-ge - gen, auf die Brust des hei-βen

marcato
mf espr.

-да-ли, и на грудь ска-лы го - рю - чей
-ge-gen, auf die Brust des hei-βen Fel - sens

mf espr. p cresc.

-да - ли, и на грудь, на грудь ска-лы го - рю - чей
-ge - gen, auf die Brust, die Brust des hei-βen Fel - sens

mf p cresc.

-да - ли, и на грудь ска-лы го -
-ge - gen, auf die Brust, des hei - βen

mf

блуж -
ent -

marcato
mf espr. dim. p cresc.

-да - - ли, и на грудь ска-лы го - рю - чей к но - чи
-ge - - gen, auf die Brust des hei-βen Fel - sens woll - ten

mf dim. p cresc.

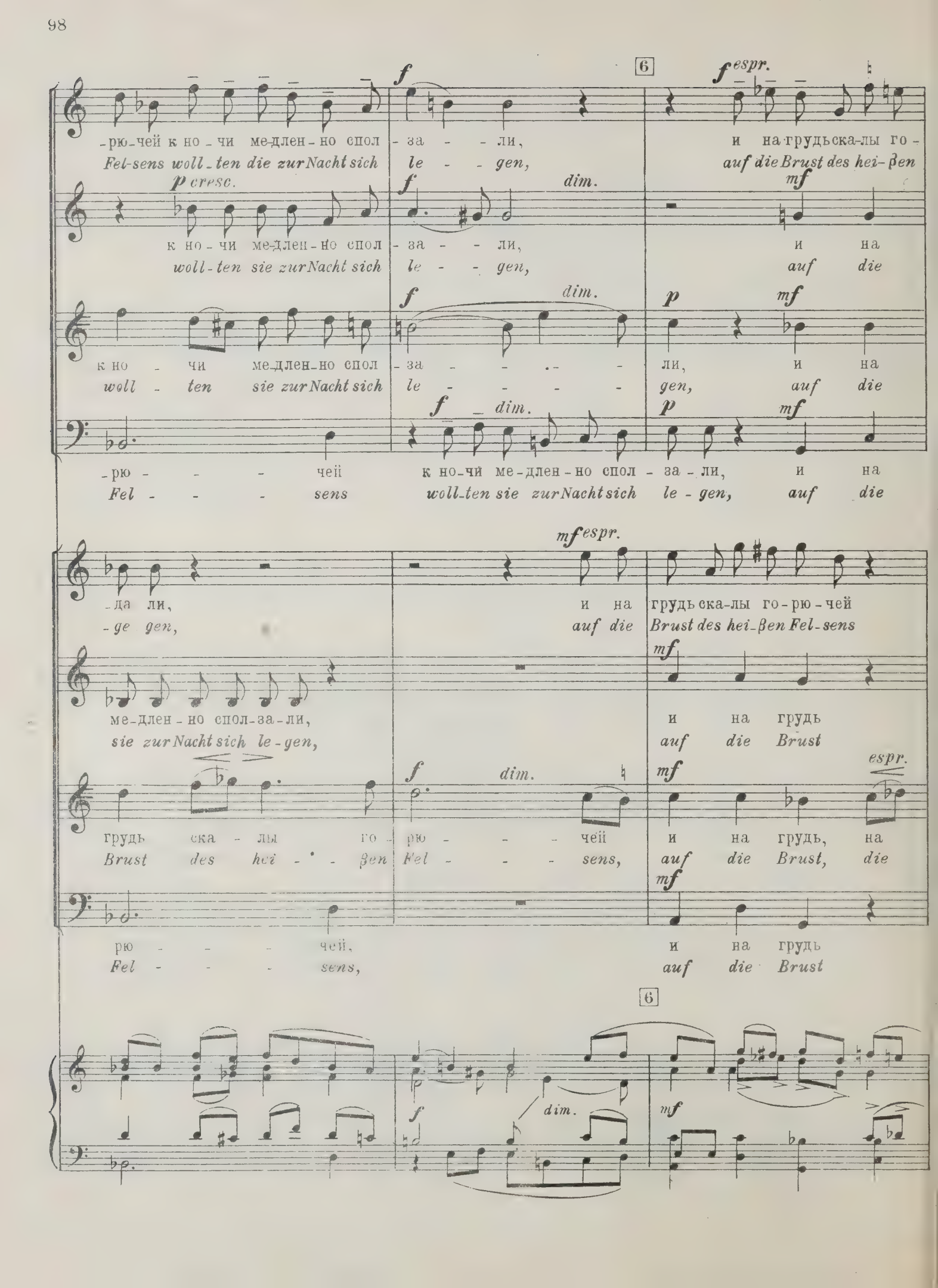
-да - ли, и на грудь ска-лы, на
-ge - - gen, auf die Brust sich still, die

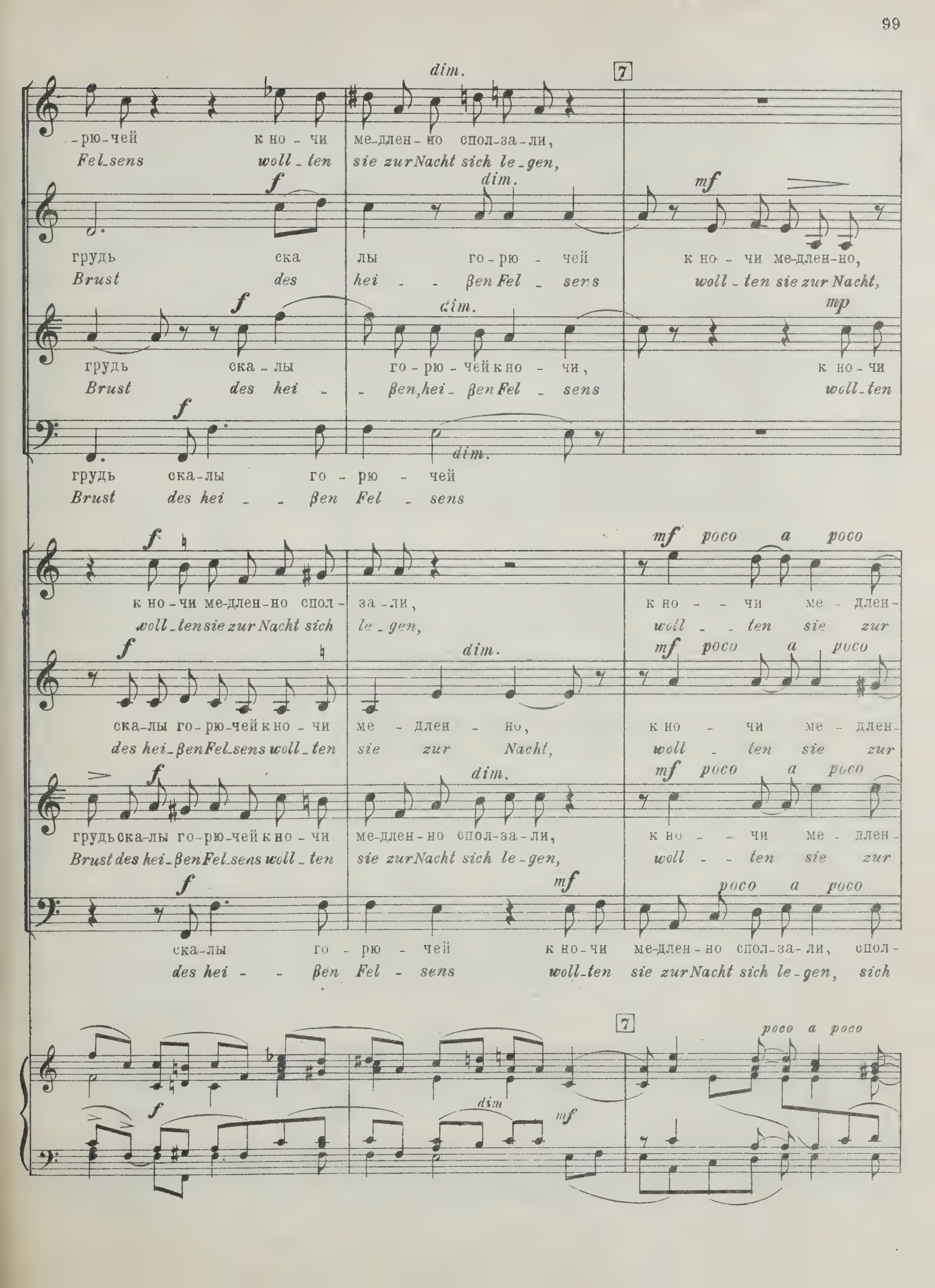
mf mf dim. p cresc.

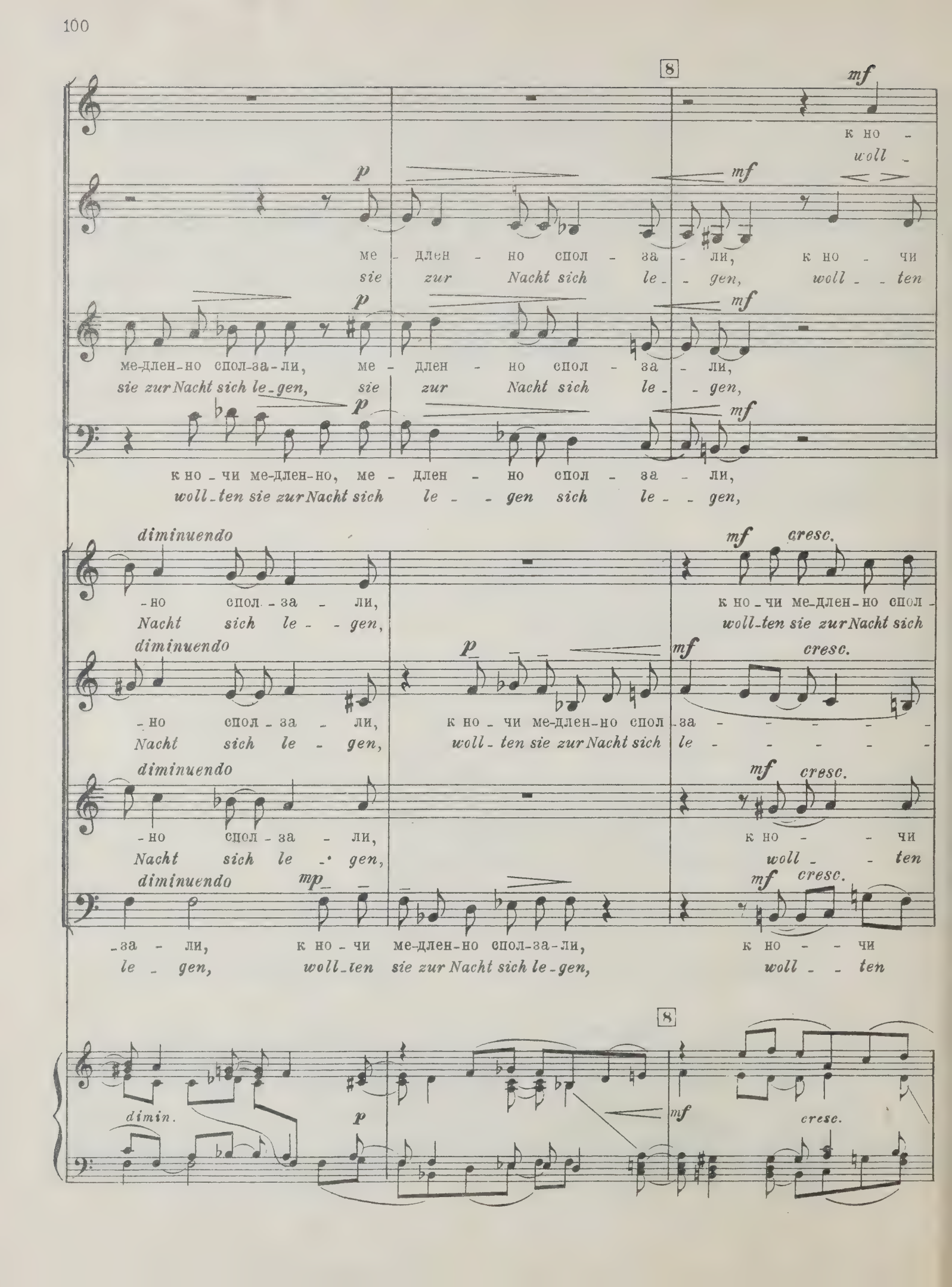
зной-ным ве - че - ром блуж - да - ли, и на грудь ска-лы го - -
zo-gen a-bends sich ent - ge - gen, auf die Brust des hei - βen

5

mf p cresc.


6
f
f espr.
-рю-чей к но-чи ме-длен-но спол-за-ли, и на грудь ска-лы го-
Fel-sens woll-ten die zur Nacht sich le-gen, auf die Brust des hei-ßen
p cresc.
f
dim.
mf
к но-чи ме-длен-но спол-за-ли, и на
woll-ten sie zur Nacht sich le-gen, auf die
f
dim.
p
mf
к но-чи ме-длен-но спол-за-ли, и на
woll-ten sie zur Nacht sich le-gen, auf die
f
dim.
p
mf
-рю-чей к но-чи ме-длен-но спол-за-ли, и на
Fel-sens woll-ten sie zur Nacht sich le-gen, auf die
mf espr.
-да ли, и на грудь ска-лы го-рю-чей
-ge gen, auf die Brust des hei-ßen Fel-sens
mf
ме-длен-но спол-за-ли, и на грудь
sie zur Nacht sich le-gen, auf die Brust
f
dim.
mf
espr.
грудь ска-лы го-рю-чей и на грудь, на
Brust des hei-ßen Fel-sens, auf die Brust, die
mf
рю-чей, и на грудь
Fel-sens, auf die Brust
6
f
dim.
mf


dim.
7
-рю-чей к но - чи ме-длен-но спол-за-ли,
Fel_sens woll_ten sie zur Nacht sich le_gen,
f
dim.
mf
грудь ска лы го-рю - чей к но - чи ме-длен-но,
Brust des hei - - βen Fel - sens woll_ten sie zur Nacht,
f
dim.
mp
грудь ска-лы го-рю-чей к но - чи, к но-чи
Brust des hei - - βen, hei_βen Fel - sens woll_ten
f
dim.
грудь ска-лы го - рю - чей
Brust des hei - - βen Fel - sens
f
mf poco a poco
к но-чи ме-длен-но спол- за-ли, к но - - чи ме - длен-
woll_ten sie zur Nacht sich le_gen, woll - - ten sie zur
f
dim.
mf poco a poco
ска-лы го-рю-чей к но - чи ме - длен - но, к но - чи ме - длен-
des hei_βen Fel_sens woll_ten sie zur Nacht, woll - ten sie zur
f
dim.
mf poco a poco
грудь ска-лы го-рю-чей к но - чи ме-длен-но спол-за-ли, к но - - чи ме - длен-
Brust des hei_βen Fel_sens woll_ten sie zur Nacht sich le_gen, woll - - ten sie zur
f
mf
poco a poco
ска-лы го - рю - чей к но-чи ме-длен-но спол-за-ли, спол-
des hei - - βen Fel - sens woll_ten sie zur Nacht sich le_gen, sich
7
poco a poco
f
dim
mf


8
mf
к но -
woll -
p
mf
ме - длен - но спол - за - ли, к но - чи
sie zur Nacht sich le - gen, woll - ten
p
mf
ме-длен-но спол-за-ли, ме - длен - но спол - за - ли,
sie zur Nacht sich le - gen, sie zur Nacht sich le - gen,
p
mf
к но - чи ме-длен-но, ме - длен - но спол - за - ли,
woll - ten sie zur Nacht sich le - gen sich le - gen,
diminuendo
mf cresc.
- но спол - за - ли, к но - чи ме-длен-но спол -
Nacht sich le - gen, woll - ten sie zur Nacht sich
diminuendo
p
mf cresc.
- но спол - за - ли, к но - чи ме-длен-но спол - за - - - - -
Nacht sich le - gen, woll - ten sie zur Nacht sich le - - - - -
diminuendo
mf cresc.
- но спол - за - ли, к но - - чи
Nacht sich le - gen, woll - - ten
diminuendo
mp
mf cresc.
- за - ли, к но - чи ме-длен-но спол-за-ли, к но - - чи
le - gen, woll - ten sie zur Nacht sich le - gen, woll - - ten
8
dimin.
p
mf
cresc.

Allegro energico ♩=138

9

f dim. p f non legato

-чи, к но-чи ме-длен-но спол- за - - - ли. Но-со шлись - не у-сту-
-ten, woll-ten sie zur Nacht sich le - - - gen. Da-ein Stoß - keins woll-te

f dim. p f

ме - длен-но спол-за - ли. Но-со шлись, -
sie zur Nacht sich le - gen. Da-ein Stoß -

f dim. p f non legato

к но-чи ме-дле-но спол- за - - - ли. Но-со шлись - не у-сту-
woll-ten sie zur Nacht sich le - - gen. Da-ein Stoß - keins woll-te

f dim. p f

спол - - за - - ли. Но-со-шлись, -
sich le - - gen. Da-ein Stoß -

f mf dim. p f

-за-ли, спол - за - - ли. Но-со-
le-gen, sich le - - gen. Da-ein-

f dim. p

-ли, к но-чи спол - - за - - ли.
-gen, woll-ten sie sich le - - gen.

f dim. p f

ме - длен-но спол - за - - ли. Но-со-
sie zur Nacht sich le - - gen. Da-ein

f p

ме-длен-но спол-за - - - - - ли.
sie zur Nacht sich le - - - - - gen.

Allegro energico ♩=138

9

f dim. p f

-пи-ли той ска-лы друг дру-гу да-ром, и пу-сты - -
wei-chen-wü-tend prall-ten sie zu-sammen, und es dröhn - -

со - шлись-не у - - сту - пи-ли той ска-
ein Stoß keins woll - - te wei-chen-wü-tend

-пи-ли той ска-лы друг дру-гу да-ром, и пу-сты - -
wei-chen-wü-tend prall-ten sie zu-sammen, und es dröhn - -

со - шлись-не у - - сту - пи-ли той ска-
ein Stoß keins woll - - te wei-chen-wü-tend

-шлись,- со - шлись-не у - - сту - пи-ли
Stoß- ein Stoß- keins woll - - te wei-chen-

f

Но со-шлись- не у-сту-пи-ли той ска-лы друг-дру-гу да-ром,
Da ein Stoß- keins woll te weich-en-wü-tend prall-ten sie zu-sam-men,

-шлись, со - шлись-не у - - сту - пи-ли
Stoß, ein Stoß- keins woll - - te wei-chen-

f

Но- со-шлись- не у-сту-пи-ли той ска-лы друг-дру-гу да-ром,
Da- ein Stoß- keins woll te weich-en-wü-tend prall-ten sie zu-sam-men,

10

-ню о-гла-си - ли яр-кой мол - ни - и у -
-te durch die Wü - ste bei der grel - len Bli - tze

non legato

-лы друг-дру-гу да-ром, и пу-сты-ню о-гла- си-ли яр-кой мол-ни-и у-
prall - - ten sie zu- sammen, und es dröhn-te durch die Wü-ste bei der grel-len Bli-tze

-ню о-гла-си - ли яр-кой мол - ни - и у -
-te durch die Wü - ste bei der grel - len Bli - tze

non legato

-лы друг-дру-гу да-ром, и пу-сты-ню о-гла- си-ли яр-кой мол-ни-и у
prall - - ten sie zu- sammen, und es dröhn-te durch die Wü-ste bei der grel-len Bli-tze

той ска-лы, той ска-лы друг - дру - гу
und voll Haß wü - tend prall-ten sie zu-

non legato

и пу-сты - ню о-гла- си-ли яр-кой мол-ни-и у- да-ром, яр-кой мол-ни-и у-
und es dröhn - te durch die Wü-ste bei der grel-len Bli-tze Flam-men, bei der grel-len Bli-tze

той ска-лы, той ска-лы друг - дру - гу
und voll Haß wü - tend prall-ten sie zu-

non legato

и пу-сты - ню о-гла- си-ли яр-кой мол-ни-и у- да-ром, яр-кой мол-ни-и у-
und es dröhn - te durch die Wü-ste bei der grel-len Bli-tze Flam-men, bei der grel-len Bli-tze

10

Maestoso

sempre f 11

-да - ром. Гря - нул гром,– по де-брям влаж-ным э - хо рез - ко
Flam-men. Don - ner rollt,– von feuch-ter Berg-wand schau-rig klingt des

sempre f

-да - ром. Гря - нул гром,– по де-брям влаж-ным э - хо
Flam-men. Don - ner rollt,– von feuch-ter Berg-wand schau-rig

sempre f

-да - ром. Гря - нул гром,– по де-брям
Flam-men. Don - ner rollt,– von feuch-ter

sempre f

-да - ром. Гря - нул гром,–
Flam-men. Don - ner rollt,–

sempre f

-да - ром. Гря-нул гром,– гря - нул
-sam-men. Don-ner rollt,– Don - ner

sempre f

-да - ром. Гря-нул гром,– гря - нул гром,
Flam-men. Don-ner rollt,– Don - ner rollt,

sempre f

-да - ром. Гря-нул гром,– гря-нул гром, гря - нул
-sam-men. Don-ner rollt,– Don-ner rollt, Don - ner

sempre f

-да - ром. Гря-нул гром,– гря - нул гром,
Flam-men. Don-ner rollt,– Don - ner rollt,

Maestoso 11

sempre f

ff

за - сме - я - лось, за - сме - я - лось, гря - нул гром,
E - cho Höh - nen, E - cho Höh - nen. Don - ner rollt,

ff

рез - ко за - сме - я - лось, за - сме - я - лось, гря - нул
klingt des E - cho Höh - nen, E - cho Höh - nen. Don - ner

ff

влаж - ным э - хо рез - ко за - сме - я - лось, за - сме - я - лось, гря - нул гром,
Berg - wand schaurig klingt des E - cho Höh - nen, E - cho Höh - nen. Don - ner rollt,

ff

по де - брям влаж - ным э - хо рез - ко за - сме - я - - лось, гря - нул
von feuch - ter Berg - wand schaurig klingt des E - cho Höh - - nen. Don - ner

marcatissimo

ff

гром, гря - нул гром, гря - нул гром, гря - нул
rollt, Don - ner rollt, Don - ner rollt, Don - ner

ff

гря - нул гром, гря - нул, гря - нул гром, гря - нул
Don - ner rollt, Don - ner, Don - ner rollt, Don - ner

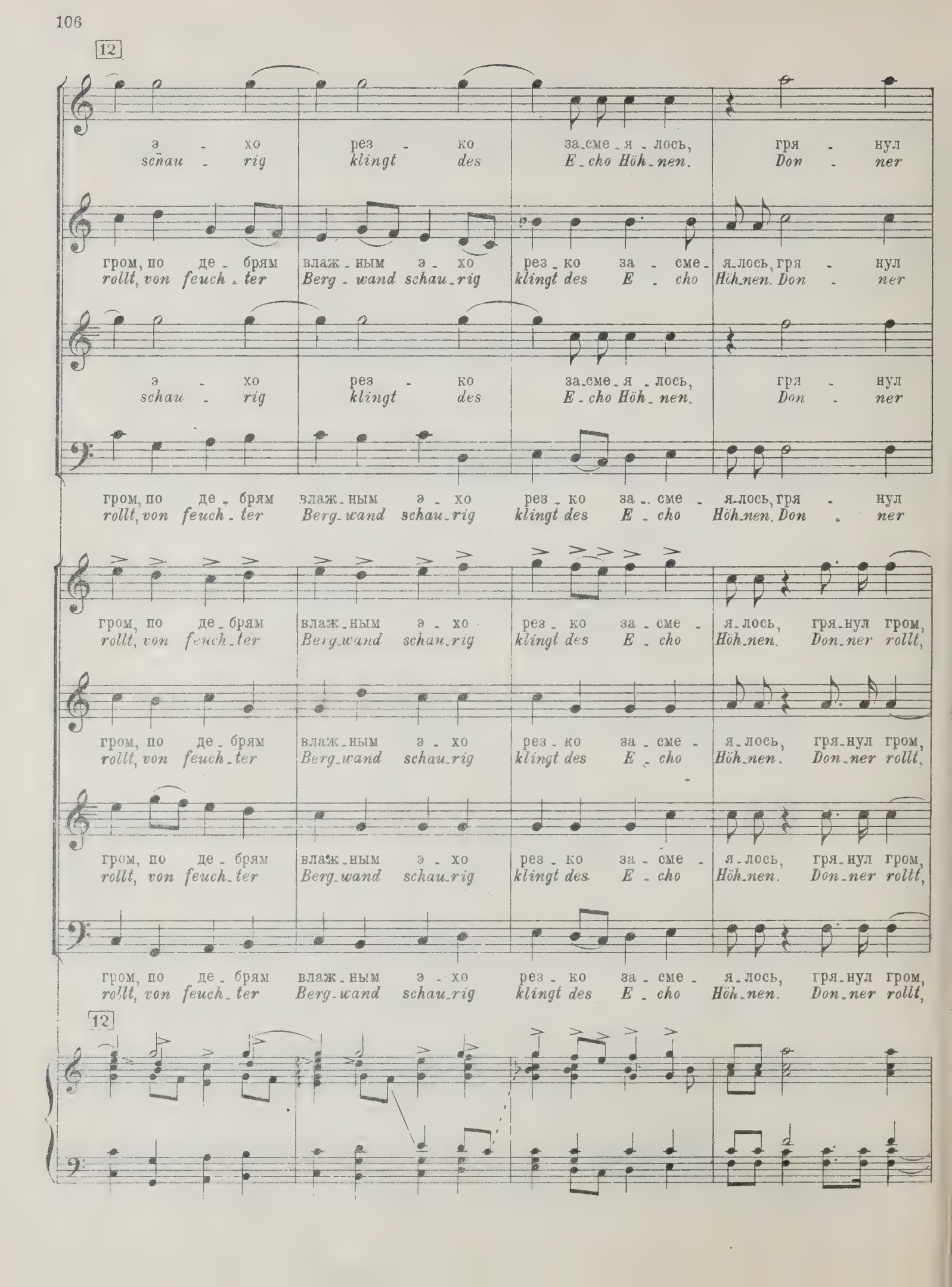
ff

гром, гря - нул гром, гря - - нул гром, гря - нул
rollt, Don - ner rollt, Don - - ner rollt, Don - ner

ff

гря - нул гром, гря - нул, гря - нул гром, гря - нул
Don - ner rollt, Don - ner, Don - ner rollt, Don - ner

ff


12
э - хо рез - ко за-сме-я-лось, гря - нул
schau - rig klingt des E-cho Höh-nen. Don - ner
гром, по де-брям влаж-ным э - хо рез-ко за - сме-я-лось, гря - нул
rollt, von feuch-ter Berg-wand schau-rig klingt des E - cho Höh-nen. Don - ner
э - хо рез - ко за-сме-я-лось, гря - нул
schau - rig klingt des E-cho Höh-nen. Don - ner
гром, по де-брям влаж-ным э - хо рез-ко за-сме-я-лось, гря - нул
rollt, von feuch-ter Berg-wand schau-rig klingt des E - cho Höh-nen. Don - ner
гром, по де-брям влаж-ным э - хо рез-ко за-сме-я-лось, гря-нул гром,
rollt, von feuch-ter Berg-wand schau-rig klingt des E - cho Höh-nen. Don-ner rollt,
гром, по де-брям влаж-ным э - хо рез-ко за-сме-я-лось, гря-нул гром,
rollt, von feuch-ter Berg-wand schau-rig klingt des E - cho Höh-nen. Don-ner rollt,
гром, по де-брям влаж-ным э - хо рез-ко за-сме-я-лось, гря-нул гром,
rollt, von feuch-ter Berg-wand schau-rig klingt des E - cho Höh-nen. Don-ner rollt,
гром, по де-брям влаж-ным э - хо рез-ко за-сме-я-лось, гря-нул гром,
rollt, von feuch-ter Berg-wand schau-rig klingt des E - cho Höh-nen. Don-ner rollt,
12

13

pesante

гром, гря - нул гром, э - хо рез - ко за - сме - я - лось, э - хо
rollt, Don - ner rollt, schau - rig klingt des E - cho Höh - nen, schaurig

гром, гря - нул гром, э - хо рез - ко за - сме - я - лось, э - хо
rollt, Don - ner rollt, schau - rig klingt des E - cho Höh - nen, schaurig

гром, гря - нул гром, э - хо рез - ко за - сме - я - лось, э - хо
rollt, Don - ner rollt, schau - rig klingt des E - cho Höh - nen, schaurig

гром, гря - нул гром, э - хо рез - ко за - сме - я - лось, по де - брям
rollt, Don - ner rollt, schau - rig klingt des E - cho Höh - nen, von feuchter

гря - нул гром, э - хо рез - ко за - сме - я - лось,
Don - ner rollt, schau - rig klingt des E - cho Höh - nen,

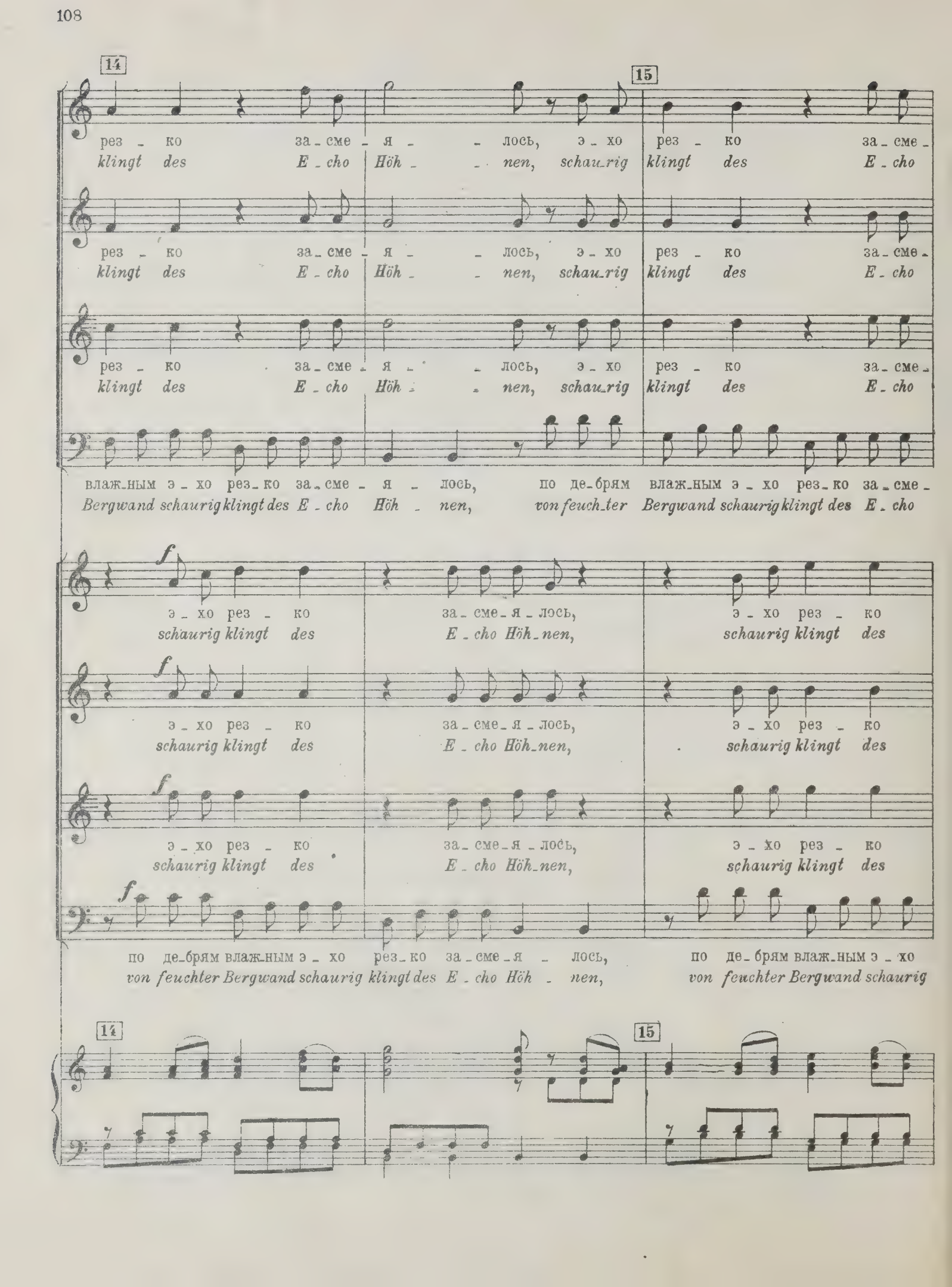
гря - нул гром, э - хо рез - ко за - сме - я - лось,
Don - ner rollt, schau - rig klingt des E - cho Höh - nen,

гря - нул гром, э - хо рез - ко за - сме - я - лось,
Don - ner rollt, schau - rig klingt des E - cho Höh - nen,

гря - нул гром, э - хо рез - ко за - сме - я - лось,
Don - ner rollt, schau - rig klingt des E - cho Höh - nen,

13

pesante


14
15
рез - ко за - сме - я - - лось, э - хо рез - ко за - сме -
klingt des E - cho Höh - - nen, schau-rig klingt des E - cho
рез - ко за - сме - я - - лось, э - хо рез - ко за - сме -
klingt des E - cho Höh - - nen, schau-rig klingt des E - cho
рез - ко за - сме - я - - лось, э - хо рез - ко за - сме -
klingt des E - cho Höh - - nen, schau-rig klingt des E - cho
влаж-ным э - хо рез-ко за-сме - я - лось, по де-брям влаж-ным э - хо рез-ко за-сме -
Bergwand schaurig klingt des E - cho Höh - nen, von feuch-ter Bergwand schaurig klingt des E - cho
f
э - хо рез - ко за - сме - я - лось, э - хо рез - ко
schaurig klingt des E - cho Höh-nen, schaurig klingt des
f
э - хо рез - ко за - сме - я - лось, э - хо рез - ко
schaurig klingt des E - cho Höh-nen, schaurig klingt des
f
э - хо рез - ко за - сме - я - лось, э - хо рез - ко
schaurig klingt des E - cho Höh-nen, schaurig klingt des
f
по де-брям влаж-ным э - хо рез-ко за - сме - я - лось, по де - брям влаж-ным э - хо
von feuchter Bergwand schaurig klingt des E - cho Höh - nen, von feuchter Bergwand schaurig
14
15

16

ff

-я - - лось, гря-нул гром, гря-нул гром, гря-нул
Höh - - nen. Don-ner rollt, Don-ner rollt, Don-ner

ff

-я - - лось, гря-нул гром, гря-нул гром, гря-нул
Höh - - nen. Don-ner rollt, Don-ner rollt, Don-ner

ff

-я - - лось, гря-нул гром, гря-нул гром, гря-нул
Höh - - nen. Don-ner rollt, Don-ner rollt, Don-ner

ff

-я - лось, гря-нул гром, гря-нул гром, гря-нул
Höh - nen. Don-ner rollt, Don-ner rollt, Don-ner

ff

за-сме-я-лось, гря-нул гром, гря-нул гром,
E-cho Höh-nen. Don-ner rollt, Don-ner rollt,

ff

за-сме-я - - лось, гря-нул гром, гря-нул гром,
E-cho Höh - - nen Don-ner rollt, Don-ner rollt,

ff

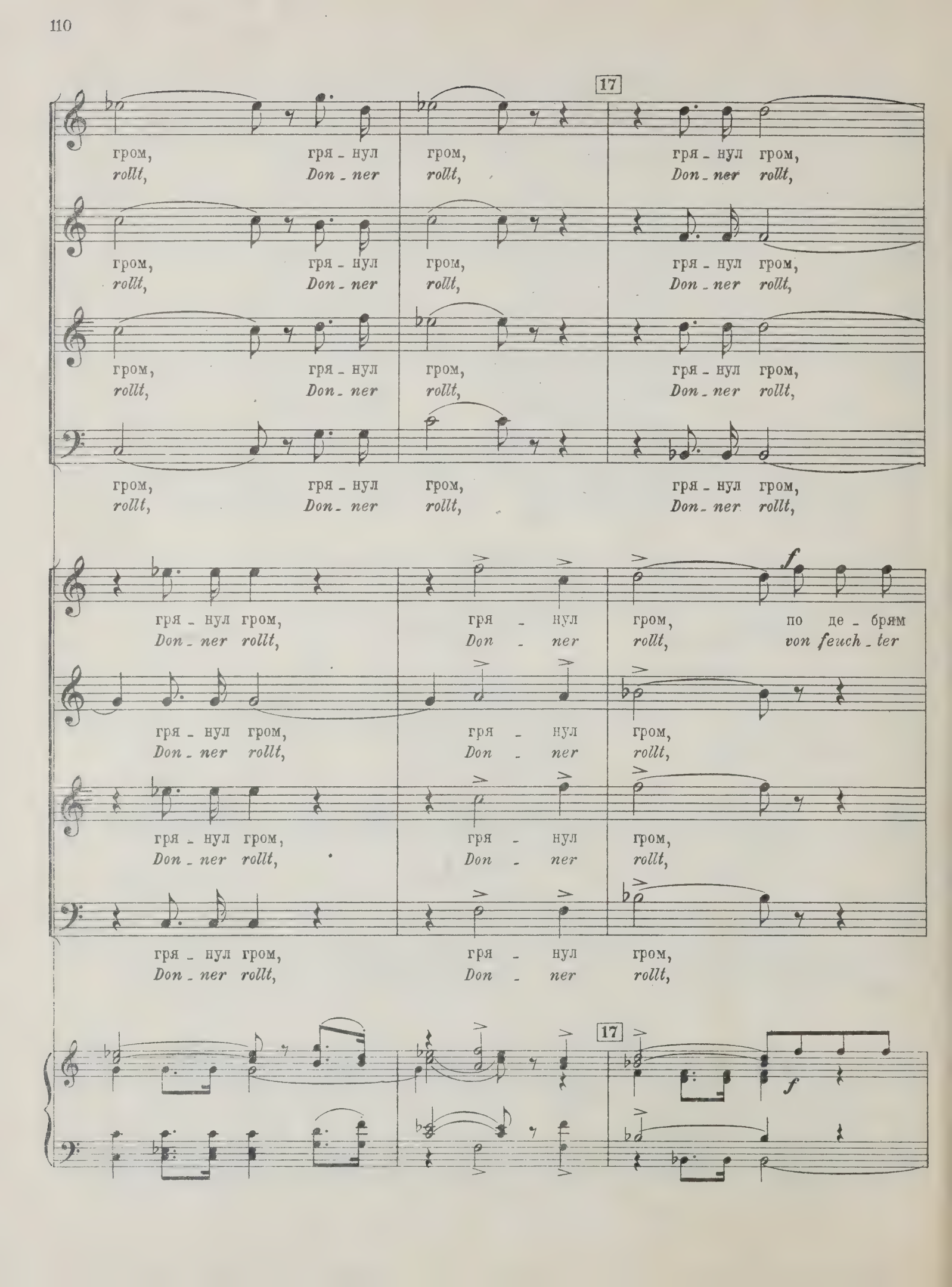
за-сме-я-лось, гря-нул гром, гря-нул гром,
E-cho Höh-nen. Don-ner rollt, Don-ner rollt,

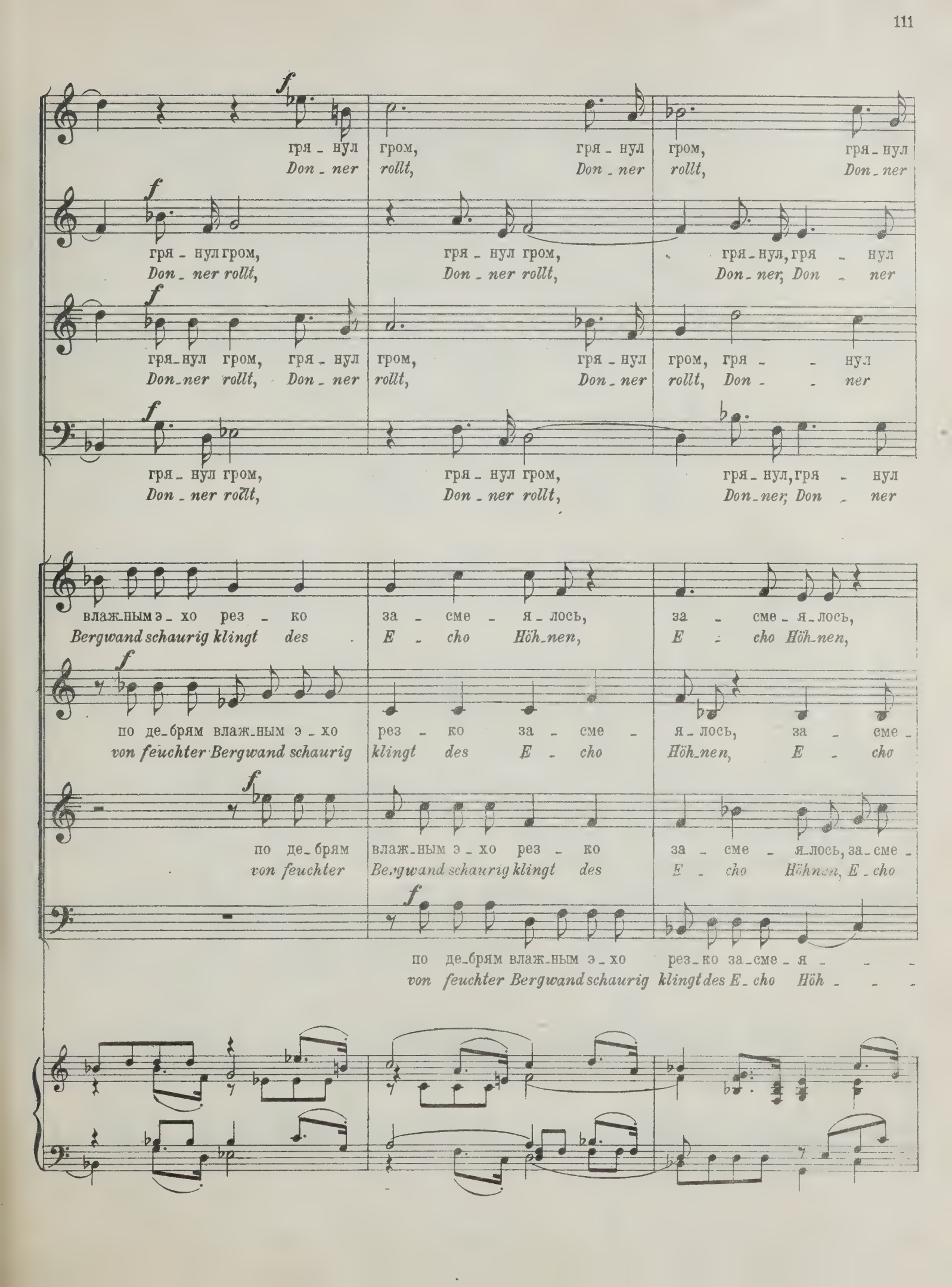
ff

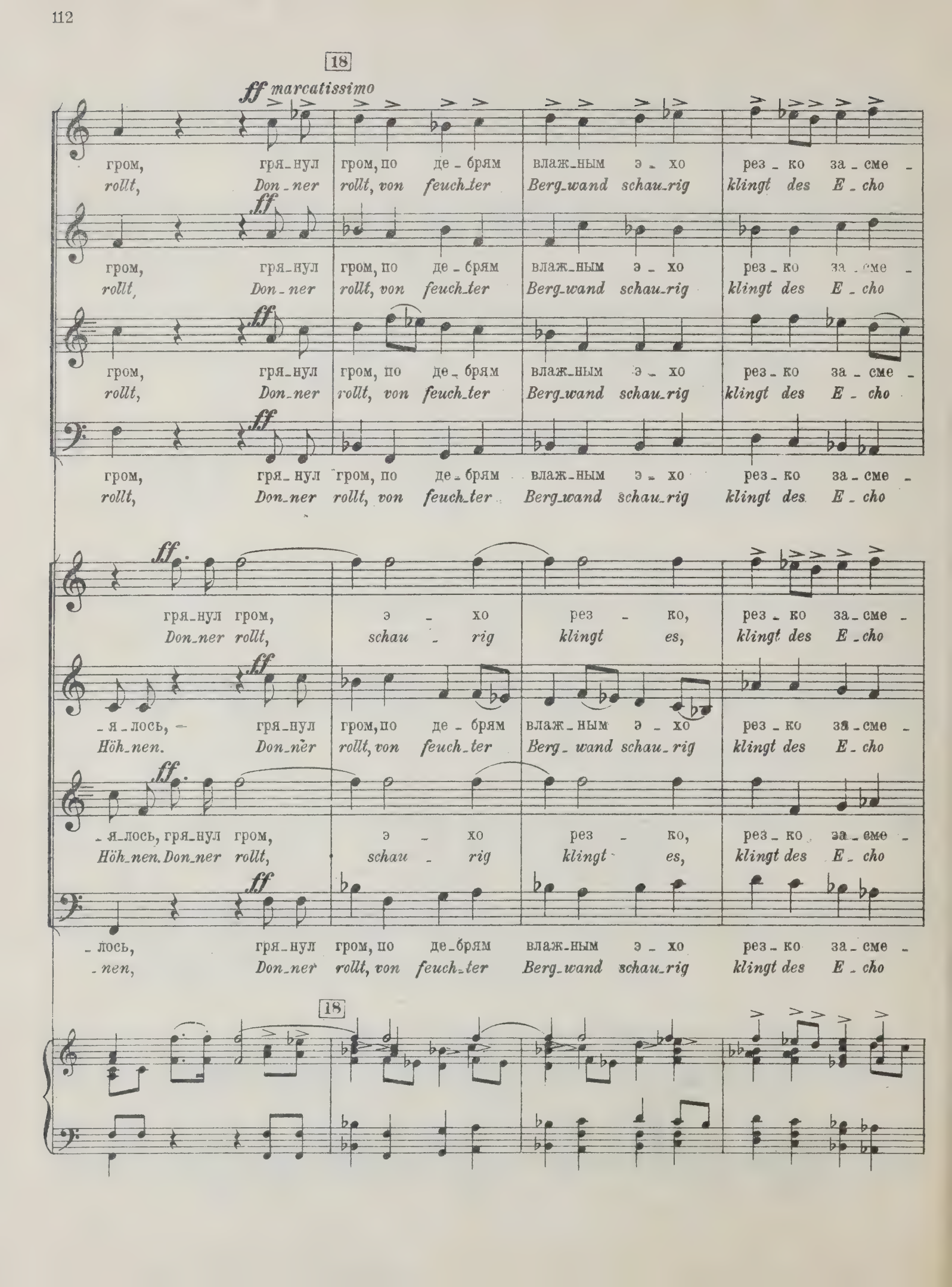
рез-ко за-сме-я-лось, гря-нул гром, гря-нул гром,
klingt des E-cho Höh-nen. Don-ner rollt, Don-ner rollt,

16

ff


17
гром, гря - нул гром, гря - нул гром,
rollt, Don - ner rollt, Don - ner rollt,
гром, гря - нул гром, гря - нул гром,
rollt, Don - ner rollt, Don - ner rollt,
гром, гря - нул гром, гря - нул гром,
rollt, Don - ner rollt, Don - ner rollt,
гром, гря - нул гром, гря - нул гром,
rollt, Don - ner rollt, Don - ner rollt,
гря - нул гром, гря - нул гром, по де - брям
Don - ner rollt, Don - ner rollt, von feuch - ter
f
гря - нул гром, гря - нул гром,
Don - ner rollt, Don - ner rollt,
гря - нул гром, гря - нул гром,
Don - ner rollt, Don - ner rollt,
гря - нул гром, гря - нул гром,
Don - ner rollt, Don - ner rollt,
17
f


f
гря - нул гром, гря - нул гром, гря - нул
Don - ner rollt, Don - ner rollt, Don - ner
f
гря - нул гром, гря - нул гром, гря - нул, гря - нул
Don - ner rollt, Don - ner rollt, Don - ner, Don - ner
f
гря - нул гром, гря - нул гром, гря - нул гром, гря - - нул
Don - ner rollt, Don - ner rollt, Don - ner rollt, Don - - ner
f
гря - нул гром, гря - нул гром, гря - нул, гря - нул
Don - ner rollt, Don - ner rollt, Don - ner, Don - ner
влаж - ным э - хо рез - ко за - сме - я - лось, за - сме - я - лось,
Bergwand schaurig klingt des E - cho Höh - nen, E - cho Höh - nen,
f
по де - брям влаж - ным э - хо рез - ко за - сме - я - лось, за - сме -
von feuchter Bergwand schaurig klingt des E - cho Höh - nen, E - cho
f
по де - брям влаж - ным э - хо рез - ко за - сме - я - лось, за - сме -
von feuchter Bergwand schaurig klingt des E - cho Höhnen, E - cho
f
по де - брям влаж - ным э - хо рез - ко за - сме - я - - -
von feuchter Bergwand schaurig klingt des E - cho Höh - - -


18
ff marcatissimo
гром, гря_нул гром, по де_брям влаж_ным э_хо рез_ко за_сме_
rollt, Don_ner rollt, von feuch_ter Berg_wand schau_rig klingt des E_cho
ff
гром, гря_нул гром, по де_брям влаж_ным э_хо рез_ко за_сме_
rollt, Don_ner rollt, von feuch_ter Berg_wand schau_rig klingt des E_cho
ff
гром, гря_нул гром, по де_брям влаж_ным э_хо рез_ко за_сме_
rollt, Don_ner rollt, von feuch_ter Berg_wand schau_rig klingt des E_cho
ff
гром, гря_нул гром, по де_брям влаж_ным э_хо рез_ко за_сме_
rollt, Don_ner rollt, von feuch_ter Berg_wand schau_rig klingt des E_cho
ff
гря_нул гром, э_хо рез_ко, рез_ко за_сме_
Don_ner rollt, schau_rig klingt es, klingt des E_cho
ff
_я_лось, гря_нул гром, по де_брям влаж_ным э_хо рез_ко за_сме_
Höh_nen. Don_ner rollt, von feuch_ter Berg_wand schau_rig klingt des E_cho
ff
_я_лось, гря_нул гром, э_хо рез_ко, рез_ко за_сме_
Höh_nen. Don_ner rollt, schau_rig klingt es, klingt des E_cho
ff
_лось, гря_нул гром, по де_брям влаж_ным э_хо рез_ко за_сме_
_nen, Don_ner rollt, von feuch_ter Berg_wand schau_rig klingt des E_cho
18

19

-я-лось, гря-нул гром, по де-брям влаж-ным э-хо
Höh-nen. Don-ner rollt, von feuch-ter Berg-wand schau-rig

-я-лось, гря-нул гром, по де-брям влаж-ным э-хо,
Höh-nen. Don-ner rollt, von feuch-ter Berg-wand schau-rig

-я-лось, гря-нул гром, по де-брям влаж-ным э-хо
Höh-nen. Don-ner rollt, von feuch-ter Berg-wand schau-rig

sf sf

-я-лось, гря-нул гром,
Höh-nen. Don-ner rollt,

-я-лось, гря-нул гром, по де-брям влаж-ным э-хо
Höh-nen. Don-ner rollt, von feuch-ter Berg-wand schau-rig

sf sf

-я-лось, гря-нул гром, гря-нул гром, по де-брям
Höh-nen. Don-ner rollt, Don-ner rollt, von feuch-ter

-я-лось, гря-нул гром, по де-брям влаж-ным э-хо
Höh-nen. Don-ner rollt, von feuch-ter Berg-wand schau-rig

sf sf

-я-лось, гря-нул гром, гря-нул гром, по де-брям
Höh-nen. Don-ner rollt, Don-ner rollt, von feuch-ter

19

sf sf

М. 17190 Г.

20

sempre ff

рез - ко за - сме - я - лось, гря - нул гром, э - - хо рез -
klingt des E - cho Höh - nen. Don - ner rollt, schau - - rig klingt

sempre ff

по де - брям э - хо за - сме - я - лось, гря - нул гром, э - - хо рез
und schau - rig klingt des E - cho Höh - nen. Don - ner rollt, schau - - rig klingt

sempre ff

рез - - ко за - сме - я - лось, гря - нул гром, э - - хо рез -
klingt des E - cho Höh - nen. Don - ner rollt, schau - - rig klingt

sempre ff

по де - брям э - хо за - сме - я - лось, гря - нул гром, э - - хо рез -
und schau - rig klingt des E - cho Höh - nen. Don - ner rollt, schau - - rig klingt

f

рез - - ко за - сме - я - лось, э - хо рез - ко за - сме -
klingt des E - cho Höh - nen, schau - rig klingt des E - cho

f

влаж - ным э - хо рез - ко за - сме - я - лось, э - хо рез - ко за - сме -
Bergwand schau - rig klingt des E - cho Höh - nen, schau - rig klingt des E - cho

f

рез - - ко за - сме - я - лось, э - хо рез - ко,
klingt des E - cho Höh - nen, schau - rig klingt des,

f

влаж - ным э - хо рез - ко за - сме - я - лось, э - хо рез - ко,
Bergwand schau - rig klingt des E - cho Höh - nen, schau - rig klingt des,

20

sempre ff

Adagio

21

mp molto espr.

- ко за - сме - я - лось, а ска - ла — та - ким про -
des E - cho Höh - nen. Doch der Fels — er klagt mit

- ко за - сме - я - лось, а ска -
des E - cho Höh - nen. Doch der

- ко за - сме - я - лось, а ска
des E - cho Höh - nen. Doch der

- ко за - сме - я - лось, а ска -
des E - cho Höh - nen. Doch der

ff *pp* *p*

- я - лось, за - сме - я - лось, а ска - ла — так вздох -
Höh - nen, E - cho Höh - nen. Doch der Fels — er ächzt

- я - лось, за - сме - я - лось, а ска - ла —
Höh - nen, E - cho Höh - nen. Doch der Fels —

э - хо рез - ко за - сме - я - лось, а ска - ла —
schaurig klingt des E - cho Höh - nen. Doch der Fels —

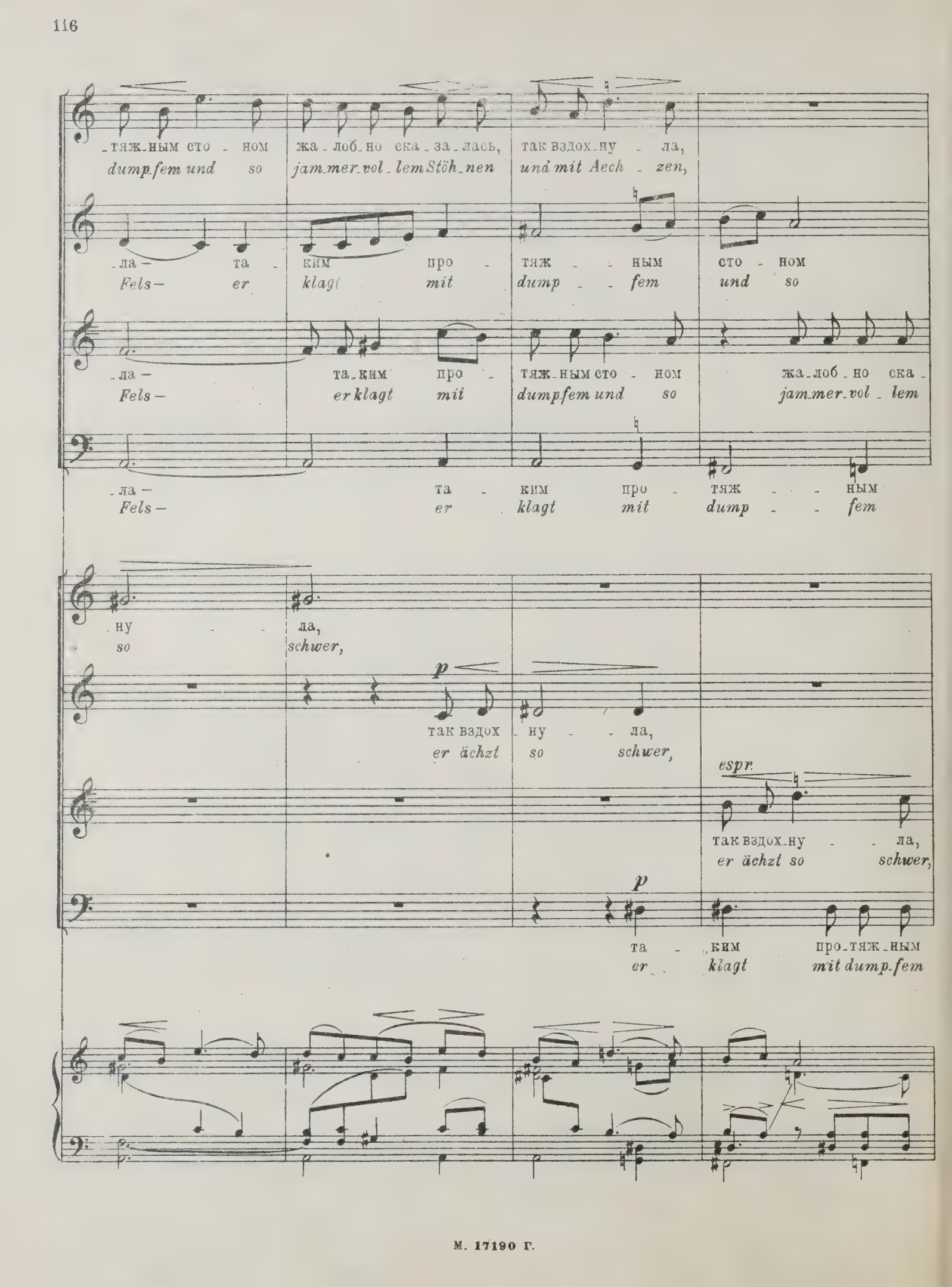
э - хо рез - ко за - сме - я - лось, а ска - ла —
schaurig klingt des E - cho Höh - nen. Doch der Fels —

Adagio

21

mp molto espr.

pp *p*


тяж-ным сто - ном жа-лоб-но ска-за-лась, так вздох-ну - ла,
dumpfem und so jammer-vol-lem Stöh-nen und mit Aech - zen,
ла - та - ким про - тяж - - ным сто - ном
Fels - er klagt mit dump - - fem und so
ла - та-ким про - тяж-ным сто - ном жа-лоб-но ска-
Fels - er klagt mit dumpfem und so jammer-vol - lem
ла - та - ким про - тяж - - ным
Fels - er klagt mit dump - - fem
ну - - ла,
so schwer,
p
так вздох - ну - - ла,
er ächzt so schwer,
espr.
так вздох-ну - - ла,
er ächzt so schwer,
p
та - ким про-тяж-ным
er klagt mit dump-fem

22

sospirando

p

что не сме - ли по - вто - рить у - да ра ту - - - чи так
daß die Wol - ken reu - er - fülltsichnicht mehr re - - - gen, er

molto espr.

f

жа - - лоб - но ска - за - - лась, так вздох - ну - - ла,— что не
jam - - mer - vol - lem Stöh - - nen und mit Aech - zen, daß die

molto espr.

mf

- за - лась, так вздох ну - ла, что не сме - - ли по - вто - рить у - да - ра ту - чи,
Stöh - nen und mit Aech - zen, daß die Wol - - ken reu - er - fülltsichnichtmehr re - gen,

сто - ном жа - - - лоб - - -
und so jam - - - mer - - -

sospirando

p

так вздох
er ächzt

sospirando

так вздох - ну - - ла,
er ächzt so schwer,

что не сме - ли по - вто - рить у - да - - ра ту - - чи,
daß die Wol - ken reu - er - fülltsichnicht - mehr re - - gen,

сто - - ном жа - - - - лоб - - -
und so jam - - - - mer - - -

22

mf

23 24

вздох - ну - ла,— вздох - ну - ла,— вздох - ну - ла,—
ächzt so schwer, ächzt so schwer, ächzt so schwer,

сме - - ли по - вто - рить у - да - ра ту - чи, так вздох - ну - ла,—
Wol - - ken reu - er - fällt sich nicht mehr re - gen, er ächzt so schwer,

так вздох - ну - ла,— так
er ächzt so schwer, er

но ска - за - лась, так вздох - ну - ла,—
vol - - - lem Stoh - nen, er ächzt so schwer,

molto espr.

ну - - - ла,— что не
so schwer, daß die

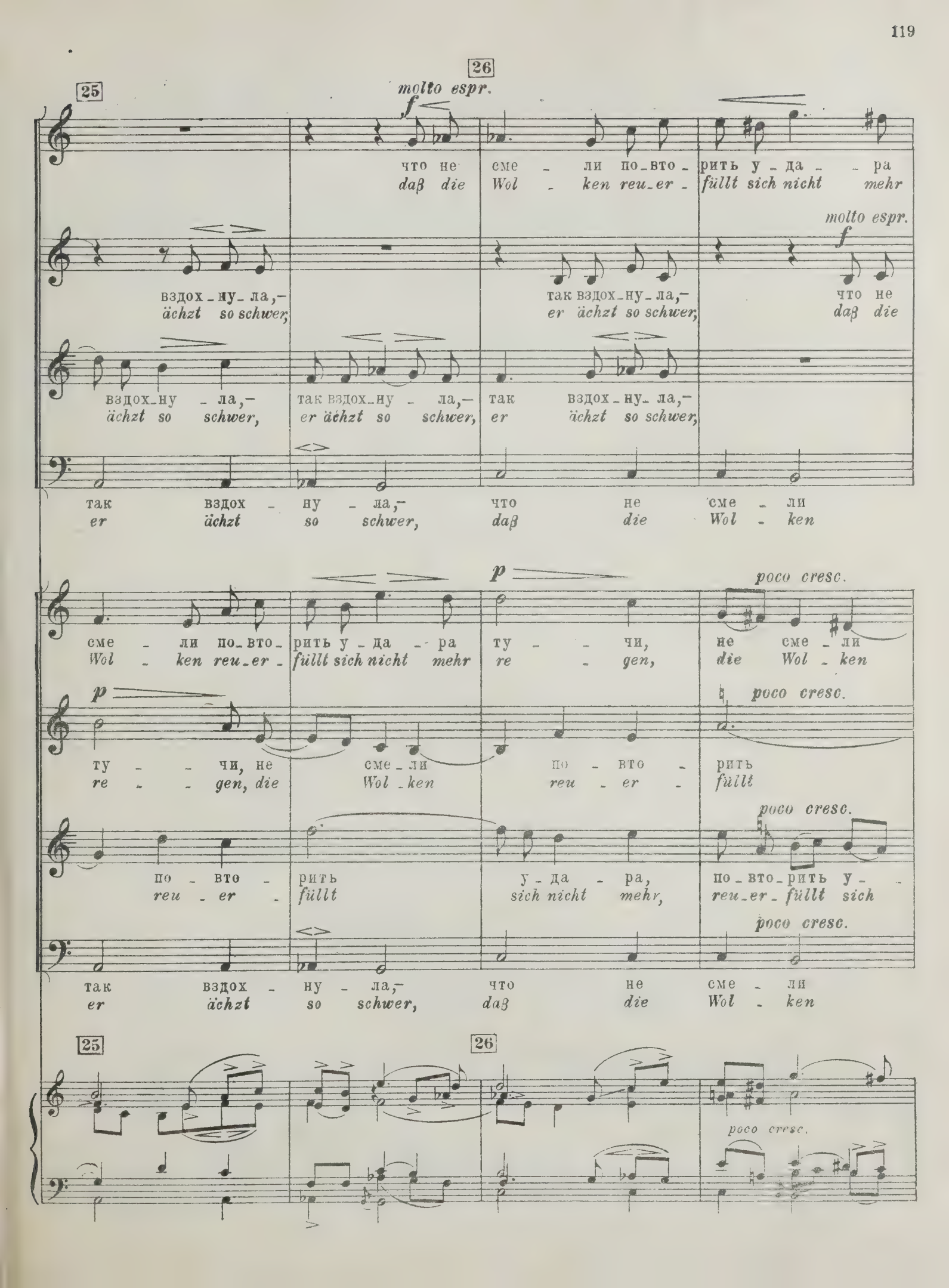
molto espr.

так вздох - ну - ла,— что не сме - ли по - вто - рить у - да - ра
er ächzt so schwer, daß die Wol - ken reu - er - fällt sich nicht mehr

так вздох - ну - - ла,— что не сме - ли
er ächzt so schwer, daß die Wol - ken

но ска - за - лась, так вздох - ну - ла,—
vol - - - lem Stoh - nen, er ächzt so schwer,

23 24


25
26
molto espr.
f
что не сме - ли по-вто-рить у-да - - ра
daß die Wol - ken reu-er - füllt sich nicht mehr
вздох-ну-ла,-
ächzt so schwer,
так вздох-ну-ла,-
er ächzt so schwer,
molto espr.
f
что не
daß die
вздох-ну - ла,-
ächzt so schwer,
так вздох-ну - ла,-
er ächzt so schwer,
так вздох-ну-ла,-
er ächzt so schwer,
так вздох - ну - ла,-
er ächzt so schwer,
что не сме - ли
daß die Wol - ken
p
poco cresc.
сме - ли по-вто-рить у-да - - ра ту - - чи, не сме - ли
Wol - ken reu-er - füllt sich nicht mehr re - gen, die Wol - ken
p
poco cresc.
ту - - чи, не сме-ли по - вто - рить
re - - gen, die Wol-ken reu - er - füllt
poco cresc.
по - вто - рить у-да - ра, по-вто-рить у - -
reu - er - füllt sich nicht mehr, reu-er-füllt sich
poco cresc.
так вздох - ну - ла,- что не сме - ли
er ächzt so schwer, daß die Wol - ken
25
26
poco cresc.

27

mf dim.

ту - - чи, не сме - ли ту - - чи по-вто-рить у - -
re - - gen, sich nicht mehr re - - gen, reu-er-füllt die

mf dim.

сме - ли по-вто-рить у-да - ра ту - - чи, по-вто-рить у - -
Wol - ken reu-er-füllt sich nicht mehr re - - gen, reu-er-füllt die

mf f molto espr. dim.

вздох-ну - ла,- что не сме - - ли по-вто-рить у-да - - ра
ächzt so schwer, daß die Wol - ken reu-er-füllt sich nicht mehr

mf dim.

по - - вто - рить у - - - да - - ра
reu - - er - füllt sich nicht mehr

mf dim.

по - вто - рить у-да - - ра, по-вто-рить у - -
reu - er - füllt, die Wol - - ken, reu-er-füllt die

mf dim.

у-да-ра, по - вто-рить, по-вто-рить у - -
sich nicht mehr, reu - er-füllt, reu-er-füllt die

mf dim.

-да - - ра, ту-чи не сме-ли по - вто-рить у -
nicht mehr re-gen, die Wol-ken reu - er-füllt die

mf dim.

по - - вто - рить у - - - да - ра
reu - - er - füllt sich nicht mehr

27

mf mf dim.

28

p mf dimin.

-да - ра, и у ног ска - лы го -
Wol - ken und zu Fuß des hei - ßen

p p mf dimin.

-да - ра, и у ног ска - лы го -
Wol - ken und zu Fuß des hei - ßen

p p mf dimin.

ту - чи, и у ног ска - лы го -
re - gen und zu Fuß des hei - ßen

p espr. mf dimin.

ту - чи, и у ног ска - лы го - рю - чей у - лег - лись и о - бо - мле -
re - gen und zu Fuß des hei - ßen Ber - ges de - mut - voll sich schla - fen le -

p

-да - ра,
Wol - ken,

p

-да - ра,
Wol - ken,

p

-да - ра,
Wol - ken,

p espr. mf dimin.

ту - чи, и у ног ска - лы го - рю - чей у - лег - лись и о - бо - мле -
re - gen und zu Fuß des hei - ßen Ber - ges de - mut - voll sich schla - fen le -

28

p mf dim.

espr.

29

pp

_рю _ чей у_лег_лись и о _ бо _ мле _ ли.
Ber _ ges de_mut_voll sich schlafen le _ gen.

pp p pp

_рю_чей у_лег_лись и о _ бо _ мле _ ли, и о _ бо_мле_ли.
Ber_ges de_mut_voll sich schlafen le _ gen, sich schlafen le _ gen.

pp p dim. pp

_рю _ чей у_лег_лись и о _ бо_ мле _ ли, о _ бо _ мле _ ли.
Ber _ ges de_mut_voll sich schlafen le _ gen, schla_fen le _ gen.

p dim. pp

_ли, у_лег _ лись и о _ бо _ мле _ ли.
_gen, de_mut _ voll sich schlafen le _ gen.

p dim. pp

у_лег_лись и о _ бо _ мле _ ли.
de_mut_voll sich schlafen le _ gen.

p dim. pp

у_лег_лись и о _ бо _ мле _ ли, и о _ бо _ мле _ _ ли.
de_mut_voll sich schlafen le _ gen, sich schlafen le _ _ gen.

pp p pp

у _ лег _ лись, у_лег_лись и о _ бо_мле_ли, о _ бо _ мле _ ли.
de _ mut _ voll de_mut_voll sich schlafen le_gen, schla_fen le _ gen.

pp p pp

_ли, у_лег_лись и о _ бо _ мле _ ли.
_gen, de_mut_voll sich schla_fen le _ gen.

29

p dim. pp

„В ДНИ, КОГДА НАД СОННЫМ МОРЕМ"...

„Sieh, wenn auf's verschlaf'ne Meer"...

Стихи Я. Полонского
Gedicht von J. Polonsky

Deutsch von Berthold Feiwel

С. ТАНЕЕВ
S. TANEJEW

Op. 27 № 12

Adagio sostenuto e tranquillo

1

pp dolce

Soprano

В дни, ко_гда над сон_ным мо - рем
Sieh, wenn auf's ver_schlaf'ne Meer sich

Alto

p

В дни, ко_гда над сон_ным мо - рем
Sieh, wenn auf's ver_schlaf'ne Meer sich

Coro I

Tenore

pp

В дни, ко - гда над сон_ным мо - - рем
Sieh, wenn auf's verschlaf'ne Meer sich

Basso

pp

В дни, ко - гда над сон_ным мо - рем
Sieh, wenn auf's verschlaf'ne Meer sich

Soprano

pp

В дни, ко - гда над сон - ным мо - рем
Sieh, wenn auf's ver_schlaf' - ne Meer sich

Alto

pp dolce

В дни, ко_гда над
Sieh, wenn auf's ver-

Coro II

Tenore

pp

В дни ко - гда над сон - ным мо - - рем
Sieh, wenn auf's ver_schlaf' - ne Meer, sieh

Basso

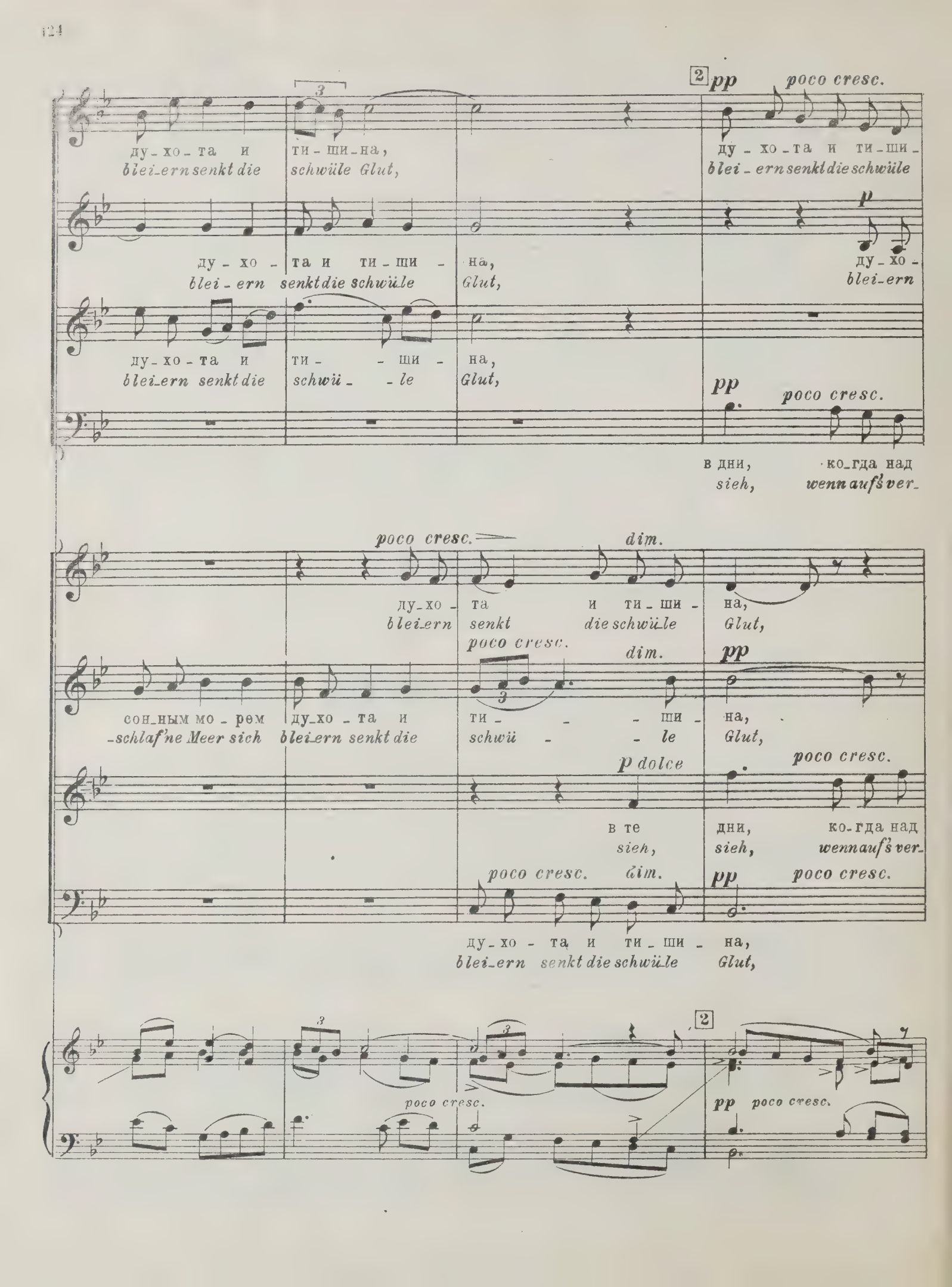
Adagio sostenuto e tranquillo

1

dolce

Piano

pp


pp
poco cresc.
ду-хо-та и ти-ши-на,
blei-ern senkt die schwüle Glut,
ду-хо-та и ти-ши-
blei-ern senkt die schwüle
p
ду-хо-
blei-ern
ду-хо-та и ти-ши-на,
blei-ern senkt die schwü-le Glut,
pp
poco cresc.
в дни, ко-гда над
sieh, wenn auf's ver-
poco cresc.
dim.
ду-хо-та и ти-ши-на,
blei-ern senkt die schwü-le Glut,
poco cresc.
dim.
pp
сон-ным мо-ром ду-хо-та и ти-ши-на,
-schlaf'ne Meer sich blei-ern senkt die schwü-le Glut,
p dolce
poco cresc.
в те дни, ко-гда над
sieh, sieh, wenn auf's ver-
poco cresc.
dim.
pp
poco cresc.
ду-хо-та и ти-ши-на,
blei-ern senkt die schwü-le Glut,
poco cresc.
pp
poco cresc.

-на, и
Glut, die

-та и ти-ши-на,
senkt die schwüle Glut,

p dolce poco cresc. mp dim.

в дни, ко-гда над сон-ным мо-рем ду-хо-та и ти-ши-
sieh, wenn auf's ver-schlaf'ne Meer sich blei-ern senkt die schwü-le

p poco cresc. mp dim.

сон-ным мо-рем ду-хо-та и
schlaf'ne Meer sich blei-ern senkt die

p poco cresc. dim.

в дни, ко-гда над сон-ным мо-рем ду-хо-та и ти-ши-
sieh, wenn auf's ver-schlaf'ne Meer sich blei-ern senkt die schwü-le

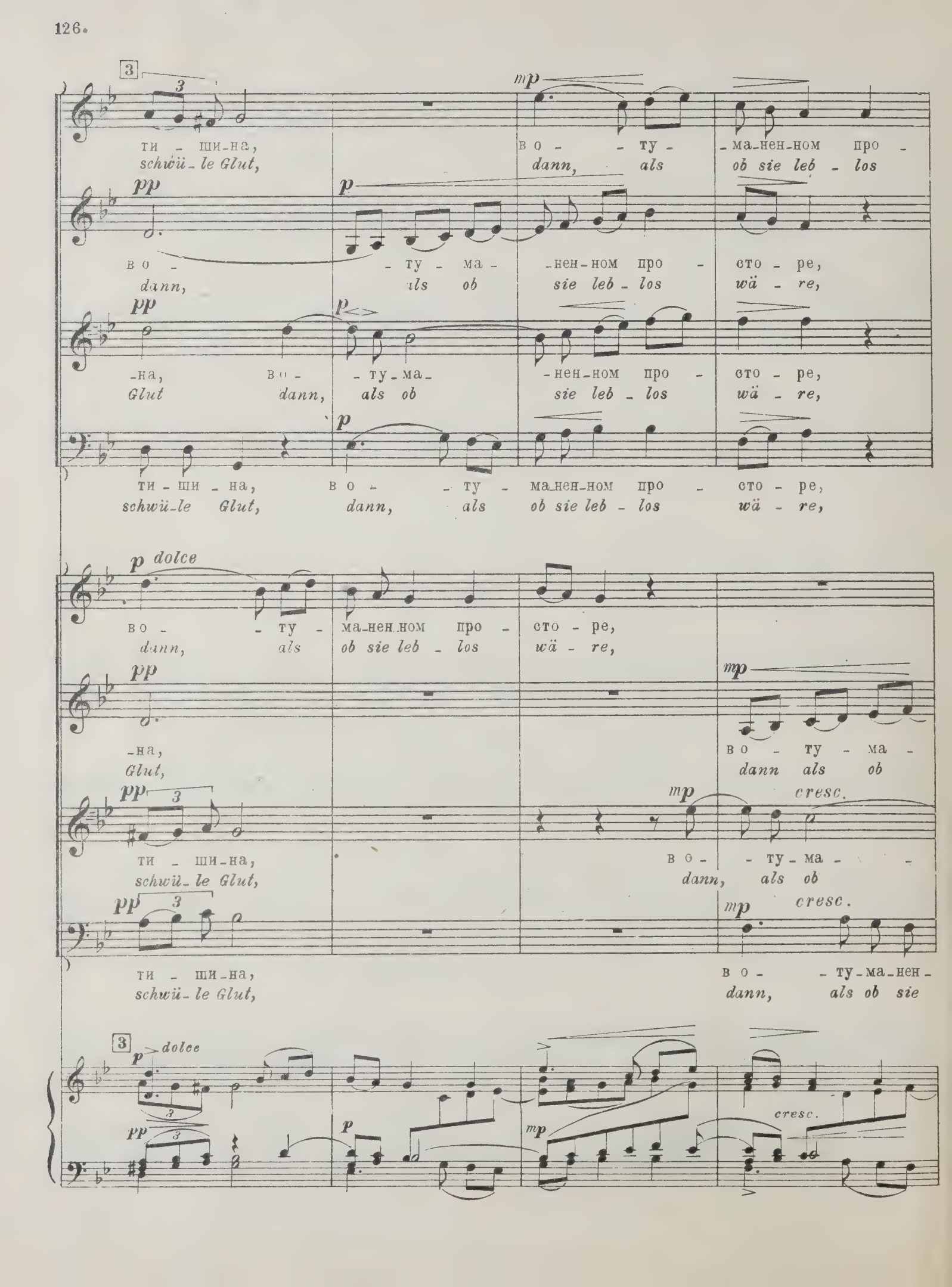
poco cresc. mp

сон-ным мо-рем, над сон-ным мо-рем ду-хо-та и
schlaf'ne Meer sich, ver-schlaf'ne Meer sich blei-ern senkt die

p dolce mp

ти-ши-на, в дни, ко-гда над сон-ным мо-рем ду-хо-та и
schwü-le Glut, sieh, wenn auf's ver-schlaf'ne Meer sich blei-ern senkt die

p poco cresc. mp dim.


ти - ши-на,
schwü-le Glut,
mp
во - - ту - ма-нен-ном про -
dann, als ob sie leb - los
pp
во - - ту - ма - -нен-ном про - сто - ре,
dann, als ob sie leb - los wä - re,
pp
p
-на, во - - ту-ма- -нен-ном про - сто - ре,
Glut dann, als ob sie leb - los wä - re,
p
ти - ши - на, во - - ту - ма-нен-ном про - сто - ре,
schwü-le Glut, dann, als ob sie leb - los wä - re,
p dolce
во - - ту - ма-нен-ном про - сто - ре,
dann, als ob sie leb - los wä - re,
pp
-на,
Glut,
mp
во - ту - ма -
dann als ob
pp
ти - ши-на,
schwü-le Glut,
mp cresc.
во - - ту-ма -
dann, als ob
pp
ти - ши-на,
schwü-le Glut,
mp cresc.
во - - ту-ма-нен-
dann, als ob sie
p dolce
pp
p
mp
cresc.

4 f

-сто - ре, во - - - ту - ма - нен - ном
-wä - re, dann, als ob sie leb -

mf cresc. f

во - ту - ма - нен - ном, во - ту - ма - нен - ном
dann, als ob sie leb - - los, als ob sie leb -

mf cresc. f

во - - ту - ма - нен - ном про - сто - ре, про - сто -
dann, als ob sie leb - los, sie leb - los wä -

mf cresc. f

во - - ту - ма - - нен - ном, во - ту - ма - нен - ном
dann, als ob sie schlief, dann, als ob sie leb -

mf cresc. f

во - - ту - ма - нен - ном про - сто - - ре,
dann, als ob sie leb - los wä - - re,

f

- нен - ном про - - - сто - ре
sie leb - los wä - re,

f

- - нен - - ном про - сто - - -
sie leb - - - los wä - - -

f marcato

-ном про - сто - ре, во - - ту - ма - нен - ном про - сто - - ре
leb - los wä - re, dann, als ob sie leb - los wä - - re,

4

mf cresc. f

dim. pp 5

про - сто - ре
-los wä - re,

dim. pp pp

пр - сто - ре е - ле дви - жет - ся вол - на,
-los wä - re, liegt die Wel - le starr und ruht,

dim. pp

- - ре е - ле дви - жет - ся вол - на,
- - re, liegt die Wel - le starr und ruht,

dim. pp pp

про - сто - ре е - ле
-los wä - re, liegt die

ppp

е - - ле дви - - жет - - ся
liegt die Wel - - le starr

ppp

е - - ле дви - - жет - - ся
liegt die Wel - - le starr

dim. ppp

-ре е - - ле дви - - жет - - ся
-re, liegt die Wel - - le starr

ppp

е - - ле
liegt die

ppp 5

dim. pp

ppp pp

6 Allegro energico

pp dim. f

е - ле дви-жет-ся вол - на. Ес-ли ж вдруг дох - нет над без-дной
liegt die Wel - le starr und ruht. Doch, wenn plötz-lich aus dem Ab - grund

ppp f

вол - - на. Ес-ли ж вдруг дох - нет над без-дной
und ruht. Doch, wenn plötz-lich aus dem Ab - grund

ppp f

вол - на. Ес-ли ж вдруг дох нет над без-дной
und ruht. Doch, wenn plötz-lich aus dem Ab - grund

dim. ppp f

дви-жет-ся вол - на. Ес-ли ж вдруг дох - нет над без-дной
Wel - le starr und ruht. Doch, wenn plötz-lich aus dem Ab - grund

ppp f

вол - на, вол - на. Ес-ли ж
und ruht, und ruht. Doch, wenn

f

вол - на. Ес-ли ж
und ruht. Doch, wenn

f

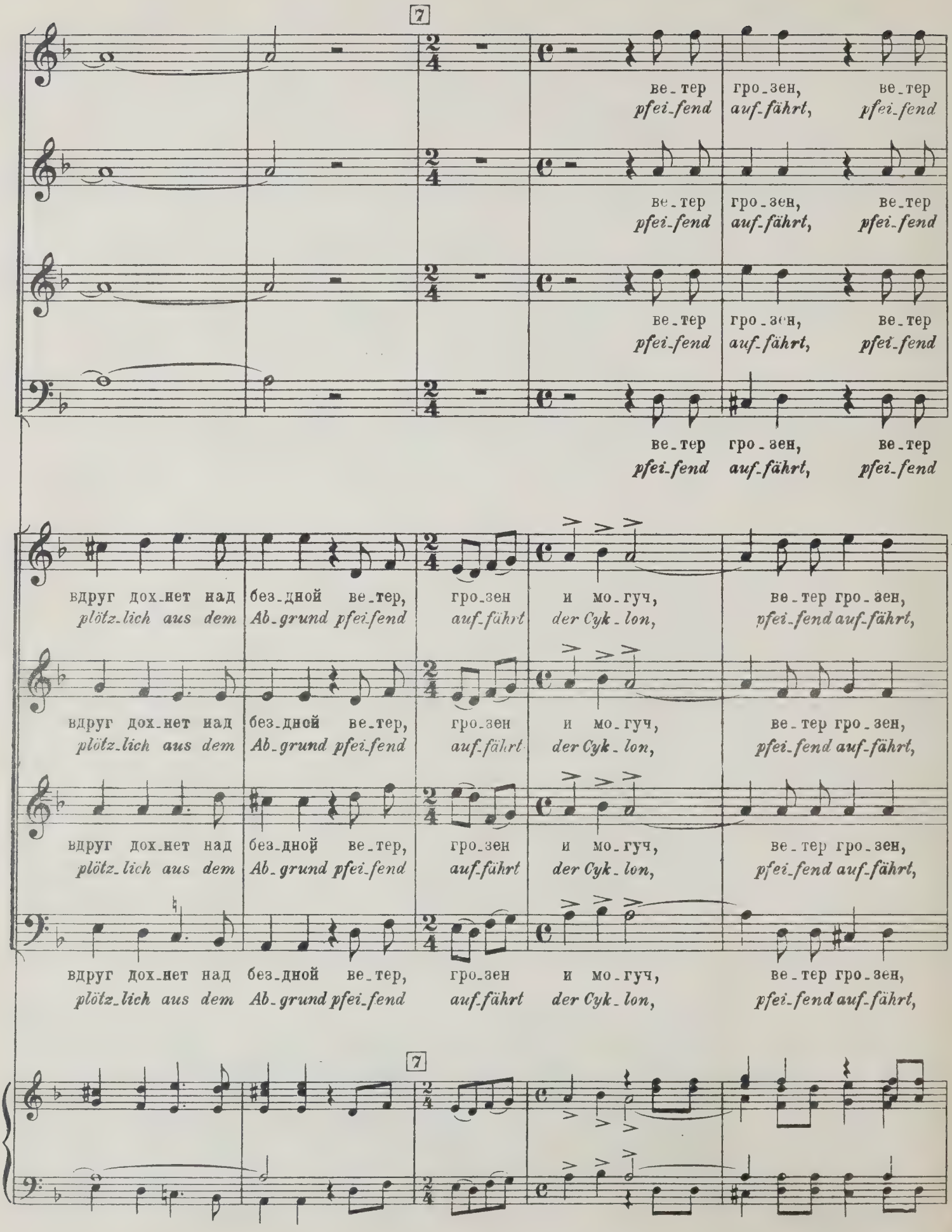
вол - на, вол - на. Ес-ли ж
und ruht, und ruht. Doch, wenn

f

дви - жет - ся вол - на. Ес-ли ж
Wel - le starr und ruht. Doch, wenn

6 Allegro energico

pp dim ppp f


7
ве_тер гро_зен, ве_тер
pfei_fend auf_fährt, pfei_fend
ве_тер гро_зен, ве_тер
pfei_fend auf_fährt, pfei_fend
ве_тер гро_зен, ве_тер
pfei_fend auf_fährt, pfei_fend
ве_тер гро_зен, ве_тер
pfei_fend auf_fährt, pfei_fend
вдруг дох_нет над без_дной ве_тер, гро_зен и мо_гуч, ве_тер гро_зен,
plötz_lich aus dem Ab_grund pfei_fend auf_fährt der Cyk_lon, pfei_fend auf_fährt,
вдруг дох_нет над без_дной ве_тер, гро_зен и мо_гуч, ве_тер гро_зен,
plötz_lich aus dem Ab_grund pfei_fend auf_fährt der Cyk_lon, pfei_fend auf_fährt,
вдруг дох_нет над без_дной ве_тер, гро_зен и мо_гуч, ве_тер гро_зен,
plötz_lich aus dem Ab_grund pfei_fend auf_fährt der Cyk_lon, pfei_fend auf_fährt,
вдруг дох_нет над без_дной ве_тер, гро_зен и мо_гуч, ве_тер гро_зен,
plötz_lich aus dem Ab_grund pfei_fend auf_fährt der Cyk_lon, pfei_fend auf_fährt,
7

8

cresc. ff poco rit. a tempo

гро-зен и мо-гуч, ве-тер гро-зен,
auf-fährt der Cyk-lon, pfei-fend auf-fährt,

cresc. ff

гро-зен и мо-гуч, ве-тер гро-зен,
auf-fährt der Cyk-lon, pfei-fend auf-fährt,

cresc. ff (f)cresc.

гро-зен и мо-гуч, ве-тер гро-зен, ве-тер
auf-fährt der Cyk-lon, pfei-fend auf-fährt. pfei-fend

cresc. ff f cresc.

гро-зен и мо-гуч, ве-тер гро-зен и мо-гуч, мо-
auf-fährt der Cyk-lon, pfei-fend auf-fährt der Cyk-lon, Cyk-

ff poco rit. f a tempo

ве-тер гро-зен и мо-гуч,
pfei-fend auf-fährt der Cyk-lon,

f cresc.

ве-тер гро-зен, гро-зен и мо-
pfei-fend auf-fährt, auf-fährt der Cyk-

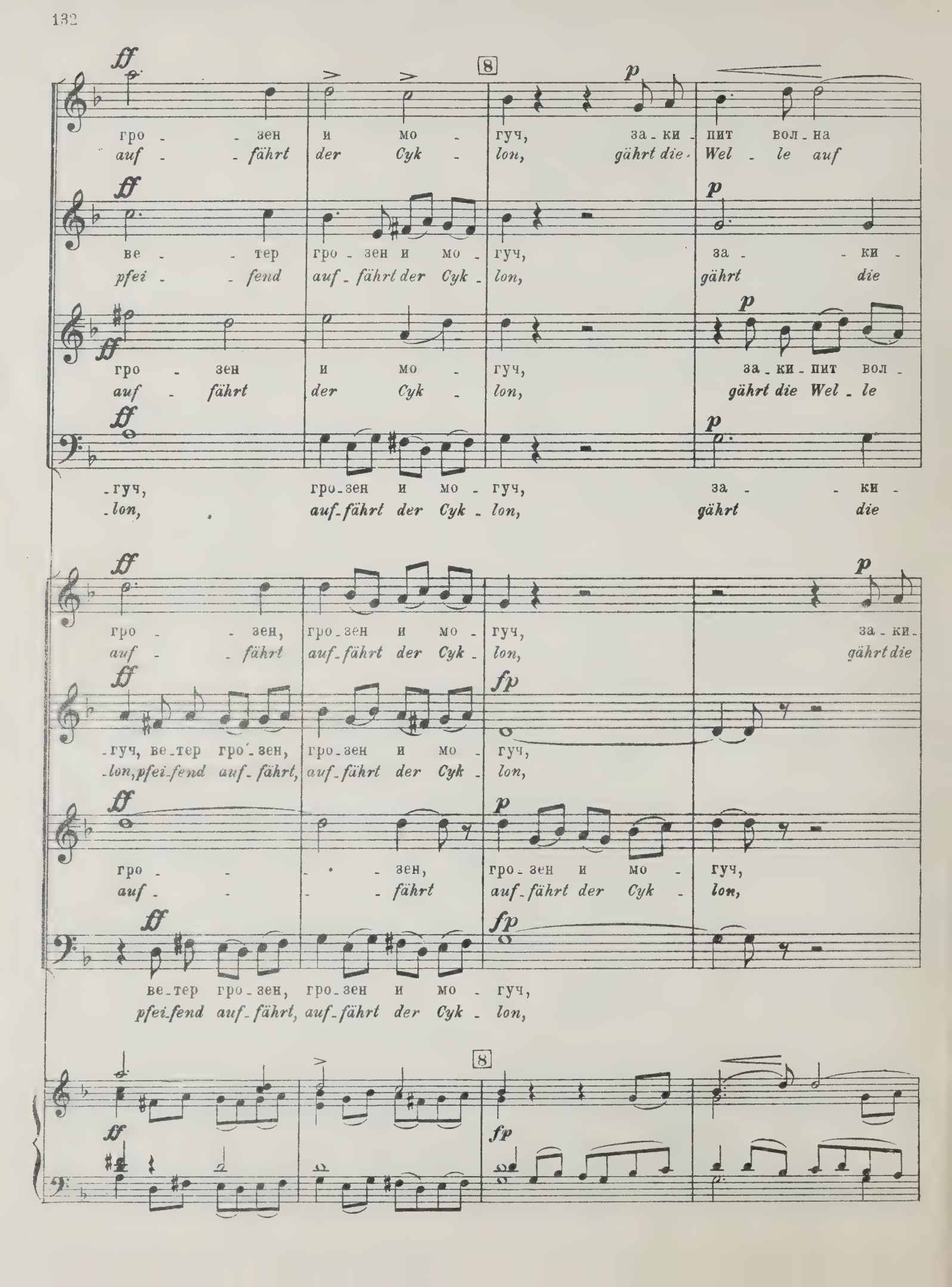
ff f

ве-тер гро-зен и мо-гуч,
pfei-fend auf-fährt der Cyk-lon,

8

poco rit. a tempo

cresc. ff f cresc.


ff
p
гро - - зен и мо - гуч, за - ки - пит вол - на
auf - - fährt der Cyk - lon, gährt die Wel - le auf
ве - - тер гро - зен и мо - гуч, за - - ки -
pfei - - fend auf - fährt der Cyk - lon, gährt die
гро - зен и мо - гуч, за - ки - пит вол -
auf - fährt der Cyk - lon, gährt die Wel - le
- гуч, гро - зен и мо - гуч, за - - ки -
- lon, auf - fährt der Cyk - lon, gährt die
гро - - зен, гро - зен и мо - гуч, за - ки -
auf - - fährt auf - fährt der Cyk - lon, gährt die
fp
- гуч, ве - тер гро - зен, гро - зен и мо - гуч,
- lon, pfei - fend auf - fährt, auf - fährt der Cyk - lon,
гро - - - зен, гро - зен и мо - гуч,
auf - - - fährt auf - fährt der Cyk - lon,
ве - тер гро - зен, гро - зен и мо - гуч,
pfei - fend auf - fährt, auf - fährt der Cyk - lon,

mp mf cresc.

гроз - не - е на-дви - га - ю - щих -
und - dräu - et wil-der als die Wol -

mp mf cresc.

-пит вол - на гроз - не - е
Wel - - le auf und dräu - et

mp mf cresc.

-на гроз - не - е на-дви-га-ю-щих-ся
auf und dräu - et wil-der als die Wol-ken

mp mf

-пит вол - на гроз - не - - е
Wel - - le auf und dräu - - et

-пит вол-на гроз - не - е, гроз - не - е на-дви-
Wel - le auf und dräu - et, und dräu - et wil-der

p mp cresc.

за - - ки - пит вол - на гроз - не - - -
gährt die Wel - - le auf und dräu - - -

p mp

за - ки-пит вол - на гроз-не - е
gährt die Wel - le auf und dräu - et

p mp f

за - - ки - пит вол - на гроз -
gährt die Wel - - le auf und

mp mf cresc. f

10

- ся туч, на-дви - га - ю - щих - ся туч, за - ки - пит вол - на гроз -
- ken drohn, wil - der als die Wol - ken drohn, gährt die Wel - le auf und

на-дви - га - ю - щих - ся туч, на - дви -
wil - der als die Wol - ken drohn, wil - der

туч, гроз - не - - - е на - дви -
drohn, und dräu - - - et wil - der

на - - дви - га - ю - щих - ся туч, на - дви -
wil - - der als die Wol - ken drohn, wil - der

- га - ю - щих - - - ся туч,
als die Wol - - - ken drohn,

f

- е на-дви - га - ю - щих - ся туч, на-дви -
- et wil - der als die Wol - ken drohn, wil - der

f

на-дви - га - ю - щих - ся, туч,
wil - der als die Wol - ken drohn,

- не - - - - - - - - е
dräu - - - - - - - - et

10

11

ff

-не-е на-дви-га-ю-щих-ся туч... И по-мчит-ся, точ - но в бит - ву
dräu-et wil-der als die Wol-ken drohn. Und nun stürmt sie, wie ein Schlacht-roß

-га-ю-щих-ся туч... И по-мчит-ся, точ - но в бит - ву
als die Wol-ken drohn. Und nun stürmt sie, wie ein Schlacht-roß

-га-ю-щих-ся туч... И по-мчит-ся, точ - но в бит - ву
als die Wol-ken drohn. Und nun stürmt sie, wie ein Schlacht-roß

-га-ю-щих-ся туч... И по-мчит - ся, точ - но в бит - ву
als die Wol-ken drohn. Und nun stürmt sie, wie ein Schlacht-roß

на-дви-га-ю-щих-ся туч... И по-мчит-ся,
wil-der als die Wol-ken drohn. Und nun stürmt sie,

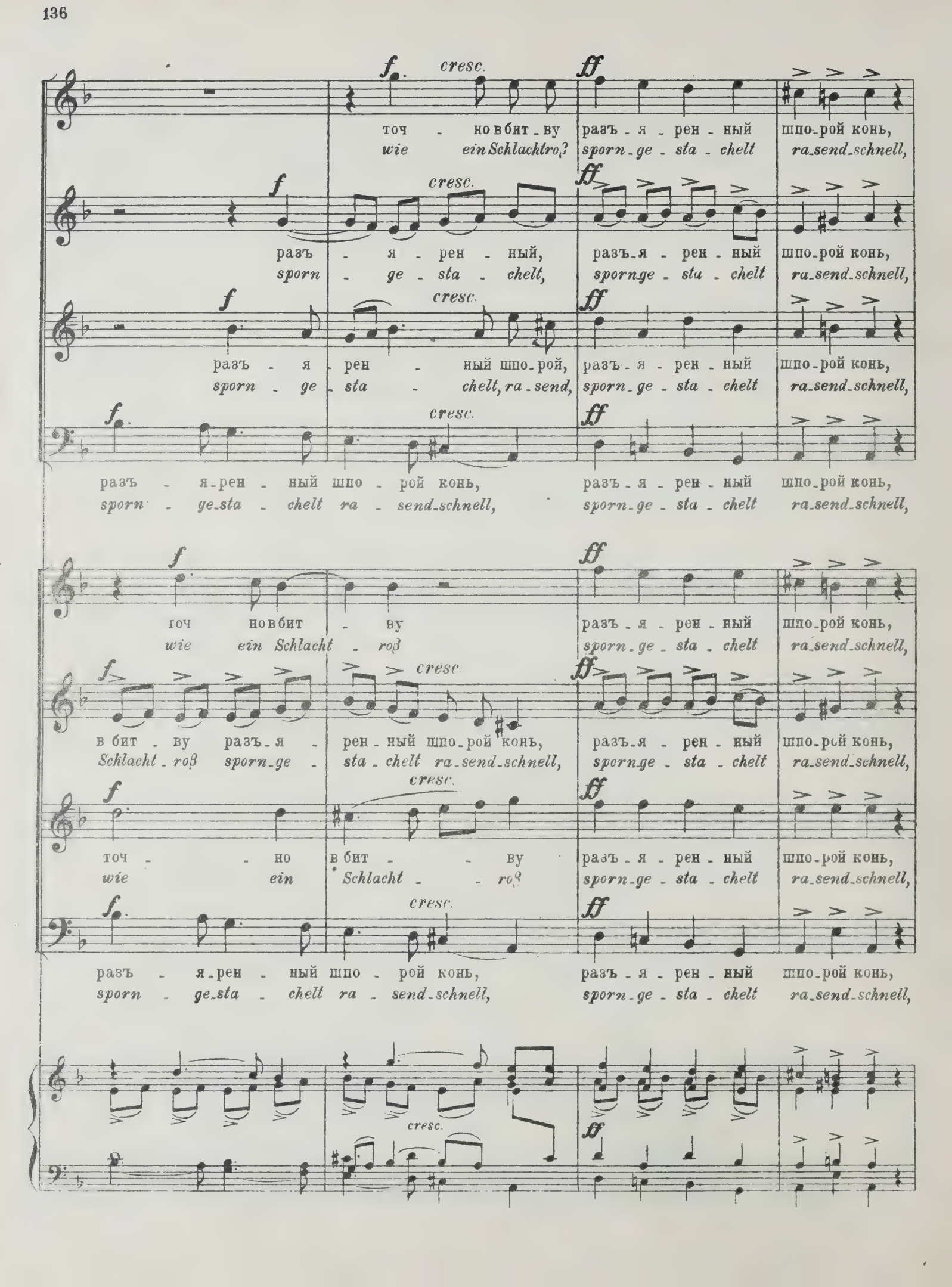
-га - - - ю-щих-ся туч... И по-мчит-ся, точ - но
als die Wol-ken drohn. Und nun stürmt sie, wie ein

на-дви-га-ю-щих-ся туч... И по-мчит-ся,
wil-der als die Wol-ken drohn. Und nun stürmt sie,

на-дви-га-ю-щих-ся туч... И по-мчит - ся, точ но в бит - ву
wil-der als die Wol-ken drohn. Und nun stürmt sie, wie ein Schlacht-roß

11

ff f


f cresc. ff
точ - но в бит - ву разъ - я - рен - ный шпо - рой конь,
wie ein Schlachtroß sporn - ge - sta - chelt ra - send - schnell,
f cresc. ff
разъ - я - рен - ный, разъ - я - рен - ный шпо - рой конь,
sporn - ge - sta - chelt, sporn - ge - sta - chelt ra - send - schnell,
f cresc. ff
разъ - я - рен - ный шпо - рой, разъ - я - рен - ный шпо - рой конь,
sporn - ge - sta - chelt, ra - send, sporn - ge - sta - chelt ra - send - schnell,
f cresc. ff
разъ - я - рен - ный шпо - рой конь, разъ - я - рен - ный шпо - рой конь,
sporn - ge - sta - chelt ra - send - schnell, sporn - ge - sta - chelt ra - send - schnell,
f ff
точ - но в бит - ву разъ - я - рен - ный шпо - рой конь,
wie ein Schlacht - roß sporn - ge - sta - chelt ra - send - schnell,
f cresc. ff
в бит - ву разъ - я - рен - ный шпо - рой конь, разъ - я - рен - ный шпо - рой конь,
Schlacht - roß sporn - ge - sta - chelt ra - send - schnell, sporn - ge - sta - chelt ra - send - schnell,
f cresc. ff
точ - но в бит - ву разъ - я - рен - ный шпо - рой конь,
wie ein Schlacht - roß sporn - ge - sta - chelt ra - send - schnell,
f cresc. ff
разъ - я - рен - ный шпо - рой конь, разъ - я - рен - ный шпо - рой конь,
sporn - ge - sta - chelt ra - send - schnell, sporn - ge - sta - chelt ra - send - schnell,
cresc. ff

12

от - ра-жа-я, от - ра-жа - я в брыз - гах пе - ны
wi - der spiegelnd wi - der spie - gelnd in dem Gisch - te

от - ра-жа-я в брызгах пе - ны мол - ний сол - неч - ный о -
wi - der spiegelnd in dem Gisch-te Bli - tzes Flam-men hell und

от - ра-жа-я в брыз - гах пе - ны мол - ний
wi - der spiegelnd in dem Gisch - te Bli-tzes

от - ра-жа - я в брыз - гах пе - ны мол - ний сол - неч - ный о -
wi - der spie - gelnd in dem Gisch - te Bli - tzes Flammen hell und

от - ра-жа-я в брыз - гах пе-ны,
wi - der spiegelnd in dem Gischte

от - ра-жа-я в брыз - гах пе-ны,
wi - der spiegelnd in dem Gischte

от - ра-жа-я в брыз - гах пе-ны, от-ра-жа - я
wi - der spiegelnd in dem Gischte wi-der spie-gelnd

от - ра-жа - я в брыз - гах пе - ны
wi - der spie - gelnd in dem Gisch - te

12

13

f

мол - ний, мол - ний сол - неч - ный о - гонь, о - гонь...
Bli - tzes, Bli - tzes Flammen hell und grell, und grell.

f

- гонь, мол - ний сол - неч - ный о - гонь, о - гонь...
grell, Bli - tzes Flam - men hell und grell, und grell.

f

сол - неч - ный о - гонь, в брызгах пе - ны мол - ний сол - неч - ный о - гонь...
Flam - men hell und grell, in dem Gisch - te Bli - tzes Flammen hell und grell.

f

- гонь, в брыз - гах пе - ны мол - ний сол - неч - ный о - гонь...
grell, in dem Gisch - te Bli - tzes Flammen hell und grell.

f

от - ра - жа - я в брыз - гах пе - ны, мол - ний сол - неч - ный о - гонь... И, рас-
wi - der - spie - gelnd in dem Gisch - te Bli - tzes Flam - men hell und grell. Und zer-

f

от - ра - жа - я мол - ний сол - неч - ный о - гонь... И, рас-
wi - der - spie - gelnd Bli - tzes Flam - men hell und grell. Und zer-

f

мол - ний сол - неч - ный о - гонь... И, рас-
Bli - tzes Flam - men hell und grell. Und zer-

f

мол - ний сол - неч - ный о - гонь...
Bli - tzes Flammen hell und grell.

13

f

CONSERVATORY OF MUSIC TORONTO

poco rit. 14 a tempo

ff

И, рас_сы_павшись о ска - - - лы,
Und zerschellend dannam U - - - fer,

ff

И, рас_сы_павшись о ска - лы, и рас_сы_пав_шись о ска -
Und zerschellend dannam U - fer, und zer_schel_lend dann am U -

ff

И, рас_сы_павшись о ска - - - -
Und zerschellend dannam U - - - -

ff

И, рас_сы_пав_шись о ска - лы, о ска -
Und zer_schel_lend dann am U - fer, am U -

ff

_сы_пав_шись о ска - лы,
_schel_lend dann am U - fer,

ff

_сы_пав_шись о ска - лы, и рас_сы_пав_шись о ска -
_schel_lend dann am U - fer, und zer_schel_lend dann am U -

ff

_сы_пав_шись о ска - лы, о ска -
_schel_lend dann am U - fer, am U -

ff

И, рас_сы_пав_шись о ска - - -
Und zer_schel_lend dann am U - - -

poco rit. 14 a tempo

ff

15

и - зо - мнет у бе - ре - гов, и - зо - мнет у бе - ре -
wirft sie noch den wil - den Schaum, wirft sie noch den wil - den

-лы, и - зо - мнет, и - зо - мнет у - бе - ре - гов, у бе - - ре -
-fer, wirft sie noch, wirft sie noch den wil - den Schaum, den wil - - den

-лы, и - зо - мнет у бе - ре -
-fer, wirft sie noch den wil - den

-лы, и - зо - мнет у бе - - ре - гов, у бе - ре -
-fer, wirft sie noch den wil - - den Schaum, den wil - den

и - зо - мнет у бе - ре - гов, и - зо - мнет у бе - ре -
wirft sie noch den wil - den Schaum, wirft sie noch den wil - den

-лы, и - зо - мнет, и - зо - мнет у бе - ре - гов, у бе - ре -
-fer, wirft sie noch, wirft sie noch den wil - den Schaum, den wil - den

-лы, и - - зо - мнет, и зо - мнет у бе - ре -
-fer, wirft sie noch, wirft sie noch den wil - den

-лы, и - зо - мнет у - бе - - ре - гов, у бе - ре -
-fer, wirft sie noch den wil - - den Schaum, den wil - den

15

16

-гов рас-ка-чав-ши-е-ся пе-рья про-шу-мев-ших
Schaum auf des Schil-fes zart Ge- fie-der und zer-wühlt's zu

-гов рас-ка-чав-ши-е-ся пе-рья про-шу-мев-ших
Schaum auf des Schil-fes zart Ge- fie-der und zer-wühlt's zu

-гов рас-ка-чав-ши-е-ся пе-рья про-шу-мев-ших
Schaum auf des Schil-fes zart Ge- fie-der und zer-wühlt's zu

-гов рас-ка-чав-ши-е-ся пе-рья про-шу-мев-ших
Schaum auf des Schil-fes zart Ge- fie-der und zer-wühlt's zu

-гов рас-ка-чав-ши-е-ся пе-рья
Schaum auf des Schil-fes zart Ge- fie-der

-гов рас-ка-чав-ши-е-ся пе-рья
Schaum auf des Schil-fes zart Ge- fie-der

-гов рас-ка-чав-ши-е-ся пе-рья
Schaum auf des Schil-fes zart Ge- fie-der

-гов рас-ка-чав-ши-е-ся пе-рья
Schaum auf des Schil-fes zart Ge- fie-der

16

трост - ни - - ков, рас-ка-чав-ши-е-ся пе-рья про-шу-мев-ших трост-ни-ков.
lo - sem Flaum, auf des Schil-fes zart Ge- fie-der und zer-wühlt's zu lo - sem Flaum.

трост - ни - - ков, рас-ка-чав-ши-е-ся пе-рья про-шу-мев-ших трост-ни-ков.
lo - sem Flaum, auf des Schil-fes zart Ge- fie-der und zer-wühlt's zu lo - sem Flaum.

трост - ни - - ков, рас-ка-чав-ши-е-ся пе-рья про-шу-мев-ших трост-ни-ков.
lo - sem Flaum, auf des Schil-fes zart Ge- fie-der und zer-wühlt's zu lo - sem Flaum.

трост - ни - - ков, рас-ка-чав-ши-е-ся пе-рья про-шу-мев-ших трост-ни-ков.
lo - sem Flaum, auf des Schil-fes zart Ge- fie-der und zer-wühlt's zu lo - sem Flaum.

про-шу-мев-ших трост-ни - ков, про-шу-мев-ших трост-ни-ков.
und zer-wühlt's zu lo - sem Flaum, und zer-wühlt's zu lo - sem Flaum.

про-шу-мев-ших трост-ни - ков, про-шу-мев-ших трост-ни-ков.
und zer-wühlt's zu lo - sem Flaum, und zer-wühlt's zu lo - sem Flaum.

про-шу-мев-ших трост-ни - ков, про-шу-мев-ших трост-ни-ков.
und zer-wühlt's zu lo - sem Flaum, und zer-wühlt's zu lo - sem Flaum.

про-шу-мев-ших трост-ни - ков, про-шу-мев-ших трост-ни-ков.
und zer-wühlt's zu lo - sem Flaum, und zer-wühlt's zu lo - sem Flaum.

СОДЕРЖАНИЕ
Inhalt

Стран.
Seite

№ 1. На могиле
Auf einem Grabe 9

№ 2. Вечер
Abend 18

№ 3. „Развалину башни, жилище орла“..
„Es starrt auf dem Felsen,
den Adlern zum Horst“.. 27

№ 4. „Посмотри, какая мгла“..
„Sieh, o sieh, wie sich's verhüllt“.. 41

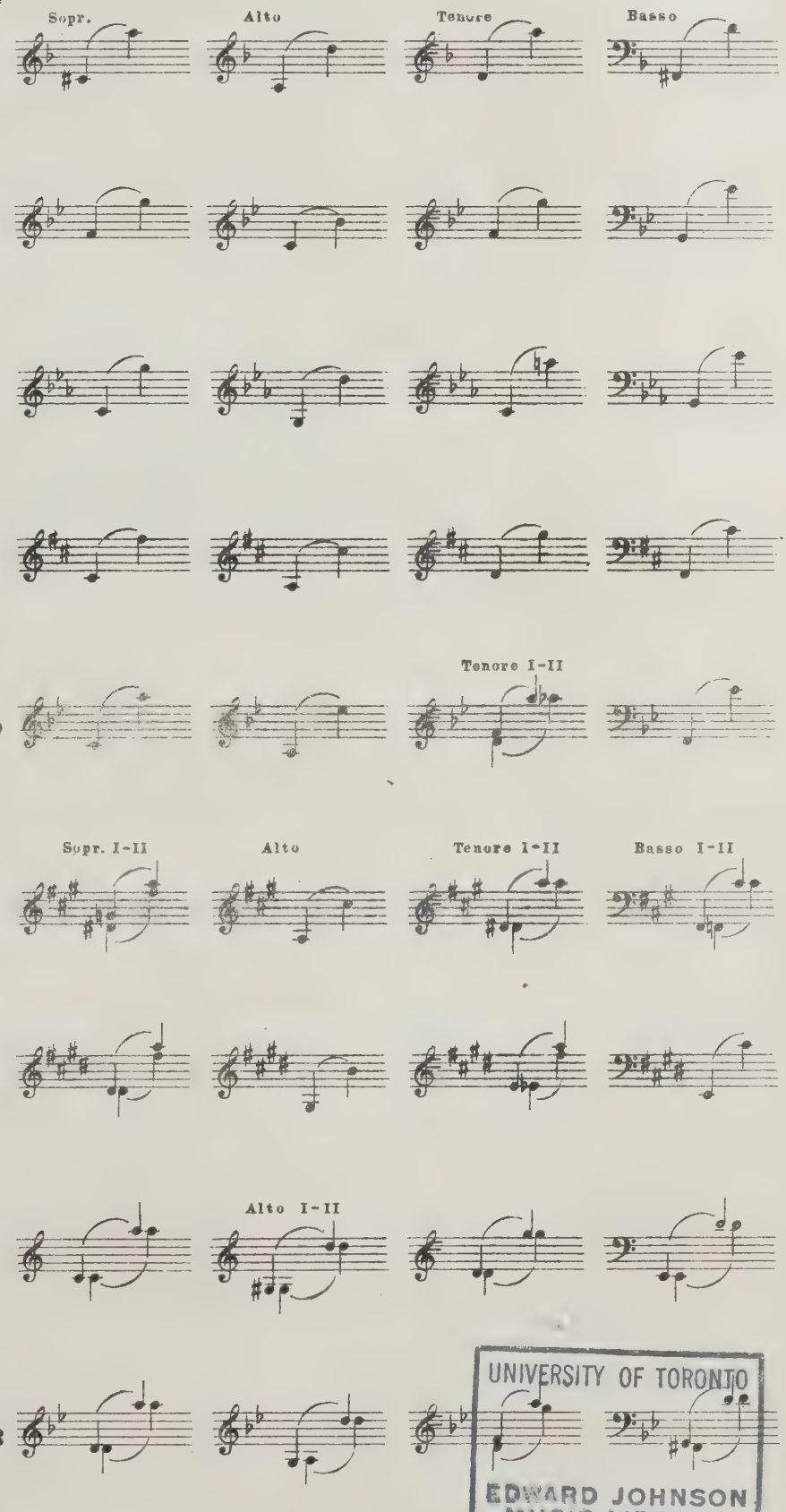
№ 5. Прометей
Prometheus 50

№ 6. „Увидал из-за тучи утес“..
„Sah ein Fels“. 69

№ 7. Звезды
Sterne 84

№ 8. „По горам две хмурых тучи“..
„Über'm Berg zwei grimme Wolken“.. 93

№ 9. „В дни, когда над сонным морем“..
„Sieh, wenn auf's verschlaf'ne Meer“.. 123



UNIVERSITY OF TORONTO
EDWARD JOHNSON
MUSIC LIBRARY

Редактор **Ф. Климентов**

Подписано в печать 6/V 1941 года
Л114543 Печатных листов 18.
Тираж 500 экз. Цена 14 р. 40 к.

Нотн. отд. 1-й Образцовой тип. Огиза
РСФСР треста „Полиграфкнига".
Москва, Валовая, 28. Заказ № 4840

BINDING SECT. FEB 7 1967

M
1586
T2
op.27

Taneev, Sergei Ivanovich
[Choruses, mixed voices,
unacc., op. 27]
Deviat' khorov

Mus

984218(14,304)
M
1586
T2
op.27
Taneev, Sergei Ivanovich
Choruses, mixed
unacc.

FACULTY OF MUSIC
LIBRARY

DATE DUE

MAY 2 1 2001
Summer hours
MAY 12 - SEPT.7